



**ВОРОНЕЖСКИЙ ИНСТИТУТ
МВД РОССИИ**

**МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ
КОММУНИКАЦИИ
В КОНТЕКСТЕ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ**

**Воронеж
2019**

Воронежский институт МВД России

**МЕЖКУЛЬТУРНЫЕ АСПЕКТЫ КОММУНИКАЦИИ
В КОНТЕКСТЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО
РАЗВИТИЯ ЛИЧНОСТИ**

Монография

**Воронеж
2019**

ББК 74.58

*Рецензенты: И. А. Меркулова – доктор филологических наук, доцент,
доцент кафедры теоретической и прикладной лингвистики
Воронежского государственного университета;
Л. В. Кравчук – доцент, заведующая кафедрой иностранных
языков Белгородского юридического института
МВД России им. И. Д. Путилина.*

Межкультурные аспекты коммуникации в контексте профессионального
М43 развития личности : монография / под редакцией Е.А. Проценко,
А. Г. Мажаровой. – Воронеж : Воронежский институт МВД России,
2019. – 139 с.

ISBN 978-5-88591-744-5

В монографии анализируются особенности иноязычной межкультурной коммуникации, а также образовательные технологии обучения иностранному языку в рамках компетентностной модели и профессионально-ориентированного подхода.

Предназначена для аспирантов, профессорско-преподавательского состава, научных работников.

М 4303000000-27 52 (II)-19
221-19

ББК 74.58

ISBN 978-5-88591-744-5

© Воронежский институт МВД России, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

Введение (А. Г. Мажарова).....	4
Глава 1. Лингводидактические основы и условия формирования профессиональных компетенций в процессе обучения иностранному языку	
1.1. Межкультурный компонент содержания обучения иностранному языку в ведомственной образовательной организации (Т. Е. Вавилова).....	8
1.2. Межкультурные аспекты в профессионально-ориентированном обучении иностранным языкам (Т. Е. Вавилова).....	16
1.3. Обучение иностранному языку для специальных целей с точки зрения развития профессиональных компетенций обучающихся (А. В. Малюгина)	25
Глава 2. Современные подходы и методы обучения межкультурной коммуникации	
2.1. Реализация социокультурного подхода на практических занятиях по иностранному языку в неязыковых образовательных организациях (Н. Н. Серостанова).....	44
2.2. Языковые и коммуникативные игры как средство развития межкультурной компетенции обучающихся (И. А. Жилина, М. Е. Панкратова)	60
2.3. Экспериментальное исследование сформированности социокультурной компетенции курсантов Воронежского института МВД России с использованием аутентичного видеоролика (М. Е. Панкратова)	81
Глава 3. Инновационные технологии развития профессиональных компетенций обучающихся средствами иностранного языка	
3.1. Лингвистические корпуса как средство профессионального развития личности (И. А. Жилина)	92
3.2. Использование блогов и социальных сетей в процессе формирования профессиональных компетенций обучающихся (Е. А. Проценко, Т. А. Гольцова).....	100
3.3. Применение веб-квест технологии в процессе обучения письменной межкультурной коммуникации (Т. А. Гольцова, Е. А. Проценко)	112
Литература	130
Сведения об авторах	139

ВВЕДЕНИЕ

Современное высшее образование предполагает изучение иностранного языка как неотъемлемого компонента профессиональной подготовки специалистов любого профиля. В качестве цели иноязычного обучения в современных образовательных стандартах формулируется готовность будущих специалистов к межкультурному общению в контексте приобретаемой специальности.

Формирование профессионала как межкультурного коммуниканта обусловлено не только глобализацией всех сфер человеческой жизни. Углубление и расширение контактов между представителями различных национальностей и культур ставит проблему эффективной коммуникации во множестве ситуаций профессионального межличностного взаимодействия. Компетентностная модель подготовки специалистов, на основе которой выстроены современные образовательные стандарты высшего образования, предусматривает развитие коммуникативной компетенции, включающей не только собственно языковую (лингвистическую) компетенцию, но и практические навыки межкультурной коммуникации. Очевидно, что усвоение только лингвострановедческих реалий (общие сведения об истории, географии, экономике, культуре, традициях стран изучаемого языка) не обеспечивает успешную межкультурную коммуникацию. Лингвострановедение – необходимый и важный компонент процесса формирования иноязычной коммуникативной компетенции, но таких знаний явно недостаточно, необходимо подчеркнуть и тот факт, что российское общество имеет мультиэтнический характер с многовековым культурным и религиозным разнообразием. Любой специалист, работающий в России, так или иначе взаимодействует с поликультурным социумом.

Для будущих сотрудников правоохранительных органов эта проблема имеет особое значение. Успешная профессиональная деятельность полицейского в очень большой степени зависит от эффективности межличностного общения, в том числе и на интеркультурном уровне. Основная задача изучения иностранного языка в нелингвистических образовательных организациях высшего образования, в том числе и системы МВД России – форми-

рование способности и готовности к межкультурной коммуникации – подразумевает довольно широкий взгляд на роль иностранного языка как учебной дисциплины, выходящий за рамки собственно лингвистических знаний. Иностранный язык в современном профессиональном образовании трактуется как инструмент формирования толерантного отношения к существованию разных социально-этнических групп, готовности конструктивно действовать в мультикультурной среде, умений использования языковых и фоновых знаний в сфере иноязычного профессионального общения.

Потенциал иностранного языка как учебной дисциплины очень высок в процессе формирования коммуникативной компетенции, обязательной для всесторонне развитой личности, включая профессиональные характеристики. Обучение иностранному языку при правильно выстроенной стратегии учебной деятельности в образовательной организации высшего образования обеспечивает широкие возможности для реализации навыков межкультурной коммуникации в профессиональном контексте. Именно на занятиях по иностранному языку можно сформировать и активизировать готовность будущего специалиста к осуществлению конструктивного межкультурного общения, обеспечить обучающегося средствами и способами достижения взаимопонимания в интеркультурных контактах.

Уровень обучения иностранному языку, соответствующий высшему профессиональному образованию, предполагает признание в качестве объективной реальности существование иных культур, понимание их основных ценностей и систем координат, изучение релевантных для коммуникации культурных и профессиональных концептов.

Межкультурная коммуникативная компетенция имеет междисциплинарный контекст и ее формирование – задача всего образовательного процесса. Но при этом курс иностранного языка обеспечивает реализацию нескольких учебных целей, практически не затрагиваемых другими учебными дисциплинами: изучение иностранного языка в системе культуры, ценностных ориентирах и поведенческих координатах; осознание общего и различного между родным и изучаемым языком в экстралингвистическом ас-

пекте; умение анализировать и интерпретировать явления, события, факты и т.д. с позиции не только своей, но и изучаемой иной культуры; самостоятельное компаративное изучение профессиональных реалий в разных странах; признание ценностных параметров в собственной культуре как возможной, но не единственной точки зрения.

Обучение иностранному языку в образовательных организациях МВД России находится в особой, отличной от других нелингвистических вузов страны, ситуации. Во-первых, из-за специфики набора абитуриентов преподаватели вынуждены уделять внимание проблеме выравнивания стартового уровня обучающихся. Во-вторых, довольно резко снизилась вероятность применения иностранного языка в профессионально обусловленных ситуациях сферы правоохранения. В-третьих, доступ к иноязычным оригинальным материалам по деятельности полиции всегда был по понятным причинам ограничен. Учитывая все эти факты, можно говорить о сниженной мотивации изучения иностранного языка в вузах МВД.

Акценты языкового образования смещаются в сторону максимального развития коммуникативности и других личностных качеств, необходимых для успешной профессиональной деятельности в мультикультурном обществе. Средствами иностранного языка можно достаточно эффективно решить такие профессионально значимые задачи, как воспитание чувства коллективизма и умения работать в команде, усвоение базовых правил этикета в общении как на родном, так и на изучаемом языке, развитие навыков публичного выступления и работы с аудиторией, воспитание умения слушать собеседника, вежливо реагировать на его просьбы, замечания и т.д., обучение установлению контакта с другими людьми в различных ситуациях.

Подготовка будущего сотрудника полиции к беспристрастной и толерантной коммуникации с самыми разными представителями общества – важнейшая задача обучения. Настоящим носителем толерантной культуры и субъектом межкультурной коммуникации может быть только человек, учитывающий интересы, мнения, убеждения другого человека. Квалификационные характеристики сотрудника правоохранительных органов формулируются с учетом профессионально релевантных способностей, таких как

способность к общению (коммуникации), способность к принятию грамотных решений в определенной обстановке, способность к адекватной оценке ситуации, способность как к организаторской, так и исполнительской деятельности и т.д. Оптимальная организация обучения иностранному языку предполагает использование методических приемов и заданий, способствующих развитию и активизации перечисленных выше показателей.

Ресурсы иностранного языка позволяют обучить будущих сотрудников полиции многим профессионально значимым методам и приемам, особенно в сфере коммуникации. Адаптация компонентов межкультурной коммуникации к специфике конкретной профессиональной деятельности становится одной из главных задач педагогов и методистов в сфере обучения иностранным языкам в лингвистических образовательных организациях высшего образования. Усвоение фрагментов социокультурного кода и иноязычной профессиональной культуры стран изучаемого языка в качестве основы для взаимопонимания является важным элементом межкультурной компетенции. Для определения содержания обучения иностранному языку в лингвистических образовательных организациях необходимо учитывать не только терминологию и основные концепты профессиональной культуры конкретной специальности, но и умения вербального и невербального контакта в поликультурной среде, умения определять и понимать межкультурные различия, владения приемами самостоятельной познавательной деятельности.

Реализация межкультурных подходов к изучению иностранного языка не только обеспечивает соответствующий уровень профессионализма, но и способствуют формированию всесторонне развитой личности.

Глава 1

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ И УСЛОВИЯ ФОРМИРОВАНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

1.1. Межкультурный компонент содержания обучения инострannому языку в ведомственной образовательной организации

В постоянно изменяющемся мире, который подвержен глобализации, трансформации в информационное общество, существенно раздвигаются рамки межкультурного взаимодействия, как результат, возрастает роль человеческого знания.

Следствием этого является существенное изменение межкультурного контекста изучения иностранного языка; заметно выросла его образовательная функция, профессиональная авторитетность на рынке труда. Это привело к усилению мотивации к изучению языков международного общения, а следовательно и к повышению языковой культуры. Сегодня принято считать, и не вызывает сомнений тот факт, что существует взаимное влияние культуры на язык и наоборот.

Мы рассматриваем языковую культуру как неотъемлемую часть культуры общения, поскольку содержание ее определяется уровнем владения речью. В рамках языковой культуры реализуется речевое поведение, поддерживаемое и культивируемое определенным обществом. Кроме этого, языковая культура выступает как аспект описания национальной культуры.

Языковая культура требует от индивида умения владеть речью, т.е. знаниями языковых инструментов, обеспечивающих коммуникацию, способность видоизменять их и выбирать наиболее эффективные в соответствии с ситуациями общения.

Она рассматривается не только как средство гуманитаризации, оказывающее общеразвивающее воздействие на личность обучающегося, но и как значительная часть будущей профессиональной подготовки. Невозможно грамотно выразить свою мысль, не осмыслив факты действительности, предметы и явления, о которых идет речь. И здесь в качестве основного критерия выступает

целесообразность, когда выбранные языковые средства оцениваются, насколько они могут помочь решить главную речевую задачу - коммуникацию.

Занятия иностранным языком, таким образом, способствуют развитию логического мышления курсантов, потому что в языке отражаются закономерность и системность нашего осмысления мира. Когнитивная активность обеспечивает их интеллектуальный рост и ведет к саморазвитию личности. По речевому поведению человека судят об уровне его образованности, воспитания, самобытности его личности. Речь человека – не только неотъемлемая часть имиджа, но и внешнее проявление его внутренней культуры.

Иностранный язык, как и любая структура или система, языковая в том числе, выступает общественно-историческим продуктом, в котором нашли отражение история народа, его национальная культура, система социальных отношений, традиций и пр. Язык существует, живет и непрерывно развивается в общественном сознании, в сознании говорящего на нем народа.

Другими словами, важным является утверждение о том, что язык представляет собой средство выражения, формирования мысли в процессе ее высказывания человеком. То есть язык – это не только система языковых средств, приемов, инструментов, которые выступают своеобразными ресурсами выражения смысла сказанного. Он представляет жесткую систему строгих правил по использованию языковых возможностей. И во всех этих проявлениях язык остается явлением культуры. Он придуман, рожден культурой, так как каждый человек использует язык для описания всего, что его окружает, с чем он постоянно сталкивается, контактирует.

Поэтому обучение иностранному языку становится межкультурным обучением. Широко известен факт, что преподавание и изучение иностранного языка не может быть сведено лишь к непосредственному обучению языковым навыкам, таким как фонология, морфология, лексика и синтаксис. Современные модели коммуникативной компетенции показывают, что изучение языка – это нечто гораздо большее, и они включают в себя жизненно важные компоненты культурного знания. Поэтому подготовка специалистов, адаптированных к условиям широких международных контактов, предполагает не только умение технологически грамотно

действовать, чтобы соответствовать новой ситуации, но также подразумевает способность свободного иноязычного общения на языке, получившем международное признание и распространение не только как средство общения, но как приобщение к духовному наследию стран изучаемого языка, к иноязычной культуре.

Для современного языкового образования необходимы междисциплинарное интегрирование, направленность на кросскультурный аспект знания языка. Поставленные перед преподавателем образовательные задачи подразумевают внесение изменений в требования к уровню владения иностранным языком, определение альтернативных подходов к подготовке и отбору содержания изучаемого материала, использования соответствующих форм контроля за уровнем сформированности знания.

Поэтому преподавателю нужно суметь воплотить богатые общеобразовательные возможности иностранного языка, т.е. акцентировать внимание обучающихся на самом языке, на его способности давать вещам, процессам названия, имена, т.е. на идиоматике, на лингвострановедческом аспекте, на этимологии. С этой целью следует придать работе над языком направленность на поиск, исследование, анализ полученной или самостоятельно найденной информации, результатом которой будет умение видеть и чувствовать за бесстрастным языковым символом, значком смысл и значение названных предметов и событий.

При разработке содержания занятия преподавателю следует учитывать тот факт, что через призму изучения иностранного языка происходит знакомство с чужой незнакомой культурой, а также осмысление культуры собственной. Следовательно, методика преподавания иностранного языка должна быть полностью направлена на развитие понимания и восприятия материала, отражающего иноязычный межкультурный аспект. Это могут быть аутентичные тексты, видео- и аудиозаписи, отрывки из фильмов, материалы Интернета, статьи из иноязычных газет и журналов. Методы и приемы преподавания иностранного языка также должны постоянно обновляться. Необходимо умело сочетать принципы традиционной методики преподавания, которые, бесспорно, дают свои результаты, с методами и приемами коммуникативной методики, которая вносит новое направление в процесс обучения иностранным языкам.

Основной целью преподавателя является систематическое и последовательное включение межкультурных вопросов в процесс обучения иностранному языку, логическая интеграция преподавания языка и культуры. Это может быть достигнуто за счет овладения обучающимися социокультурной компетенцией, которая является неотъемлемой частью коммуникативной компетенции как основной цели обучения.

Традиционно при обучении иностранным языкам особое место занимает коммуникативный подход, целью которого является подготовка обучающихся к спонтанной коммуникации. Важная роль при этом отводится социокультурному компоненту содержания обучения как обстоятельству, устанавливающему применение языка в определенной ситуации, и, тем самым, влияющему на иноязычную коммуникативную компетенцию обучающихся.

Иноязычная коммуникативная компетенция представляет собой сумму знаний и умений, владение которыми позволяет обучающимся практически пользоваться иностранным языком в различных социально обусловленных ситуациях с учетом социальных и лингвистических правил, которых придерживаются носители языка.

Успешная межкультурная коммуникация требует адекватно воспринимать и принимать другую, чужую культуру, не теряя при этом своей собственной культурной идентичности, развивая таким образом межкультурную компетенцию.

Термин «межкультурная компетенция» вошел в отечественную педагогическую науку в конце 90-х годов прошлого века как критерий уровня сформированности способности человека успешно участвовать в межкультурном общении.

Межкультурная коммуникация – это непростое по своей сути умение поддерживать иноязычный контакт. Чтобы вступить в межкультурное общение, от индивида требуется серьезная и кропотливая подготовка. Практическая межкультурная коммуникация как форма общения репрезентантов различных языков и культур реализуется с наибольшей эффективностью, если в процессе подготовки к ней значительное место отводится сравнению родной национальной культуры с культурой страны изучаемого языка, обычаями и традициями, которые в полной мере характери-

зуют любую нацию. Только присутствие этого звена делает общение межкультурным. Поскольку межкультурная компетенция является неотъемлемой частью иноязычной коммуникативной компетенции, развитие одной категории способствует развитию другой, причем первая дополняет вторую.

Учебный процесс в образовательных организациях МВД России – это, прежде всего, процесс сотрудничества преподавателей и курсантов, цель которого через систему знаний, умений помочь подрастающему поколению приспособиться к реалиям современной жизни. Поэтому актуальными становятся проблемы соответствующего отбора содержания изучаемого материала и организация процесса усвоения знаний. Особая роль принадлежит языковой подготовке, поскольку особенность и действенность професий юридического профиля во многом определяются коммуникативной культурой, в частности, способностью человека к пониманию, сочувствию, эмпатии.

Многочисленные социологические опросы показывают, что, вне зависимости от социального статуса или возраста, изучающие иностранный язык осознанно и единодушно формулируют свои потребности как чисто коммуникативные: желание беседовать на иностранном языке с другом или коллегой, пользоваться языком в туристической поездке, смотреть кинофильмы на языке оригинала для удовольствия и с целью обогащения словарного запаса, с профессиональной целью и для расширения кругозора и т.д.

Однако, невзирая на проявленную готовность к общению со стороны обучающихся, именно означенный тип мотивации труднее всего сохранить. Дело в том, что иностранный язык выступает искусственным инструментом общения в атмосфере родного языка. В этом смысле он не может конкурировать с живым родным языком – абсолютным и универсальным средством общения. Показательно и то, что даже выпускники лингвистических образовательных организаций, владеющие иностранным языком, не используют его в своем ежедневном общении. И, так называемые, «естественные ситуации», используемые или предлагаемые при обучении преподавателем, носят, в сущности, искусственный характер. Поэтому, если делать ставку только на естественную коммуникацию на иностранном языке, то едва ли удастся сохранить нужный уровень мотивации и добиться успеха.

Важно помнить о том, что общение на иностранном языке на занятиях носит, как правило, условный относительный характер. Поэтому органичным компонентом действенного обучения иностранному языку становится обращение к воображению курсантов, к фантазии, к игре. И здесь неоценимую помощь окажут тренировочные упражнения коммуникативного характера с отработкой языковых единиц и грамматических структур в диалоговых ситуациях, максимально приближенных к реальным и характерных для культуры данной страны, например, общение в аэропорту, магазине, в гостях, на улице и т.д.

Поэтому в процессе обучения преподавателю необходимо постоянно возбуждать, развивать и укреплять познавательный интерес курсантов как важный мотив обучения. В первую очередь, это касается содержания учебного материала, предлагаемого на занятия и на самостоятельную работу. Эти материалы могут включать, например, специальные иноязычные тексты по различным отраслям права, государственному устройству англоязычных стран, структуре и деятельности судебных систем этих государств и пр. То есть мы относим к межкультурной коммуникации не только общение на бытовом уровне, но через существующие государственные институты стараемся формировать и развивать профессиональную составляющую будущих юристов.

С развитием и распространением коммуникативного подхода к обучению иностранному языку особое внимание стали уделять использованию языка в конкретных социальных и культурных ситуациях.

Каждая культура на протяжении веков определялась понятием этикета и принятым социальным взаимодействием. Однако в особенности именно англичане исторически были известны тем, что придавали особое значение хорошим манерам. Это касалось речи, своевременности, языка тела или еды – вежливость всегда была ключевым фактором, определяющим, насколько человек культурен и следует ли с ним общаться. Поэтому в рамках закрепления темы по активизации лексико-грамматических навыков в сфере социально-бытового общения мы знакомим обучающихся, используя аутентичные тексты и видеоматериалы, подготовленные носителями языка, с нормами, правилами поведения и общения, необходимыми для корректного и подходящего выбора

формы коммуникации. Поскольку исторически национальные традиции разнятся, тем интереснее и полезнее, на наш взгляд, проводить анализ и обсуждение полученной информации.

Иначе говоря, культурная компетенция поможет обучающемуся определить, в какой из сложившихся ситуаций ему следует использовать ту или иную фразу, учитывая при этом статус собеседника, его возраст, а также цели коммуникации. Сформированная социокультурная компетенция послужит гарантией обучающимся безошибочного ориентирования в социокультурных обычаях аутентичной языковой среды, адаптации к иноязычной среде, проявляя уважение к традициям, стилю жизни представителей другого культурного сообщества.

В настоящее время практически отсутствует возможность ограничения рамок использования и получения культурных знаний, ввиду того, что в литературе, средствах массовой информации, Интернете можно встретить многочисленные ссылки на факты иноязычной культуры. Поэтому на современном этапе преподавания иностранного языка знания культуры страны изучаемого языка будут не просто важными и значимыми, они будут играть определяющую роль при использовании языка и, следовательно, влиять на иноязычную коммуникативную компетенцию обучающихся.

В методике обучения иностранным языкам существует принцип дидактической культуросообразности, который касается вопроса ознакомления с культурой страны изучаемого языка с целью формирования целостного представления об изучаемой действительности.

На наш взгляд, принцип культурной вариативности дополняет принцип культуросообразности. Основная направленность данного принципа – ознакомление обучающихся с вариантами видов культур по каждому конкретному их типу. Это позволяет им увидеть не только различия, но и сходства между собственной культурой, характерной для каждого обучающегося, и изучаемой культурой, что, по нашему мнению, будет способствовать расширению социокультурного кругозора курсантов.

Своевременная и интересная информация о жизни, быте стран изучаемого языка, хлесткие фотографии, злободневные по-

дробные комментарии тех или иных событий вкупе с коммуникативными упражнениями, опирающимися на представленный материал, позволят соответствовать современной образовательной парадигме.

Освоение иноязычной культуры в процессе изучения иностранного языка не начинается с абсолютного нуля. За время обучения под влиянием общего социокультурного фона окружающей обстановки у обучающихся уже сформированы определенные, четкие или менее отчетливые, представления об изучаемой иноязычной культуре. Это позволяет сделать вывод о том, что при изучении иноязычной культуры под воздействием родной культуры, цепи индивидуальных факторов обучающиеся создают обусловленный образ иноязычной культуры. Основным объектом является не страна, а фоновые знания носителей конкретного языка, их культура в обобщенном синтетическом виде.

Следовательно, при обучении иноязычной культуре средствами иностранного языка в конкретном сообществе, в частности, в неязыковой образовательной организации, необходимо учитывать комплекс различных типов воздействия, как объективного, так и субъективного характера, на личность курсанта, в частности, влияние родной культуры на формирование представлений, а значит и знаний о культуре страны изучаемого языка. Несомненно, обучающиеся выиграют в своем развитии и самосовершенствовании, получив прочные знания о различных мировых культурах.

Преподаватель также должен развивать у них способность сравнивать свою родную культуру с другими культурами, критически оценивать и интерпретировать результаты таких сравнений и успешно применять эти знания как в вербальном, так и в невербальном общении.

Нельзя упускать из виду, что межкультурное образование, в определенной степени, ведет к принятию ценностей, убеждений и поведения, которые могут противоречить собственным. Поэтому межкультурное образование представляется хорошим приемом посеять семена либеральности, веротерпимости, снисходительности, понимания и уважения, способствующим развитию толерантного отношения к иным культурам. Помимо готовности принять иноязычную культуру как равную своей, у обучающихся должно

развиваться и положительное отношение и понимание реалий изучаемого языка.

По нашему убеждению, изучение иностранного языка в ведомственной лингвистической образовательной организации, формирование у обучающихся межкультурной компетенции и межкультурная интеграция позволят курсантам существенно расширить диапазон их познавательной и культурно-созидательной деятельности, конкретизировать социальную активность личности, станет средством формирования творческой и профессиональной подготовки и последующего саморазвития и совершенствования индивида.

1.2. Межкультурные аспекты в профессионально-ориентированном обучении иностранным языкам

Для современного иноязычного образования необходимым требованием выступают междисциплинарное интегрирование, многоуровневость, вариабильность, ориентация на межкультурный аспект владения языком.

Сегодня было бы трудно представить окружающий нас мир без какого-либо межличностного взаимодействия, характеризующего отношения между двумя и более людьми, понимающими, что эти взаимоотношения являются двусторонними, интерактивными. Это взаимодействие или акт обмена сведениями, информацией и является коммуникацией.

Межкультурная коммуникация, ее содержание, формы и методы обучения межкультурному общению находят отображение в работах отечественных педагогов-дидактов И. А. Зимней, Е. И. Пассова, В. В. Сафоновой, П. В. Сысоева, И. И. Халеевой и других.

Так, П. В. Сысоев считает, что цель языковой межкультурной коммуникации состоит в подготовке обучающихся к активному и полноценному сотрудничеству в современном поликультурном мире средствами изучаемого языка [46].

Е. И. Пассов утверждает, что обучение межкультурной коммуникации должно быть организовано так, чтобы по основным своим качествам, чертам оно было подобно процессу общения [27].

С точки зрения И. А. Зимней, речевая деятельность представляет собой процесс активного, целенаправленного, опосредованного языком и обуславливаемого ситуацией общения, взаимодействия людей между собой [17].

Наиболее полное, по нашему мнению, определение дано И. И. Халеевой. Она детерминирует межкультурную коммуникацию как совокупность специфических процессов взаимодействия людей, принадлежащих к разным культурам и языкам, которое происходит между партнерами по взаимодействию, не только принадлежащим к разным культурам, но также осознающим, что каждый из них является «другим» [50].

Исходя из возможных формулировок и определений межкультурной коммуникации, преподавание иностранного языка сегодня фокусируется на культурологической составляющей.

Бесспорно, преподавание и изучение иностранного языка не может быть сведено к непосредственному обучению только речевым навыкам. Формирование языковых навыков также не является самоцелью, а лишь промежуточной, хотя и важной ступенью в овладении иноязычным речевым общением. Современные модели коммуникативной компетенции показывают, что изучение языка – это нечто большее, и они включают в себя жизненно важный компонент культурного знания и осознания. Другими словами, чтобы хорошо выучить язык, требуются знания культуры этого языка [71].

Именно поэтому основной образовательной парадигмой становится освоение культуры страны изучаемого языка посредством формирования иноязычной коммуникации. Характер этой направленности прослеживается на протяжении последних десятилетий со времени, когда наше государство включилось в межкультурный диалог в различных сферах деятельности. Данная тенденция в значительной степени коснулась сотрудников системы МВД, т.к. с развитием международной иноязычной коммуникации увеличилось количество международных спортивных мероприятий, вырос поток посещающих нашу страну туристов, расширилось международное сотрудничество в различных сферах.

Актуальным по этой причине оказалось не просто понимание и восприятие иностранного языка, а умение контактировать с

представителем иной культуры, что невозможно эффективно осуществить без знания культуры страны, менталитета ее народа, традиций и обычаев.

Общепризнанным стал факт о том, что умение владеть иноязычной коммуникацией невозможно без знания социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Другими словами, современный выпускник ведомственной образовательной организации нуждается в сформированном уровне иностранного языка как средстве межкультурного контакта. Поэтому предметом внимания межкультурной коммуникации выступает настроенность на формирование у обучающегося способности к межкультурному общению, которая требует детализации и актуализации целей по ее решению и сосредоточивает внимание на культурологическом компоненте иноязычного обучения будущего специалиста.

Переустройства в обществе включили в коммуникацию, как непосредственную, так и опосредованную, через различные информационные группы, большое количество разновозрастных людей, имеющих также различные интересы и профессии. Естественно, выросла необходимость в применении иностранного языка, когда общественная надобность по отношению к уровню иноязычного говорения стала выражаться и в понимании языка, и в умении использовать его в реальной иноязычной коммуникации.

В начале изучения иностранного языка обучающийся уже имеет общекультурные познания и определенный уровень владения культурными традициями, основанными на знании истории и обычаев своей страны. Поэтому важным для преподавателя становится не только научение (teaching) курсанта иноязычному общению, включающему самобытность речевого этикета, важнейшие события истории страны изучаемого языка, но и восприятию (perception) современных реалий, формирующих мировоззрение носителя языка и вызывающих к жизни многочисленные взаимосвязи, которые прямо или косвенно влияют на процесс коммуникации и определяют ее конечный, итоговый продукт.

Современное общество характеризуется многообразием и открытостью, поэтому усилия многих организаций, в том числе образовательных учреждений, направлены на международное сотрудничество и развитие отношений в решении общих проблем.

Одним из путей реализации такого взаимодействия в рамках образовательных организаций является интернационализация образовательного процесса, вызванная привлечением иностранных студентов в российские образовательные учреждения. В связи с этим потребность российских студентов только говорить на иностранном языке является недостаточной. Они должны также стремиться к межкультурной коммуникации, основанной на уважении человеческого достоинства и индивидуальности. Кроме того, они сами должны быть открыты для других культур, обладать способностью проявлять интерес и уважение, а для будущих сотрудников органов внутренних дел – владеть необходимыми навыками предотвращения конфликтов и их ненасильственного разрешения.

Поэтому для создания условий эффективности межличностного и межкультурного общения, предотвращения столкновений различных систем ценностей и норм, снижения конфликтности и повышения комфортности сосуществования обучающихся в поликультурной образовательной среде необходимо проведение в образовательных организациях мероприятий, направленных на формирование соответствующих мировоззрений, идеалов и принципов, а также на развитие межкультурной коммуникативной толерантности, являющейся одним из наиболее значимых социальных и профессиональных качеств [3].

В связи с этим в ходе проведения занятий мы должны постоянно повышать уровень культурной осведомленности курсантов, способствующей продуктивной межкультурной коммуникации, воспитывать у них толерантность и уважение к чужой культуре. Без сформированного толерантного межкультурного видения мира знание языка, по сути, бесполезно.

В педагогическом аспекте толерантность рассматривается как сформированное или формируемое моральное качество, моральная добродетель, комплексное личностное качество, родовое существенное свойство человека, условие успешной социализации, проявляющееся в социальных отношениях, главным признаком которого является уважение права другого на отличие [25].

Таким образом, через использование языка другой культуры межкультурная коммуникативная толерантность становится значимым социальным и профессиональным качеством, отражающим

способность личности уважать другие культуры, традиции, ценности, убеждения, отсутствие стереотипов и предрассудков. В связи с этим межкультурная коммуникативная толерантность выражает стремление к конструктивному общению и достижению взаимопонимания в рамках межкультурного взаимодействия.

По мнению В.В. Бойко, коммуникативная толерантность – это «характеристика отношения личности к людям, показывающая степень переносимости неприятных или неприемлемых психических состояний и действий партнеров по взаимодействию» [7].

Для коммуникации в межкультурной ситуации следует организовывать у курсантов мотивацию к изучению иностранного языка не только с целью познания его как средства иноязычного межкультурного общения, собственной самореализации, но и социальной адаптации в поликультурном мире. Они должны думать о том, как глобализация и межкультурная коммуникация влияют на изучение и владение иностранным языком, размышлять над культурными аспектами иноязычного обучения путем создания собственных информационных данных.

Мотивация – важнейшее средство, которое дает возможность повысить уровень заинтересованности обучающихся к учебному процессу, позволяет повысить их личный творческий потенциал. Мотивация учения имеет многозначную по содержанию и формам структуру, определяемую системой целей, потребностей и мотивов.

Качество и результат выполнения деятельности зависят, в первую очередь, от побуждения и интересов индивида, т.е. его мотивации. Собственно, она вызывает направленную активность, определяющую выбор средств и приемов, их регулирование для достижения конечных целей. Только реальный осязаемый и конечный успех поддерживает мотивацию. Если успех отсутствует – мотивация ослабевает, и это отрицательно сказывается на выполнении когнитивной деятельности. Мотивация зависит от важности итогового результата, которого человек хочет достичь по окончании своей деятельности.

Разумеется, курсанты воспринимают изучение иностранного языка и его возможное употребление в перспективе, в первую очередь, с точки зрения использования его в будущей профессиональной деятельности. Поэтому продуктивность

обучения иностранному языку в нелингвистической образовательной организации во многом зависит от внутренних побуждений, мотивов обучения и внешних – общественных, экономических стимулов.

Следовательно, при решении проблемы профессионально-ориентированного обучения иностранному языку необходимо учитывать специфичность каждого этапа деятельности, что позволит с наибольшей полнотой использовать накопленный научный и практический опыт преподавателя. Обучать следует так, чтобы курсант понимал, что и как ему нужно делать и не выполнял бы учебные действия механически, прежде не осознав их. Поэтому мы обращаемся к использованию в обучении практических ситуаций, которые развивают творческое мышление обучающихся, умение решать практические задачи, стимулируют мотивацию.

В условиях, когда только способности к иноязычной коммуникации стало недостаточно и современному профессионалу-юристу не обойтись без умения пользоваться иностранным языком, требуются детализация и актуализация задач профессионально-ориентированного иноязычного обучения, которые, учитывая направленность курсантов к межкультурному общению, фокусировали бы внимание на межкультурной профессиональной составляющей иноязычного обучения специалиста.

Известно, что на занятиях по уголовному процессу, оперативно-розыскной деятельности и другим специальным дисциплинам преподавателями проводятся деловые игры с целью большего погружения будущих сотрудников органов внутренних дел в атмосферу естественного прохождения службы и отработки поведения при возникновении различных ситуаций.

Конечно, создать естественную ситуацию в рамках практического занятия по иностранному языку сложно, и, скорее, это больше напоминает игру, которую надо тщательно готовить, причем не только преподавателю, но и курсантам. Это должна быть взаимная подготовительная работа, в ходе которой преподаватель решает не только учебный вопрос, но и активизирует познавательную деятельность обучающихся. Опираясь на знания, полученные

по другим специальным дисциплинам, мы также сможем использовать их при разработке различных проблемных ситуаций, актуализируя таким образом и междисциплинарные связи. В этом случае полученные и усвоенные на других занятиях факты и события предстанут перед курсантами на уроках иностранного языка как бы в новой языковой оболочке [9].

Например, при изучении темы «Государственное устройство стран изучаемого языка» происходит «узнавание» курсантами ранее освоенного ими материала по дисциплине «История государства и права зарубежных стран», и у них появляется желание поделиться имеющейся информацией. При изучении отраслей права курсантам-юристам интересно анализировать и сравнивать похожие статьи, например, из международного, административного, семейного права Российской Федерации и Великобритании, находя общее и различия при их толковании. Не меньший интерес вызывает чтение и последующее обсуждение специальных профилированных текстов, заимствованных из оригинальных источников, представляющих интерес в области юриспруденции и касающихся деятельности юристов и работы судебных систем Великобритании и Соединенных Штатов Америки. Курсанты, получающие юридическое образование, с интересом проводят аналогии с российским законодательством, с работой адвокатов, с деятельностью присяжных заседателей и пр.

Обучение иноязычному общению предполагает безусловное овладение межкультурными знаниями и умениями, при отсутствии которых нет и не может быть практического владения языком.

Культуроведческая направленность обучения иноязычной коммуникации обеспечивает реализацию абсолютно конкретных практических целей. Курсант, осваивая иностранный язык, развивается в языковом мировосприятии. Корректное, правомерное употребление языковых средств делает возможным понимание друг друга, позволяет принимать и передавать некую информацию в ходе межкультурной коммуникации. Поэтому изучение иностранного языка обогащает общую языковую культуру передачи информации на иностранном и на родном языках. Все это, в свою очередь, оказывает влияние и на совершенствование интеллектуальных и речевых способностей обучающихся при изучении ими

других гуманитарных и специальных естественных дисциплин. Поэтому мы можем говорить об иностранном языке как о системообразующем предмете профессиональной подготовки в лингвистической образовательной организации.

Обучение иностранному языку в лингвистической образовательной организации дает возможность развивать логическое мышление обучающихся, поскольку само освоение языка взаимосвязано с такими процессами как анализ, синтез, сравнение. Это, в значительной степени, касается будущих профессионалов-юристов, которым грамотная и логически выстроенная речь просто необходима.

Важнейшей задачей преподавателя выступает определение форм и методов обучения межкультурной составляющей в содержании обучения иноязычному общению. Не следует при этом забывать о родной культуре и традициях обучающихся, привлекая отдельные их элементы для сравнения. Это необходимо для курсантов, чтобы понять различные социально-культурные аспекты, поскольку он или она могут столкнуться с этим при встрече и общении с носителем родного языка. Только владение иноязычной коммуникацией без знания социокультурного аспекта может привести к разрыву в коммуникации.

Итак, в процессе обучения иностранному языку преподавателю необходимо научить курсантов добывать из предложенного учебного материала максимальную информацию общекультурного плана, используя содержание текста в качестве отправной точки для дальнейшего межкультурного общения. Мы считаем, что работу в данном направлении следует проводить на условиях партнерства, где преподаватель выступает более опытным участником, учитывающим культурные потребности, интересы, уровень знаний и интенции обучающихся. Итогом подобного совместного функционирования будет взаимное обогащение культурного багажа, максимальное расширение социокультурного кругозора курсантов, повышение их культурного уровня.

В общем становлении индивидуальности курсанта весомую роль в организации обучения, как уже говорилось, играет социокультурный компонент, поскольку дает возможность знакомиться с культурным наследием страны изучаемого языка и сравнивать его с культурной значимостью собственного края, что,

в конечном результате, способствует формированию общей культуры обучающегося. Коммуникация в межкультурной ситуации призвана давать толчок когнитивным и интеллектуальным процессам у курсантов.

Иначе говоря, межкультурная компетенция поможет обучающемуся определить, в какой из сложившихся ситуаций ему следует использовать ту или иную фразу, учитывая при этом статус собеседника, его возраст, а также цели общения.

В настоящее время практически нереально ограничить употребление или использование культурных знаний, потому что в средствах массовой информации, в сети Интернет, в литературе мы можем встретить бесчисленные ссылки на различные факты иноязычной культуры. Вследствие этого на нынешнем этапе преподавания иностранного языка социокультурная сторона знания страны изучаемого языка будет не просто важной и имеющей большое значение, она будет играть кардинальную роль при употреблении языка и, следовательно, влиять на иноязычную межкультурную коммуникацию обучающихся.

По нашему убеждению, изучение иностранных языков в ведомственной неязыковой образовательной организации предоставляет обучающимся возможность значительно расширить масштаб их когнитивной и общекультурной созидательной деятельности, определить степень инициативности, стать средством формирования креативной и профессиональной подготовки.

Знание иностранного языка и уважение культурной идентичности других людей будут способствовать диалогичности взаимодействия представителей разных стран, чтобы обеспечить мирное сосуществование и плодотворное взаимодействие народов в глобальном мире.

Межкультурная профессиональная направленность обучения иностранному языку должна быть подчинена формированию у выпускников ведомственной лингвистической организации МВД России межкультурной профессионально-ориентированной компетенции, заинтересованности своей профессией, пониманию ее универсальных возможностей – для самореализации самого индивида, для служения общественному благу.

1.3. Обучение иностранному языку для специальных целей с точки зрения развития профессиональных компетенций обучающихся

В настоящее время практически во всех европейских образовательных системах растет значимость обучения иностранным языкам. Данное обстоятельство обусловлено острой необходимостью в специалистах, владеющих несколькими языками в условиях меняющихся глобальных профессиональных контекстов.

В 2006 году Европейская комиссия, занимающаяся изучением языков, на которых говорят европейцы, провела макроопрос, проинтервьюировав около 29 000 жителей Европы относительно их знаний иностранных языков. Результаты показали, что практически каждый второй гражданин Европы может общаться на каком-либо языке, не являющемся ему родным. 28% опрошенных респондентов сообщили, что владеют двумя иностранными языками. Люксембург, Мальта, Словакия, Латвия, Литва, Нидерланды, Словения и Швеция вошли в топ-8 стран, где девять из десяти жителей могут говорить, как минимум, на двух языках [72; с. 31].

В Российской Федерации сегодня актуальность знаний иностранных языков также не вызывает сомнений. Совершенно очевидно, однако, что Россия пока не может конкурировать с упомянутыми выше странами Европы в области би- и полилингвизма своих граждан, хотя внимание к иноязычному образованию неуклонно растет. Подтверждением этому служит введение второго иностранного языка в качестве обязательного для изучения во всех российских школах. Еще совсем недавно обучение второму (и третьему) иностранному языку осуществлялось только в гимназиях, лицеях и спецшколах с углубленным изучением иностранных языков.

В системе высшего образования значимость дисциплины «Иностранный язык» также приобретает особое значение. Вне зависимости от профессионального направления сегодня растет осознание важности подготовки специалистов, способных к полноценному участию в мероприятиях международного профессионального сообщества, высокоэффективной деятельности. Перед студентами образовательных организаций высшего образования

стоит задача поддерживать атмосферу сотрудничества и быть способными обеспечить успех межкультурного диалога.

В последние годы в программах профессиональной подготовки по различным профессиям широко используются понятия «компетенция» и «компетентность», под которыми понимается способность применять знания, умения и личностные качества для успешной деятельности в определенной области. Эти термины перешли в категорию ведущих критериев всесторонней подготовленности современных выпускников образовательных организаций.

Отказ от предметно-ориентированных технологий в образовании в пользу интегративного подхода способствовал тому, что большинство педагогов организаций, осуществляющих образовательную деятельность по образовательным программам высшего образования, рассматривают обучение отдельному предмету как вклад в общую стратегическую цель – подготовку востребованных квалифицированных специалистов, способных адаптироваться к условиям рынка труда. Ключевым показателем являются профессиональные компетенции. Их развитие направлено на совершенствование у обучающихся навыков сознательного и осмысленного управления своим социальным поведением.

Важная роль в обучении иностранному языку для специальных целей в контексте компетентного подхода обусловлена тем, что данная учебная дисциплина развивает и совершенствует личностно- и профессионально-значимые качества будущих специалистов: специфические профессиональные умения, культуру профессиональной/деловой межкультурной коммуникации, формирование мировоззрения, в том числе профессионального. Специальная языковая подготовка студентов вносит большой вклад в развитие высокого интеллекта обучающихся, гибкости мышления, актуализации профессиональной мобильности при решении конкретных задач в условиях единого международного образовательного пространства и глобальных процессов во всех сферах. Одна из главных задач сегодня заключается в формировании лингвокоммуникативной компетентности обучающегося на уровне, достаточном для того, чтобы изучать зарубежный опыт по специальности и решать коммуникативные задачи в ситуациях межкультурного профессионального общения.

В течение многих лет изучение иностранного языка в первую очередь приравнивалось к лингвистической или грамматической грамотности. Однако после того как коммуникативный подход занял лидирующие позиции, эта направленность отошла на второй план. Первостепенное значение уделяется сегодня способностям обучающихся понимать и продуцировать речевые высказывания, адекватные определенным коммуникативным ситуациям с учетом существующих социокультурных норм [78].

К XXI веку многие специалисты в области языкового образования пришли к выводу: поскольку межкультурная составляющая современного общения неизменно растет, как и национальное многообразие участников коммуникации, то и носителям языка, и тем, кто его изучает, необходимо развивать навыки межкультурного общения.

По мере того как глобализация и новые технологии продолжают сближать людей из разных культурных и социальных слоев, нормы общения в повседневной жизни для многих людей становятся примером межкультурной коммуникации. Это обстоятельство побудило ученых к различным предложениям в отношении «компетенций», которые в настоящее время рассматриваются в качестве предпосылок для успешной межкультурной коммуникации. В области иноязычного образования, в частности, эксперты пришли к выводу, что основная цель преподавания языков должна быть смещена с акцента на развитие общей компетентности обучающихся в сторону более реалистичных компетенций, способствующих общению между носителями различных культур [82].

Понятие «компетенция» подразумевает наличие у специалиста способности ориентироваться в различных профессиональных и жизненных ситуациях. В профессиональной коммуникативной компетентности выделяют три компонента. Первый – лингвистический – связан со способностью человека читать, воспринимать на слух, писать и говорить на иностранном языке в соответствии с профессиональными потребностями. Второй – прагматический – характеризует способность человека декодировать и расшифровывать вербальные и невербальные сообщения. Третий компонент – социокультурный – определяет знания человека о нормах поведения в мультикультурной среде, его понимание богатого многообразия культур нашего мира [71; с. 134].

Термин «межкультурная профессиональная компетенция» означает способность накопления знаний и их применение в собственном практическом опыте в профессиональных ситуациях, требующих знаний иностранного языка. Наличие высокоразвитой межкультурной профессиональной компетенции способствует повышению конкурентоспособности специалиста на рынке труда, его профессиональной мобильности, что в настоящее время является одним из факторов профессиональной успешности.

Несмотря на решение отдельных вопросов, связанных с обучением межкультурному профессиональному общению студентов образовательных организаций в системе высшего образования, все еще отсутствует целостная лингводидактическая модель подготовки специалиста, позволяющая обеспечить мировые стандарты качества профессиональной деятельности выпускника вуза.

Обладая большим образовательным потенциалом, дисциплина «Иностранный язык для специальных целей» в высших учебных заведениях решает проблему развития личности и обеспечивает систематическое пополнение профессиональных знаний, формирование и развитие коммуникативных умений. Стратегия совершенствования содержания и методов обучения иностранным языкам для специальных целей предполагает разработку целостного подхода к решению задач на основе теоретического изучения и экспериментальной проверки технологий обучения. При современном многообразии методов обучения иностранным языкам возникает проблема выбора наиболее эффективных технологий и перспектив решения задач развития профессиональной коммуникативной компетентности [74]

Анализируя стандарты высшего образования последних лет, следует отметить, что требования к владению иностранным языком, предъявляемые к студентам неязыковых факультетов, неизменно растут и заключаются не только в умении добывать профессиональную информацию, но и в умении обмениваться ею на понятном для реципиентов уровне. Анализ таких умений в практическом плане выявляет недостаточный уровень развития коммуникативных навыков. Из этого следует, что существует необходимость такой организации процесса обучения иностранным языкам, которая стимулировала бы интеграцию дидактического, психологического, лингвистического, социокультурного и методического

инструментария, способствующего успешному развитию профессиональной коммуникативной компетентности [74].

Обучение иностранным языкам для специальных целей с акцентом на развитие профессиональной коммуникативной компетентности требует нового подхода к отбору содержания. Необходимо четко определить его границы, обозначить темы и ситуации с учетом профессиональной направленности обучающихся, отобрать языковой материал (фонетический, лексический, грамматический, орфографический) и формы его изложения. Важно сформулировать совокупность специальных (вербальных) умений, характеризующих уровень практического овладения иностранным языком как средством общения, в том числе и в ситуациях профессионального общения; охарактеризовать систему знаний о национально-культурных особенностях и реалиях иноязычной страны [74].

В образовательных организациях высшего образования системы МВД развитие межкультурной профессиональной компетенции курсантов сопряжено с рядом актуальных трудностей. Низкая мотивация обучающихся к получению знаний по иностранному языку ввиду их невысокой практической значимости, неочевидная и скептическая оценка роли иностранного языка в формировании профессионального сознания специалиста неязыкового профиля как «профильными» специалистами, так и самими преподавателями иностранного языка, ограниченный временной ресурс учебных планов, бесспорно, являются барьерами в системе профессионально-ориентированного обучения.

Формирование межкультурной профессиональной компетенции курсантов Воронежского института МВД России проходит в два этапа. Первый предполагает обучение общему курсу иностранного языка (2 семестра), где в программу включены основные аспекты изучения иностранных языков: разговорная речь, аудирование, грамматика, чтение, фонетика и письмо. Преподаватели кафедры ориентируются на использование, главным образом, коммуникативной методики, основная цель которой – научить применять иностранный язык в реальной жизни.

Далее (3-4 семестры) осуществляется обучение иностранному языку для специальных профессиональных целей, которые направлены на работу над дальнейшим усвоением и углублением

иноязычного лексико-грамматического материала курсантами, обучающимися по разным специальностям.

Важным направлением педагогических исследований в области преподавания иностранного языка для специальных целей в целом и для курсантов образовательных организаций системы МВД России, в частности, является создание и совершенствование технологий обучения, способствующих развитию у обучающихся межкультурных профессиональных навыков.

Неоценимое значение в этой связи имеет исследование возможных методов обучения. Знание методов создает возможности для их творческой обработки и, как следствие, может породить инновационные идеи и методики.

В 2014 году, открывая международную конференцию, посвященную инновациям в подготовке преподавателей английского языка, заместитель директора *English Partnerships* в Британском совете (Индия) сказал: «Как практик и теоретик я твердо убежден, что каждый урок и каждое учебное мероприятие имеет потенциал, чтобы быть инновационным...» [64; с. 8].

В последнее десятилетие Британский Совет направляет большие усилия на развитие инноваций. Учреждены специальные награды международного значения за достижения в области инновационного преподавания английского языка – *ELTons (English Language Teaching Innovation Awards)*. *ELTons* являются всемирным признанием образовательных ресурсов, которые помогают изучающим английский язык, а также преподавателям добиваться поставленных целей. При этом оценивается не только новизна идеи или разработки, но и возможность их применения на практике [66].

Прежде чем рассмотреть современные тенденции в преподавании английского языка, обратимся к истории вопроса, чтобы проследить развитие и понять причины и предпосылки появления методик, которыми мы пользуемся сегодня.

Истоки современного языкового образования с его подходами, методами и приемами восходят к изучению и преподаванию латинского языка. В 18 и 19 веках считалось, что взрослый человек морально готов к жизни и всем ее проявлениям и сложностям, только если он изучил классическую литературу римлян и греков, а также

математику. В этот период появился структурный *грамматико-переводной метод* (the grammar-translation method), основанный на традиционном обучении латыни и греческому языку [83; с. 110].

Цель *грамматико-переводного метода* состояла в обучении чтению и переводу литературных шедевров и классики, а не устной речи. Этот метод господствовал в школах (включая американские школы) до 1960-х годов, но развивающаяся методология преподавания иностранных языков выявила многие слабые стороны этого метода, и в конечном итоге его заменил аудиолингвальный метод (the audio-lingual method) [67].

Аудиолингвальный метод возник в США во время Второй мировой войны. Его появление было связано с необходимостью быстро изучать иностранный язык для военных целей. Основной акцент в этом методе ставится не на понимание слов, а на приобретение конструкций и моделей, используемых в диалогах обычного общения. Такие конструкции после предварительного отбора повторяются, тренируются и проверяются до тех пор, пока ответы студента на иностранном языке не становятся автоматическими. Таким образом, основной упор в аудиолингвальном методе делается на обучение аудированию и устной речи [88]. Несмотря на то что аудиолингвальный метод дискредитировал себя как эффективная методика преподавания к концу 1960-х годов, преподаватели продолжают пользоваться им и сегодня. Однако обычно этот метод используется не в качестве основы курса, а на индивидуальных занятиях.

В 1970-х годах основным методом преподавания английского языка в Великобритании был *метод ситуационного общения* (the situational language teaching). Этот метод развивал способность быстро и точно реагировать в речевых ситуациях, а также доводил до автоматизма у обучаемых владение основными структурами и моделями предложений.

Неудовлетворение преподавателей грамматико-переводным и аудиолингвальным методами, не позволявшими обучаемым грамотно участвовать в социокультурном общении на изучаемом языке, стало движущей силой для создания *коммуникативного подхода в преподавании иностранных языков* (the communicative language teaching). Еще в 1970-е годы этот метод вызвал интерес и

получил быстрое распространение. Обращение к аутентичным материалам, стимулирование обмена информацией во время занятий, при котором обучаемые участвуют в реальном общении друг с другом, приобрело большую популярность [70].

И в наше время преподавание иностранных языков, в основном, сфокусировано на обучении через общение, ориентированности на студента и следовании макростратегиям. К главным из них относят максимизирование возможностей для обучения и продвижение учебной автономии.

Сегодня наряду с коммуникативным обучением (считающимся наиболее эффективным методом обучения английскому языку для сдачи международных экзаменов, например IELTS) есть и другие методы, вызывающие интерес преподавателей иностранного языка. Одним из них является *метод полного погружения в язык (Language immersion)*, основанный на погружении в различные жизненные ситуации. Процесс обучения проходит полностью на изучаемом языке, перевод не допускается.

Развитие способности физического выражения реакций (жестами) после нескольких занятий пассивного восприятия материала и последующее самостоятельное использование иностранного языка отличает *метод физического реагирования (Total physical response (TPR))*. Первые несколько занятий ученик только слушает иностранную речь, при этом от него не требуется устного реагирования. Любая реакция может проходить на физическом уровне жестов. Таким образом, наступает период, в который обучаемый способен уже спонтанно реагировать на происходящие процессы и участвовать в них на иностранном языке [87].

Используя *метод молчания (Silent Way)*, преподаватель большую часть занятия хранит молчание, передавая инициативу создания речевых высказываний на иностранном языке студенту.

Метод преподавания посредством чтения и рассказывания историй (TPRS - Teaching Proficiency through Reading and Storytelling) работает в три этапа: на первом этапе происходит изучение новой лексики, на втором этапе эти структуры используются в истории, которую группа придумывает совместно, и в завершение эти же структуры отрабатываются в чтении текста.

Активное развитие в последние годы получил *метод обучения иностранному языку с опорой на предметное содержание (Content-Based instruction)*. В преподавании английского языка с опорой на предметное содержание учебных дисциплин студенты овладевают как интересующим их предметом (математикой, химией и т.д.), так и связанными с ним языковыми навыками.

В *методе коммуникативных заданий (Task-based teaching)* предлагаются естественные контексты для использования языка, при этом учащиеся, выполняя задачу, имеют множество возможностей для взаимодействия [87].

Новые теоретические изыскания обуславливают развитие методики преподавания иностранного языка. Одна из ключевых задач, с которой сталкиваются органы, ответственные за разработку стратегий в области обучения иностранному языку, а также ученые, педагоги, учителя и преподаватели, состоит в том, чтобы понять, каким образом перенести планирование, реализацию, оценку и поддержание эффективной инновационной политики с бумаги в аудиторию [64; с. 13].

В области преподавания английского языка любая инновация должна быть практичной. Она должна развивать навыки и знания, которые будут способствовать повышению качества обучения и, в конечном итоге, влиять на результаты обучения. Инновации могут быть революционными и внезапными, но чаще они являются частью эволюционного процесса, в котором незначительные передовые идеи в своей совокупности имеют большое значение.

Период с 2000-х годов называют информационной революцией. Развитие ИТ-индустрии, широкое распространение и большая популярность социальных сетей, разнообразие мобильных приложений значительно изменили и продолжают менять нашу жизнь. Еще в начале века на одном из заседаний Британского Совета поднимался вопрос о роли технологии в будущем в изучении иностранного языка, и тогда довольно резкими и тревожными показались многим слова директора по обучению, заявившего, что Британскому Совету нужны такие преподаватели, которые умеют уверенно и грамотно использовать современные технологии, в противном случае, стоит искать другую работу.

Прошло время, и учителя эволюционировали. Появилась новая плеяда преподавателей-технологов. Первые изменения начались с самой аудитории. Новые технологии, такие как проекторы, интерактивные доски, портативные ноутбуки и беспроводной доступ в интернет открыли двери учебной аудитории в целый мир. Учителя, которые раньше работали с учебником, магнитофоном и доской с мелом, теперь умело используют PowerPoint для объяснения грамматического материала, применяют игровые подкасты для совершенствования навыков аудирования, скачивают тексты из интернета для работы над умениями в области чтения. Вероятно, самым революционным является то, что преподаватели значительно расширяют возможности обучения студентов тем, что знакомят их с образовательными интернет-ресурсами, позволяющими расширять и совершенствовать знания посредством вовлечения во взаимодействие с живой аудиторией в реальных контекстах.

И это только начало, так как технологии начали менять само представление о необходимости изучать английский язык в классной аудитории. В действительности цифровая революция в обучении грозит окончательно подорвать незыблемость класса как места учебы. Изучение английского языка с помощью мобильных устройств приобретает большую популярность, а стремительное снижение стоимости планшетных устройств и разработка программного обеспечения учебных курсов создает условия и возможности для появления формата, который действительно способен обеспечить студента всеми учебными материалами независимо от его местонахождения. Принимая во внимание растущий интерес к массовым открытым онлайн курсам, представляющим широкомасштабные и бесплатные обучающие программы, становится понятно, что технологии еще во многом могут изменить преподавание английского языка.

По результатам анализа автоматизированного изучения языка (computer assisted language learning (CALL)), проведенного Британским Советом, технологии на постоянной основе используются в процессе обучения английскому языку во всем мире. Спектр применяемых технологий крайне разнообразный: от проектора и ноутбука преподавателя, личных телефонов студентов, интерактивной доски, PowerPoint, Skype, институтского Wi-Fi,

YouTube до блогов, видеоконференций, интерактивных книг, Microsoft Windows Movie Maker (продукт для записи видео) и др.

Очень важной в этой связи представляется позиция каждого образовательного учреждения по интеграции технологий в преподавание иностранного языка. К сожалению, реальность такова, что во многих образовательных организациях высшего профессионального образования, несмотря на поддерживаемую руководством политику развития инфраструктуры для внедрения технологий, оборудованных специализированных помещений для проведения интерактивных занятий по иностранному языку на постоянной основе, как правило, не хватает.

Большинство преподавателей обычно вынуждено перемещаться между аудиториями трех типов. Первая имеет доступ в интернет, проектор и интерактивную доску. В аудитории второго типа у преподавателя в арсенале есть компьютер (или личный ноутбук) без доступа в интернет и проекционный экран для видеовоспроизведения DVD-дисков. В обычном классе преподаватель использует портативный магнитофон и обычную доску. Очевидно, что проведение занятий в аудитории первого типа, значительно расширяет возможности преподавателя по организации учебного процесса на высоком технологичном уровне. Таким образом, преподаватели вынуждены планировать учебные занятия в соответствии с учебной аудиторией и ее техническим оснащением. Проведение занятий в различных образовательных пространствах обуславливает постановку конкретных целей и организацию различных видов учебной деятельности.

В аудиторном учебном процессе приоритетной для многих преподавателей является работа над навыками устной речи, в которой технологии, как правило, играют небольшую роль. В совершенствовании других видов речевой деятельности, напротив, использование технологий неопределимо. Многие преподаватели имеют свои веб-страницы и блоги, где размещают материалы и ссылки для внеаудиторной работы студентов в области чтения, аудирования, грамматики и развития словарного запаса. Каждый преподаватель принимает решение об обращении к определенному виду технологии для решения конкретной поставленной им задачи.

Преподаватель иностранных языков часто оказывается в роли собирателя материалов и разработчика. По традиционным курсам, таким как General English, Business English или general technical English и др. доступна разнообразная учебная литература, однако студенты неязыковых вузов часто имеют более узконаправленные профессиональные потребности. Кроме того, язык и задания в учебниках не всегда отражают существующие реалии, как например, в случае электронной почты в деловой коммуникации. Для очень специфических курсов учебников нет вообще, либо они стоят очень дорого, поэтому педагоги вынуждены создавать учебные материалы для всего курса. В таких случаях и для курсов, в которых преподаватель иностранного языка не является экспертом в определенной предметной области, доступность онлайн материалов бесценна [75; с. 99].

При наличии большого объема информации на разные темы и в различных формах в интернете найти необходимый и актуальный материал стало намного проще. Кроме веб-сайтов компаний есть сайты с пользовательским контентом, такие как How Stuff Works (www.howstuffworks.com) или E-How (www.ehow.co.uk), где непрофессионалы и профессионалы могут делиться видео и текстовыми материалами, показывая и описывая, как делаются некоторые вещи (от ремонта самолета до создания презентации). Есть также сайты, посвященные определенной профессии или области знаний, где педагоги и учащиеся могут прочитать, посмотреть или скачать материалы.

Однако некоторые эксперты предостерегают, что простое использование аутентичных интернет-ресурсов не представляет собой автоматизированного изучения языка. Для подлинной интеграции технологий в преподавание иностранного языка на уроках наряду с использованием аутентичных материалов первостепенное значение имеет разработка к ним аутентичных заданий. В зависимости от уровня знаний студенту может быть предложено выбрать интересующую его сферу изучения с последующей установкой накопления и создания материалов, что позволит студенту взять на себя ответственность за свое обучение и стать более автономным. Студенты также смогут совершенствовать навыки, которые могут быть профессионально полезными, например, извлекать информацию, анализировать веб-сайты, готовить рефераты

или доклады. Работая с интернет-ресурсами, студенты не только изучают нужный им иностранный язык, но и улучшают свою компьютерную грамотность.

В быстро меняющемся мире в технологии или бизнесе актуальная информация очень важна. Для того чтобы подготовить учебник к публикации, требуется несколько лет. К моменту выхода издания информация, слова и выражения, содержащиеся в избранных текстах, устаревают, и в результате их актуальность и ценность падают. С помощью интернет-ресурсов этот зазор можно закрыть, дополнив учебник чтением онлайн-материалов.

Иногда, однако, поиск необходимого материала, соответствующего определенному языковому уровню студентов и изучаемой теме, требует больших усилий от преподавателя и отнимает много времени. В этих случаях очень полезными оказываются такие сайты, как например, Макмиллан www.onestopenglish.com или <http://breakingnewsenglish.com>, которые можно рассматривать как золотую середину между работой по учебнику и использованием только собственных материалов. Такие сайты могут помочь учителям использовать ресурсы веб-сайта без необходимости тратить часы на поиск материалов и разрабатывать задания для них. Они также позволяют преподавателям скачивать ограниченное число блоков или страниц из учебников.

Аналогичные возможности предоставляет сайт <http://English360.com>, позволяющий преподавателям создавать курсы на основе электронных версий Кембриджских материалов, дополняя их собственными материалами из интернета (например, видео, аудио). Наличие таких сервисов показывает, как традиционные издатели пытаются приспособиться к новым технологиям и стремятся удовлетворять новые потребности учителей и учащихся. Почти все новые книги и новые издания известных учебников имеют онлайн-составляющую, которая в той или иной степени интегрирована с учебником.

Студенты также могут использовать интернет для самостоятельного изучения без преподавателя. Часто обучающиеся просят своих учителей порекомендовать им веб-сайты, чтобы улучшить свой английский. Однако без руководства преподавателя только самые целеустремленные студенты и, возможно, те, кто уже имеет

высокий уровень английского, смогут эффективно и грамотно использовать имеющиеся ресурсы для того, чтобы улучшить свои языковые навыки. Многие студенты (вероятно, как раз те, кому нужна дополнительная практика) могут почувствовать себя потерянными или поглощенными большим объемом материала и, в конечном счете, потеряют интерес к учебе. Только технологии без соответствующей поддержки, руководства, тренировки и разнообразных методических приемов, используемых преподавателем, не обеспечат постепенное развитие у студентов учебной автономии.

Сегодня информационные технологии, возникшие на пике популярности в конце 90-х годов прошлого века, постепенно выходят из списка так называемых революционных инноваций, но не теряют своей актуальности. В настоящее время эти технологии непосредственно связаны с задачами создания интегрированной образовательной среды и рассматриваются как одно из средств достижения других целей образования. Роль информационных технологий в обучении иностранному языку сегодня определена. Она заключается в ориентировании на профессиональное общение и многофункциональность.

В настоящее время преподаватели, исследователи и методисты пытаются определить и разработать другие наиболее эффективные технологии и методики формирования навыков иноязычной профессиональной коммуникации. Интерактивные методы обучения студентов иностранному языку для специальных целей на основе профессиональных текстов описываются в диссертационном исследовании Е. В. Рогинко [32]. Вопросы модульного образования, предназначенного для развития профессионального и делового общения, исследуются в научной работе Л. Н. Соколовой [41]. Различные вопросы применения деловых ролевых игр в обучении профессионально-ориентированному иноязычному общению изучает Е. А. Шатурная [52].

Анализ научной и учебной литературы показывает, что одним из самых перспективных методов обучения иноязычным коммуникативным навыкам является игровая учебная деятельность. Она обеспечивает тесную связь между теоретическими знаниями и их использованием на практике, создает условия, которые напоминают профессиональные ситуации в реальной жизни. Исполь-

зуя ролевые игры, преподаватель иностранного языка может развивать профессиональную коммуникативную компетентность обучающихся, формировать умения принимать самостоятельные решения в различных профессиональных ситуациях, формировать у них активную жизненную позицию. В процессе игры обучающиеся сами анализируют уровень своей профессиональной и иноязычной коммуникативной грамотности, определяют пробелы в своих знаниях, которые впоследствии им необходимо будет ликвидировать, получают опыт профессионального взаимодействия и развивают профессиональные качества.

Еще один важный вопрос в обучении иностранному языку для специальных целей связан с разработкой и совершенствованием учебных материалов. Большинство специалистов по методике преподавания иностранных языков связывают решение этой проблемы с разработкой соответствующих специализированных курсов. Большое внимание уделяется научно-методическому обоснованию их содержания и структуры по отдельным специальностям. Выявление лингводидактических основ создания соответствующих учебников следует отнести к числу достижений современной педагогики. Несмотря на то, что многие преподаватели, реализующие учебные программы по курсам «Иностранный язык для специальных целей» и «Профессиональный иностранный язык», явно отдают предпочтение аутентичным учебным материалам, проблема создания отечественных учебных материалов не теряет своей актуальности.

Так, например, преподаватели кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России в стремлении повысить практическую направленность обучения иностранному языку курсантов образовательных организаций высшего образования системы МВД России разработали учебно-практическое пособие «English for police communication», направленное на развитие у курсантов навыков решения практических профессиональных задач, требующих иноязычной подготовки. Пособие имеет увлекательный электронный формат, позволяющий в нестандартной интерактивной форме развивать коммуникативные навыки сотрудников полиции. Одним из самых значимых аспектов в создании пособия является то, что выбор тем для изучения был предложен самими обучающимися в ходе проведенного опроса, нацеленного

на выявление потребностей обучающихся в знаниях иностранного языка.

Для развития межкультурной профессиональной компетенции обучающихся, навыков публичной речи преподаватели кафедры находят возможность для вовлечения курсантов в различные научные мероприятия с использованием знаний английского и немецкого языков. Организация и проведение дискуссий и докладов на иностранном языке, разработанных в сотрудничестве с преподавателями специальных кафедр (административное право, уголовное право и др.), участие в международных конкурсах по иностранным языкам, несомненно, являются сильным мотивом для углубленного изучения иностранного языка в профессиональном контексте и стремления к постоянному совершенствованию знаний.

Отдельной методологической проблемой является овладение обучающимися языковыми единицами текстовых материалов для чтения. Лексические и грамматические аспекты чтения рассматриваются сегодня по-разному: и с точки зрения постановки акцентов на обеспечение расширения потенциального словарного запаса студентов при чтении аутентичных текстов для специальных целей, и в плане формирования навыков преодоления грамматических трудностей в процессе чтения специальных текстов, и с позиции анализа синтаксических конструкций. Большой интерес вызывают исследования в рамках комплексного подхода, например, внедрение технологий и форм работы, направленных на обучение чтению и говорению на основе текстов определенной профессиональной направленности.

В исследованиях методики преподавания иностранного языка для специальных целей наряду с имеющимися достижениями существуют и некоторые недостатки, которые связаны с низкой долей научных работ, посвященных вопросам обучения профессионально-ориентированному аудированию и письму. Так, при обучении письму как виду речевой деятельности практически все аспекты письменной речи преподаются на материале написания делового письма, поэтому ряд важных вопросов создания профессионально-ориентированного текста остается вне лингводидактики. Кроме того, многие исследования осуществляются в рамках филологических, а не педагогических наук. Аналогичная ситуация

складывается и в отношении проблем разработки профессионального тезауруса.

Возвращаясь к электронным образовательным ресурсам в современном образовательном процессе, стоит отметить их возрастающую роль в связи с необратимыми тенденциями, такими как компьютеризация общества в целом и технологизация системы профессионального образования. В последнее время стали очевидны организационные преимущества оценки качества профессиональной языковой подготовки студентов на основе электронных учебных материалов. В целях проведения эффективной современной оценки знаний обучающихся в электронном формате необходимо широкое внедрение компьютерных технологий в учебный процесс, создание компьютерной образовательной среды и специальных условий для развития самостоятельной работы обучающихся.

Как динамичный и конструктивный процесс преподавание подразумевает постоянную взаимосвязь учебных программ, преподавателей, студентов, методологии и учебных материалов. Важной задачей, над которой должен задумываться преподаватель, становится процесс взаимодействия с аудиторией.

Ни один метод не следует считать идеальным или неудачным. Каждый метод имеет свои аспекты, которые могут сделать его более или менее полезным на занятии. Выбирая тот или иной метод, необходимо принимать во внимание потребности студентов, а также их ожидания. Например, вы можете считать *task-based teaching* самым эффективным методом, но, если ваши студенты привыкли к центральной роли учителя в аудитории, они могут подумать, что вы просто ленивы. Комбинирование методов может помочь преподавателю соответствовать ожиданиям студентов относительно того, что должно происходить на занятиях по иностранному языку и повысить эффективность их обучения.

В настоящее время говорят о новой научно-исследовательской роли преподавателя (*classroom researcher*), подразумевающей разработку собственного содержания занятий и постановку задач, формирование взаимодействия в аудитории, разработку материалов, методики, критериев оценки вместо пассивного принятия чужих методов и приемов.

В современном понимании преподавание зависит от индивидуального мастерства учителя и его личности. Нет общей универсальной методики преподавания, приносящей успех всегда и всюду. Учитель должен разрабатывать подход с определенным набором задач, применяемых в соответствии с требованиями конкретной ситуации.

Скотт Торнбери отмечает: если спросить преподавателей иностранного языка, какого метода они придерживаются, большинство ответит, что никакого или что они избирательны в выборе методик и подходов. Некоторые могут добавить, что в своей основе их преподавание основывается на коммуникативном подходе, включающем самые разнообразные задания – от тренировочных упражнений до коммуникативных задач и всего, что между ними. Сама идея о едином, предписывающем директивном "методе", как например, в случае с *прямым методом* (The direct method), по-видимому, умерла и похоронена [89].

Разносторонняя и последовательная подготовка, включающая изучение методики преподавания языков, способствует формированию у преподавателя исследовательских навыков, навыков принятия решений, необходимых для воспитания ответственного и самостоятельного учителя.

Подводя итог, можно сказать, что формирование межкультурной профессиональной компетенции, в первую очередь, зависит от мастерства преподавателя, степени владения обучающимися единицами языка и от умения употребить их в конкретных ситуациях общения. Для совершенствования качества подготовки специалистов органов внутренних дел, а именно их профессиональной компетенции, необходимо развивать иноязычные коммуникативные и языковые навыки и умения практического пользования иностранным языком как средства общения.

Суммируя результаты личного педагогического опыта и данные проведенного анализа научных исследований, можно сделать вывод, что изучение вопросов преподавания языка для специальных целей в современной системе высшего образования осуществляется в рамках следующих основных направлений – компетентностного, технологического, ресурсного и содержательного. Полученные результаты наглядно демонстрируют важную роль обучения иностранным языкам в процессе подготовки современных

специалистов и дидактический потенциал дисциплины «Иностранный язык» в рамках интегративной модели высшего профессионального образования. Тем не менее остаются некоторые важные вопросы, требующие дальнейших исследований и методологических изысканий.

Глава 2

СОВРЕМЕННЫЕ ПОДХОДЫ И МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

2.1. Реализация социокультурного подхода на практических занятиях по иностранному языку в неязыковых образовательных организациях

Современные требования поликультурного мирового сообщества, развивающегося под воздействием глобализации и интеграции, привели к тому, что английский язык приобрел статус языка глобального общения, а подготовка будущих специалистов в неязыковых организациях направлена на обучение иноязычному общению в профессиональной сфере. Среди основных тенденций обучения иностранному языку, таких как профессиональная ориентация, межпредметность, коммуникативность, интерактивность, разноуровневый подход, применение информационно-коммуникационных технологий, творческая направленность и др., обусловленных введением ФГОС ВО нового поколения, важную роль также играет социокультурный подход, предполагающий обучение иноязычной коммуникации в контексте диалога культур [35].

Данный подход основывается на сопоставлении и осознании обучающимися культурных особенностей своей страны и стран изучаемого языка, что, в свою очередь, обеспечивает взаимопонимание и взаимообогащение представителей различных лингвокультурных сообществ [54]. Подготовка обучающихся к личностному, социально-бытовому и профессиональному общению с представителями стран с иными традициями и языковой культурой предполагает формирование способности понимать носителей языка и национальное своеобразие страны наряду с формированием личности обучающегося как субъекта межкультурной коммуникации.

В содержание обучения иностранному языку в рамках социокультурного подхода входят следующие компоненты:

- 1) лингвистический (эквивалентная, безэквивалентная, фоновая лексика, термины, фразеологические обороты);
- 2) страноведческий;

3) прагматический (правила речевого и социального поведения, принятые в стране изучаемого языка в разных ситуациях общения, в том числе профессиональных);

4) этический (изучение моральных ценностей, менталитета носителей языка) [40].

Социокультурный подход предусматривает иерархическую систему проблемных социокультурных заданий, а учебными единицами с лингвосоциокультурным компонентом являются при этом слова (страноведческая лексика), фразы (клише, фразеологизмы, пословицы) и тексты [37].

В концепции социокультурного образования средствами иностранного языка, разработанной В. В. Сафоновой, также подчеркивается важность страноведения и лингвострановедения [34], поскольку иностранный язык выступает средством общения, инструментом познания мировой культуры, национальных культур и социальных субкультур народов стран изучаемого языка.

Таким образом, лингвострановедческий компонент содержания обучения иностранному языку является одним из ключевых в процессе реализации социокультурного подхода.

Лингвострановедение занимается изучением языка с точки зрения его культураносной функции. Выделяют пять методологических принципов, составляющих основу лингвострановедения:

1) принятие факта того, что посредством общественной природы языка обучающийся приобщается к новой действительности, так как язык является хранителем и носителем знания в индивидуальном и коллективном сознании человека;

2) понимание процесса изучения и преподавания языка как процесса аккультурации обучающихся, то есть усвоение человеком, выросшим в одной национальной культуре, существенных фактов, норм и ценностей другой национальной культуры;

3) формирование позитивного настроения к народу – носителю языка;

4) необходимость цельности языкового учебного процесса: страноведческая информация подлежит извлечению из естественных форм языка и из учебных текстов и не должна привноситься извне искусственным путём;

5) уточнение специфики лингвострановедения, которая состоит в филологическом способе познания действительности [11].

Данные принципы направлены не только на формирование коммуникативной компетенции обучающихся, но и способствуют воспитанию положительного отношения к иностранному языку, культуре народа-носителя данного языка.

Лингвострановедение ориентировано на изучение языковых единиц, которые отражают национальные особенности культуры народа – носителя языка, а именно:

1) реалий (обозначений предметов и явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой);

2) коннотативной лексики (слов, совпадающих по основному значению, но отличных по культурно-историческим ассоциациям);

3) фоновой лексики (обозначений предметов и явлений, имеющих аналоги в сопоставляемых культурах, но различающихся национальными особенностями функционирования, формы, предназначения предметов).

При этом культурологическая и страноведческая ценность, ориентация на современную действительность, тематичность и функциональность явлений считаются важнейшими критериями отбора лингвострановедческого материала в процессе обучения иностранному языку.

Следует подчеркнуть личностно-развивающий потенциал лингвострановедения в контексте профессионального становления будущих специалистов. У обучающихся формируются умения использовать иностранный язык в аутентичных ситуациях (процесс формирования навыков и умений); объяснить и усвоить образ жизни и поведение других народов (процессы познания); расширять индивидуальную картину мира посредством приобщения к языковой картине мира носителей изучаемого языка, а также осмысления своего родного языка и культуры (процессы развития) [13]. Это способствует развитию личностных качеств и способностей обучающихся, позволяющих осуществлять различные виды речемыслительной деятельности в условиях социального взаимодействия с представителями иных культур, таких как коммуникабельность, креативное мышление, толерантность.

Кроме того, соизучение культуры в комплексе с развитием всех видов иноязычной речевой деятельности имеет ряд преимуществ, к которым относятся повышение познавательной активно-

сти и мотивации в процессе включения в диалог культур, преодоление языковых барьеров, развитие общеучебных умений.

В неязыковых образовательных организациях в условиях ограниченной сетки часов изучение лингвострановедения осуществляется как на практических занятиях, так и в процессе самостоятельной деятельности обучающихся в рамках организации и проведения проектов, деловых и ролевых игр, подготовки презентаций, материалов внеаудиторного чтения и др.

В Воронежском институте МВД России раздел «Лингвострановедение» входит в тематический план рабочей программы по дисциплине «Иностранный язык» для обучения курсантов всех специальностей и включает знакомство обучающихся с основными сведениями о географическом положении, истории, культуре и государственном устройстве, системе правоохранительных органов стран изучаемого языка и международных полицейских организациях. В рамках данного раздела также проводится сопоставительное изучение государственного устройства и организации полицейской службы в странах изучаемого языка и России.

В рамках реализации социокультурного подхода на кафедре иностранных языков активно применяются в учебном процессе разработанные преподавателями учебно-методические пособия «Language through Culture and Profession: Great Britain» [39] и «Cross-cultural Communication: the USA, Canada, Australia, New Zealand» [38]. Целью данных учебных материалов является формирование социокультурной, языковой и коммуникативной компетенций обучающихся для успешного использования английского языка в их будущей профессиональной деятельности.

В табл. 1 представлены примеры заданий для обучения основным видам речевой деятельности в контексте лингвострановедческого аспекта.

В качестве примера реализации учебных задач курса «Лингвострановедение» можно привести разработанное и проведенное преподавателями кафедры иностранных языков ВИ МВД РФ практическое занятие, включающее работу по микротеме «Праздники в англоговорящих странах и России». Отличительной чертой представляемого занятия является применение интерактивной доски в процессе обучения различным видам речевой деятельности (чте-

нию, письму, говорению и аудированию), которая повышает мотивацию обучающихся за счет наглядного представления аудиовизуальных аутентичных материалов, выступает важным средством создания положительного психологического климата на занятии, а также способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов.

Таблица 1

Вид речевой деятельности	Примеры заданий
Reading	1) Match the main symbols with their pictures and descriptions below. 2) Skim the text and fill in the table with the information about the indigenous population of Canada. 3) Look through the text and fill in the gaps with the name of one of American cities from the list: <i>Los Angeles, New York, Chicago, San Francisco, Washington D.C.</i>
Listening	1) Watch the video about the biggest American city and point out the main sights mentioned there. Attention! Two sights are ODD ones! 2) Listen to the recording again and fill in the blanks with the words from the table. 3) a) You are going to watch and listen to a short documentary about London sights. Try to understand the speaker and be ready to answer the questions. b) Look at the pictures and say which places of interest were mentioned in the video and what you know about each of them.
Writing	1) Use the plan below and the text in Ex.1.21. as a model to write an article about any American sight for a travel magazine. 2) You're on a blog of "English customs and culture" website. John, an American student, leaves his message and asks some questions. Give your comments and write a short passage for him. Here's John's question: <i>Hi, I'm from the U.S. and I was wondering what is the difference between Britain, England, and the UK. Second, what do you all call yourselves, British or English (...U.K.ish...?!)? Please, Help! John</i> 3) Write a passage about the Russian flag: what elements it comprises, its history etc. What are the other symbols of the Russian Federation?
Speaking	1) Work in pairs. Together with your group mates you're going to visit one of the countries in the UK. Discuss which country you would like to see, give your reasons and present your ideas to the rest of the group. 2) Give a brief presentation of your trip and prepare the itinerary using supplementary materials (books, photos, videos, websites, interactive maps). Make up a dialogue with your partner using the information from the video and the following ideas. 3) Complete the conversation with your guide and act out the dialogue. 4) Complete the following <i>Fact Sheet</i> (Official name; Abbreviations; Capital; Size; Population; Borders; Main rivers and lakes; Mountains/ highest point; Official language (s); Nationality / People, etc.) and retell the text about Canada using it.

Иллюстративные и аутентичные материалы предъявляются курсантам в формате слайдов презентации для интерактивной доски с программой IQ Board V4.6, далее представленных в виде рисунков.

Методические приемы, формы и средства, используемые во время занятия:

1. Прием «учебный мозговой штурм».
2. Коммуникативно-направленные вопросно-ответные упражнения, условно-речевые, речевые упражнения (диалог).
3. Просмотр и концептуализация аутентичных видеоматериалов по заданной тематике (интерактивная доска).
4. Дополнение и воспроизведение письменных речевых образцов (интерактивная доска).
5. Просмотровое чтение текста с извлечением необходимой информации.
6. Языковые задания на развитие грамматических реконструктивных навыков речи.
7. Задание на развитие мышления (кроссворд).

Занятие организовано следующим образом:

I. Организационный момент (приветствие, объявление темы и целей занятия)

Teacher: Today we'll continue to talk about the holidays and celebrations in English-speaking countries. We have already read about main public holidays and we are going to find out some more facts about national holidays in such countries as the UK, the USA, Canada, Australia and New Zealand. We'll also discuss Russian holidays and your favorite ones and revise some grammar (prepositions of time).

II. Вводная часть

Активизация и обобщение лексического материала по теме
«Holidays in English-speaking countries».

Задание 1.

Teacher: Why do people celebrate holidays? What things come to your mind when you think of celebrations and holidays? Let's discuss the following chart "Holidays" (курсанты предлагают варианты с

опорой на иллюстративный материал и высказывают свое мнение о важности праздников в нашей жизни – проверка домашнего задания – рис.1).



Рис. 1. Условно-речевое вопросно-ответное упражнение с применением метода «мозговой штурм»

Teacher: So, why are holidays very important in our life?

Cadet 1: I think, holiday is a good chance to spend time with your family and friends.

Cadet 2: People don't have to work on most holidays; they usually stay at home and rest.

Cadet 3: It's always pleasant to give and especially receive presents. I really enjoy it.

Cadet 4: In my opinion, holidays are a part of our culture and history. We must always remember some special historic events.

Задание 2.

Teacher: Match the pictures with the words associated with them and make up sentences using these words. (Курсанты перетягивают слова к картинкам на интерактивной доске и составляют предложения – рис.2).



Рис. 2. Matching exercise (задание на сопоставление)

Cadet 1: Traditional Christmas dinner includes roast *turkey*.

Cadet 2: Children dress as *ghosts and witches* on Halloween.

Cadet 3: There is a tradition to bring *a piece of coal* for a fire at Hogmanay in Scotland.

Задание 3.

Teacher: Let's remember the dates of the main holidays in English-speaking countries (преподаватель закрывает часть экрана часть экрана с датами основных праздников, открывая его по мере их называния – рис. 3).



Рис. 3. Использование инструмента «Шторка» на интерактивной доске

III. Основная часть

Презентация и отработка нового лексического материала в процессе просмотрового чтения текста «National holidays».

Задание 1.

Teacher: As you know, every country has its own national day. Now look through the text and try to remember the national holidays of English-speaking countries. Then we'll do some post-reading exercises:

- 1) Read and say if the following sentences are True (T) or False (F).
- 2) Match the words with their definitions. Complete the sentences with these words, making necessary changes.

Курсанты читают текст, затем выполняют послетекстовые задания, направленные на проверку понимания основного содержания и активизацию лексического материала по данной теме – рис. 4, рис. 5.

NATIONAL HOLIDAYS

I. Read and say if the following sentences are True (T) or False (F):

1. In England, Scotland, Wales, and Ireland the national day is the day of their patron saint. **T**
2. Green is the national colour of St. George's Day. **F**
3. Ceilidhs are very popular in Australia. **F**
4. Australia Day is celebrated with sailing races. **T**
5. Treaty of Waitangi was signed in Canada.
6. July 4th Canada Day, is celebrated with pancake breakfasts, barbecues, parades, music, and fireworks.
7. Independence Day is one of the most important holidays in the USA.







IQBoard is not connected.
IQBoard Software is licensed only for use with IQBoard hardware.
This message will not be saved and shown when IQBoard is connected.

Рис. 4. Послетекстовое

II. Match the words with their definitions.

1. to celebrate	a) parties with traditional music and dancing in Scotland
2. a festival	b) a kind of flower
3. ceilidhs	c) to do smth. to show that you are happy because it is a special day
4. a poppy	d) the season's yield or crop
5. harvest	e) a day of festivity or recreation when no work is done
6. a firework	g) a device containing gunpowder and other chemicals that causes a spectacular explosion, used typically for display or in
7. a holiday	f) a time when people celebrate smth.
8. treat	h) smth. that gives great pleasure or delight, especially when unexpected

IQBoard is not connected.
IQBoard Software is licensed only for use with IQBoard hardware.
This message will not be saved and shown when IQBoard is connected.

Рис. 5. Послетекстовое задание на соответствие

Презентация и тренировка нового лексического материала посредством аудиовизуального представления информации (видеофильм «History of St. Patrick's Day»).

Задание 2.

Teacher: Now we'll watch a video about the history of the national day of Ireland "St. Patrick's Day". Try to catch the main facts about the history of this holiday. Курсанты выполняют тестовые задания, направленные на понимание информации в просмотренном видео отрывке – рис.6, рис.7.

Macrus 100%

VIDEO "ST. PATRICK'S DAY"

Choose the right variant:

- 1) The story of St Patrick's Day goes back to ...
a) 3rd century Britain; b) 4th century Britain; ☒ c) 5th century Britain; d) 6th century Britain;
- 2) St Patrick's real name is Maewyn Succat. What happened to him when he was 16 years old?
a) he decided to fight the English; b) he decided to travel round the world; ☒ c) he was kidnapped by Irish marauders; d) he became King of Ireland.
- 3) What was Maewyn Succat's job in Ireland? He was ...
☒ a) a shepherd; b) a farmer; c) a teacher; d) a doctor
- 4) How long did he stay in Ireland before a vision directed him to escape?
a) 4 years; ☒ b) 6 years; c) 8 years; d) 2 years
- 5) Back in Britain, Maewyn Succat had another vision. What did it beckon (= signal) him to do?
a) to devote his life to God; ☒ b) to help the people of Ireland; c) to become a war.




IQBoard is not connected.

IQBoard Software is licensed only for use with IQBoard hardware.
This message will not be saved and shown when IQBoard is connected.

Рис. 6. Тестовое задание 1




- 6) Consequently, Maewyn Succat became ...
a) a teacher; b) a soldier; c) a priest
- 7) One popular myth has Patrick driving away the ... out of Ireland.
a) spiders; b) wolves; c) snakes; d) foxes
- 8) What did St Patrick do to teach the Holy Trinity?
a) He sang a song. b) He painted a sign on the wall. c) He drew a picture on the ground. d) He used the shamrock.
- 9) What does March 17 correspond to? It corresponds to the ...
a) the day Saint Patrick was born. b) the day he adopted the Christian name Patrick. c) the day Saint Patrick died. d) the day he used the shamrock.
- 10) Where did the first St Patrick's Day in colonial America occur?
a) Chicago; b) Boston; c) Washington; d) New York

IQBoard is not connected.

IQBoard Software is licensed only for use with IQBoard hardware.
This message will not be saved and shown when IQBoard is connected.

Рис. 7. Тестовое задание 2

Активизация грамматического материала по теме «Предлоги времени». Выполнение языковых грамматических упражнений на изученную тему (Prepositions of Time).

Задание 3.

Teacher: Let's remember some grammar. We'll revise the usage of prepositions of time. Look at the table please and pay attention to the main usage of the prepositions *at*, *in*, *on* – рис. 8.

Macurid 3008

GRAMMAR REVISION (PREPOSITIONS OF TIME)

IN	AT	ON
months: in April in June, etc.	the time: at 5 o'clock	days: on Friday on New Year's
seasons: in spring in summer, etc.	holidays: at Easter at Christmas at the weekend	Day
years: in 2013 in 1945, etc.	in the expressions: at the moment at (mid) night at noon	dates: on July 4th
centuries: in the 21st century		specific part of a day: on Monday evening
in the expressions: in the morning		

IQBoard is not connected.

IQBoard Software is licensed only for use with IQBoard hardware.
This message will not be saved and shown when IQBoard is connected.

Рис. 8. Грамматический материал «Предлоги времени»

Teacher: Now correct the mistakes in the sentences. One sentence is correct. Guess what holiday this sentence is about. Курсанты выполняют задание и находят правильное предложение, в котором говорится о праздновании Дня Победы – рис. 9.

Macurid 1008

Grammar exercise:

Correct the mistakes in the sentences. One sentence is correct. Guess what holiday this sentence is about.

- 1) ~~at~~ December 31st people see the New Year ~~in~~ **on**.
- 2) They are going to celebrate Boxing Day ~~at~~ **on** the weekend.
- 3) Women are given flowers and presents ~~at~~ Mother's Day **on** spring.
- 4) On this day in May Russian people remember a great historic event ~~in~~ the history of the country.
- 5) ~~At~~ the morning I saw a big colored box ~~under~~ the tree.
- 6) Let's go on a picnic ~~in~~ Sunday morning.
- 7) We always buy chocolate eggs ~~on~~ Easter.
- 8) There is a story that Valentine was a Christian who lived in Rome ~~on~~ the third century and married young people secretly.
- 9) I was born in May 27th ~~at~~ 1981 ~~on~~ 5 o'clock p.m.
- 10) Thanksgiving Day is the fourth Thursday ~~in~~ November ~~in~~ the UK and the USA, but in Canada it is the second Monday ~~at~~ October.

IQBoard is not connected.

IQBoard Software is licensed only for use with IQBoard hardware.

Рис. 9. Языковое (грамматическое упражнение)

Активизация лексико-грамматического материала по теме занятия посредством аудиовизуального представления информации (аудиотекст «Victory Day») и иллюстративного материала (слайды презентации).

Задание 4.

Teacher: Now we'll listen to the information about Victory Day celebrations in Russia. (Прослушав текст, курсанты отвечают на вопросы преподавателя и описывают предлагаемые картинки) – рис. 10.



Рис.10. Иллюстративный материал «Victory Day in Russia»

Языковое задание, направленное на формирование перцептивного восприятия грамматических конструкций с предлогами времени в рамках темы «Holidays and celebrations in Russia».

Задание 5.

Teacher: Victory Day is a great holiday in our country, but there are a lot of other Russian holidays which we celebrate during a year. Let's talk about them ("Russian Holidays"). You can see Russian holidays calendar. When are they celebrated? Don't forget about the prepositions of time. Курсанты составляют предложения о праздниках в России (при нажатии на слова, обозначающие времена года – winter / spring / summer / autumn, картинка переворачивается, представляя соответствующий список праздников), используя предлоги времени – рис.11.

Условно-речевое упражнение, направленное на развитие навыков речевого прогнозирования.



Рис. 11. Иллюстративный материал «Russian Holidays»

Задание 6.

Teacher: And now we'll play a little. There is a so-called "Fortune's wheel" (колесо фортуны – при каждом его повороте курсантам предлагается вопрос). Each time you turn it, it asks you a question about one Russian holiday. You are to guess it. Курсанты угадывают российские праздники на основе их краткого описания – рис. 12, рис.13.

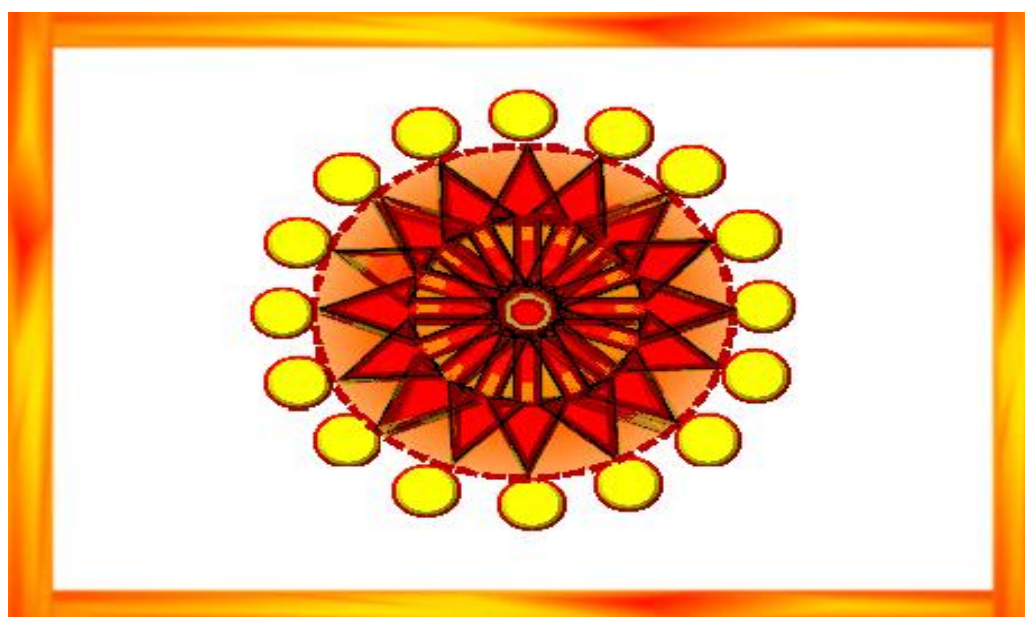


Рис. 12. Игровой элемент "Fortune's wheel" 1



Рис.13. Игровой элемент “Fortune’s wheel”2

Условно-речевое репродуктивное упражнение, направленное на выработку навыков употребления лексико-грамматического материала по теме «Holidays».

Задание 7.

Teacher: It’s time to speak about your favourite holidays. Complete these sentences using your own ideas. (My favourite holiday is _____. There is a tradition in our family to _____, etc.) Курсанты дополняют предложения собственными идеями, используя изученную лексику на занятии – рис. 14.



Рис. 14. Иллюстративная опора для обсуждения учебного материала

Речевое упражнение на употребление изученных лексико-грамматических единиц в процессе построения диалогической речи. («Holidays discussion»)

Задание 8.

Teacher: Choose one Russian holiday and discuss in pairs the way you celebrate it. Работая в парах, курсанты составляют и воспроизводят диалоги о своих любимых праздниках.

Задание на развитие мышления (кроссворд)

Задание 9.

Teacher: And now we'll play a little. Find the key words in the scan puzzle and decide which holiday these words refer to. Let's work! (Key: St. Valentine's Day) Курсанты, используя инструмент «Ручка» на интерактивной доске, зачеркивают предложенные лексические единицы – рис. 15.

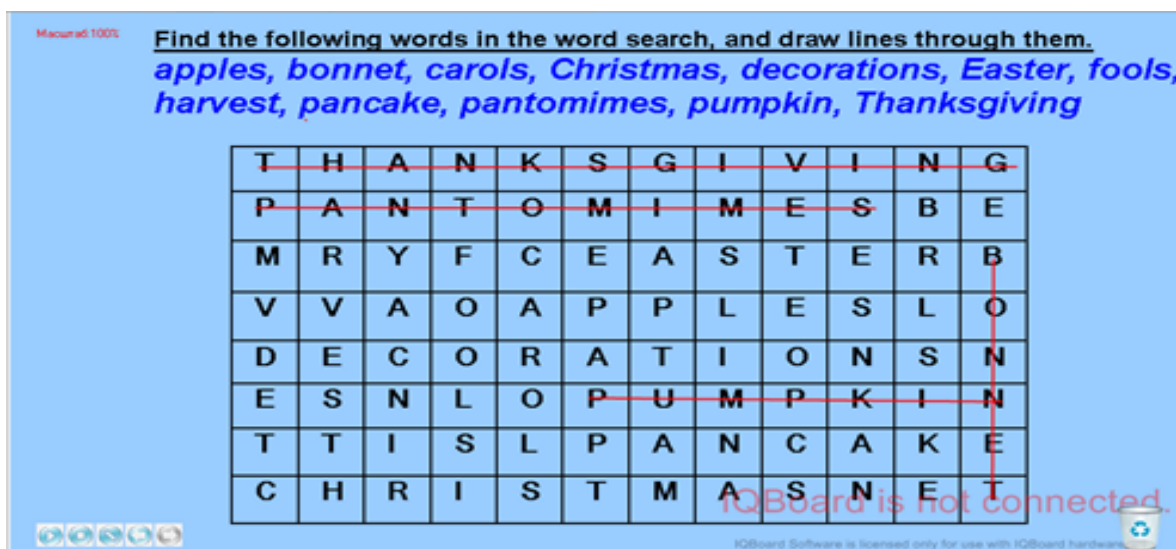


Рис. 15. Кроссворд

Задание на развитие умений просмотрового чтения и восприятия письменных аутентичных образцов (неформальное письмо) на основе изученного материала по теме «Holidays».

Задание 10.

Teacher: Well, and now let's sum up our knowledge and develop our reading skills. Here you can see two e-mails about celebration of two

very famous holidays in English-speaking countries. Choose the correct word. Курсанты перетягивают слова на интерактивной доске, дополняя содержание предложенных электронных писем – рис. 16.

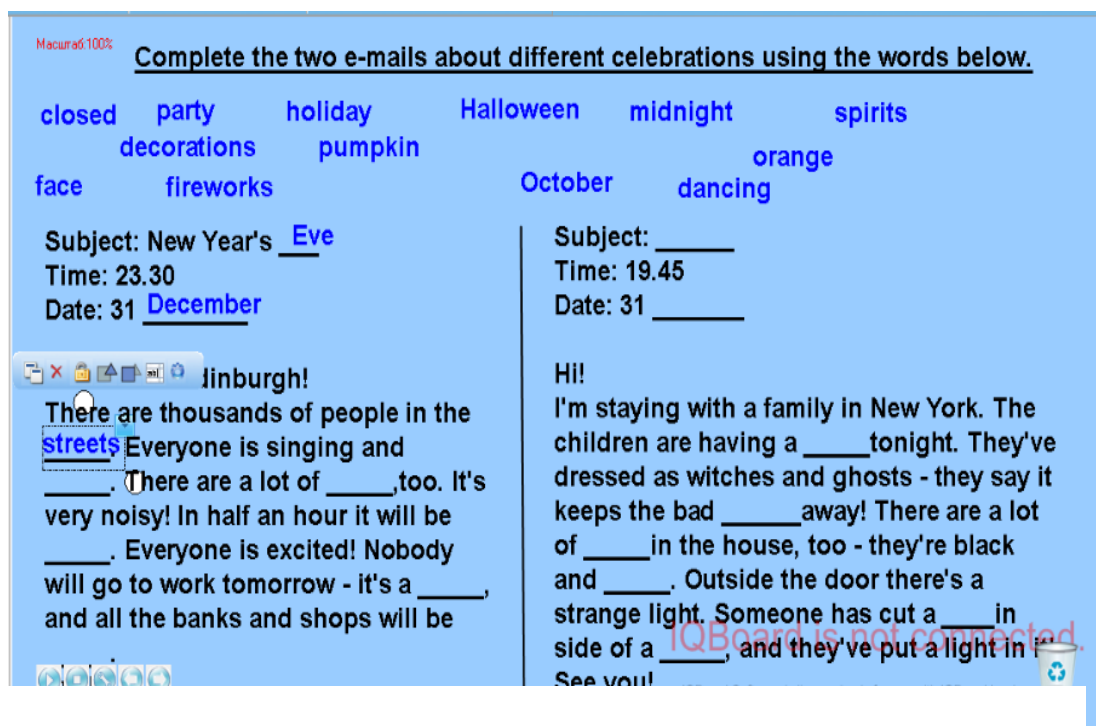


Рис. 16. Образцы электронных писем неформального характера

IV. Подведение итогов

Teacher: Today we have learned and discussed the most popular holidays in English-speaking countries and in Russia. We have revised prepositions of time. I hope you have got to know a lot of useful information. Do you have any questions? Thank you for your work! Stand up, please! (выставление и объяснение оценок, формулировка домашнего задания)

Таким образом, практика организации обучения иностранному языку в неязыковых образовательных организациях высшего образования в контексте социокультурной парадигмы доказывает свою эффективность, так как способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции будущих специалистов. Культуроведческая направленность дисциплины «Иностранный язык» обеспечивает повышение познавательной активности обучающихся, развитие положительной мотивации, дает стимул к самостоятельной работе над языком и способствует более успешной подготовке к реальной межкультурной коммуникации обучающихся в сфере их профессиональной деятельности.

2.2. Языковые и коммуникативные игры как средство развития межкультурной компетенции обучающихся

Причиной межкультурных конфликтов в современном мире являются незнание, непонимание, а иногда неприятие особенностей чужой культуры.

В условиях современного мира межкультурное образование и межкультурная компетенция становятся приоритетными.

Можно сформулировать межкультурную компетенцию как набор компетенций, необходимых для успешного взаимодействия в группе людей из разных культур.



Рис. 1. Формирование межкультурной компетенции

Межкультурные компетенции основаны на знаниях о культуре в целом, о своей культуре и других культурах, в частности, межкультурной толерантности.

Осознание собственной культуры и культурных различий между обществами является частью межкультурной компетенции, развитие которой представляет собой смесь культурно-специфических и общекультурных подходов и мероприятий. Естественно, с такими новыми формами работы и новыми подходами к процессу обучения роли преподавателей и обучающихся также изменились. Когда реализуются педагогические подходы, методы и приемы, побуждающие учащихся активно участвовать в опыте, открытиях, испытаниях, анализе, сравнении, рефлексии и сотрудничестве, учебная деятельность, как правило, оказывается очень эффективной, поскольку она привлекает учащихся как единое целое и учитывает интеллектуальный, эмоциональный и физический потенциал.

Подходы и действия, помогающие развить межкультурную компетенцию, должны быть четко определены, чтобы они эффективно работали вместе. Важно использовать методы и средства, которые активно развивают межкультурную компетенцию, так как она связана с более широким социальным контекстом, а также с социально-историческим влиянием.

Игра является одним из неотъемлемых компонентов человеческой деятельности на протяжении всей жизни, она имеет свои правила, цель и элемент интереса. Игры активируют человеческое мышление, заставляют творчески подойти, а особенно иностранному языку, не обойтись без игр, поскольку внедрение в процесс обучения игровых технологий, наряду с традиционными занятиями, способствует активизации учебного процесса, стимуляции познавательной деятельности.

Причина столь повышенного в настоящее время интереса к различного рода играм – это, в первую очередь, отход от традиционных форм и методов обучения. Особенность иностранного языка как предмета заключается в том, что учебная деятельность, то есть деятельность общения, в процессе которой формируются помимо знаний, иноязычные речевые умения.

Привлечение игры как приема обучения есть действенный инструмент управления учебной деятельностью (деятельностью по овладению иноязычным общением), активизирующий мыслительную деятельность обучающихся, позволяющий сделать учебный процесс захватывающим и интересным. Следовательно, не случаен интерес к использованию на занятиях по иностранному языку игровых технологий.

Проблемы стимулирования и мотивации к изучению иностранного языка с использованием занимательных материалов и игровых приемов обучения представлены в научных исследованиях многих отечественных ученых (И. Л. Бим, С. Т. Занько, С. С. Полат, Е. И. Пассов, В. М. Филатов и др.). В практике преподавания иностранных языков используются многочисленные учебные пособия, методические разработки, материалы для проведения разнообразных игр с использованием иностранного языка. Однако, несмотря на то, что технология игрового обучения достаточно изучена, в практике обучения иностранным языкам в образовательных организациях она используется недостаточно активно.

Недостаточная разработанность проблемы использования игровых технологий и недооценка их применения в системе высшего образования, о которой было заявлено выше, требует серьезного внимания. Речь здесь идет о возможности интеграции приемов и методов, используемых в дидактике раннего обучения иностранным языкам в систему высшего образования.

Мы уверены, и это подтверждается на практике, использование игры как приема обучения иноязычной речевой деятельности эффективно как в детской, так и во взрослой аудитории.

Вот почему проблема использования игровых технологий в практике обучения рассматривается нами как актуальная, требующая анализа.

Наиболее удачным для нас является определение, данное А. А. Деркачом: учебной называется игра, используемая в учебном процессе в качестве задания, содержащая учебную проблему (проблемную ситуацию), решение которой обеспечит достижение определенной учебной цели [15, с.127].

Благодаря знаковой природе игра предоставляет практически неограниченную возможность для создания вымышленных ситуаций, проблем, казусов, конфликтов – всего, что требует вербальной и невербальной активности и что совершенно необходимо для развития навыков межкультурной коммуникации.

Коммуникативная природа игры также предоставляет возможности для развития коммуникативных навыков. Необходимость комментировать свои и чужие действия, взаимодействовать в пределах группы, возражать, соглашаться, высказывать свое мнение служит базой для развития речевых умений и стратегий общения, что необходимо для инициации и поддержания межкультурного диалога.

Непосредственная эмоциональная включенность в ситуацию, состязательность и коллективизм в поиске лучших решений, возможность широкого варьирования ситуаций, овладение новыми методами непосредственно в процессе делового общения, тренировка интуиции, развитие импровизационных возможностей и умение быстро реагировать на изменяющиеся обстоятельства сделали метод обучающих игр очень популярным. Однако в силу ограниченности времени чаще всего используются отдельные игровые ситуации или фрагменты.

Применение игры способствует коммуникативно-деятельному характеру обучения, психологической направленности занятий на развитие речемыслительной деятельности обучаемых средствами изучаемого языка, оптимизации интеллектуальной активности, обучаемых в учебном процессе, комплексности обучения, интенсификации его и развитию групповых форм работы.

Очевидно, что формирование речевых навыков и умений должно идти в условиях, максимально приближенных к тем, которые могут встретиться при естественной коммуникации, а сам процесс обучения должен строиться на решении системы коммуникативных задач посредством языкового материала.

Средством педагогического управления учебной деятельностью являются коммуникативные задания, при помощи которых преподаватель приглашает и вовлекает учащихся в творческую деятельность.

Превосходство игры над другими средствами обучения обнаруживается в том, что она способна обеспечить не только индивидуальную, но и парную, групповую и коллективную форму работы на занятии, что позволяет каждому обучаемому максимально эффективно использовать учебное время.

Игра ориентирована на групповую активность, что вполне отвечает запросам современной методики. Она также легко трансформируется в различные формы индивидуальной активности, давая возможность каждому обучающемуся попробовать в себя в той или иной роли и проявить индивидуальные способности.

Переводя задачу обучения иностранному языку в задачу иноязычного общения в процессе совместной деятельности, имеющую личностную значимость для каждого участника этой деятельности, мы создаем условия для мощного скачка уровня мотивации овладение языком, речью, общением.

Социально-психологическое воздействие игры обнаруживает себя в преодолении барьера в общении на иностранном языке и в формировании культуры общения, в частности культуры ведения диалога.

Таким образом, учебная игра является одним из способов организации учебно-познавательной деятельности. Применение игр в обучении – не просто развлекательный прием или способ организации познавательного материала.

Игра обладает огромным эвристическим и убеждающим потенциалом. Будучи введенной в систему традиционного обучения, игра позволяет задействовать все уровни усвоения знаний: от воспроизводящей деятельности через преобразующую к главной цели – творческо-поисковой деятельности.

Обсуждение подведения итогов с группой очень важно после каждой ролевой игры, чтобы обучающиеся поняли то, что происходит во время игры, какие аспекты межкультурной компетенции были затронуты. В результате такие действия могут помочь развить отношения открытости, любознательности и уважения, а также готовности сопереживать и приостанавливать осуждение чужой культуры.

Обучающимся также рекомендуется развивать навыки наблюдения и интерпретации, навыки изучения собственной культуры и изучения других, а также развивать умение сочувствовать.

Анализ учебно-методической литературы [Гальскова, Зимняя, Степанова] по вопросам игрового обучения иностранным языкам показал, что игры можно сгруппировать по цели использования (лексика, грамматика, перевод, страноведение), по функциональной значимости (речевые навыки и умения), по сюжетной линии (инструментальные игры, ролевые игры, деловые игры и так далее), а также определяются по внутреннему организационному механизму.

Применяя другие классификации игр (способ может зависеть от особенностей, целей, типов игр и т.д.), можно выделить следующие виды:

- ролевую игру (по построению и подаче языкового материала);
- коммуникативную игру (по числу учащихся в процессе общения);
- лингвистическую игру (по цели и содержанию) и т.д.

Ролевая игра – самый простой и достаточно эффективный способ моделирования, она занимает важное место в обучении людей всех возрастов, начиная от дошкольников и заканчивая взрослыми людьми, которые «разыгрывают» жизненные ситуации. Данная игра является также и коммуникативной, т.к. работа над языковым материалом происходит в процессе общения.

Преимущества ролевых игр, развития межкультурной компетенции многочисленны. Обучающиеся находятся в ситуации, когда они оказываются в другой незнакомой роли и могут, например, подвергаться критике.

Они также могут обнаружить, что, хотя люди могут демонстрировать различия в убеждениях и ценностях, однако эти различия не означают, что представители той или иной культуры лучше или хуже.

Коммуникативные игры ставят перед собой очень важную психологическую задачу: обучающийся должен научиться общаться на иностранном языке, и, что важнее, не бояться высказать свое мнение, не бояться решить проблему, пусть даже неверно. Коммуникативная игра благоприятствует интенсивной языковой практике, создает контакт, на основании которого язык усваивается более осмысленно.



Рис. 2. Достоинства коммуникативных игр

Коммуникативные игры следует отличать от лингвистических игр, поскольку основная цель коммуникативных игр состоит не в решении лингвистических задач, а в организации неподготовленной коммуникации.

В основе коммуникативных игр лежат различные технологии, например такие, как заполнение пропусков, догадка, подбор одинаковой пары, поиск, накопление или сбор информации, обмен, проблемы и загадки, ролевые игры и воспроизведение. Самые простые виды деятельности основываются на принципе информационного пробела.

Успешное завершение коммуникативной игры заключается скорее в выполнении определенного задания, чем в правильном построении структуры предложения. Основной акцент в коммуникативной игре делается на успешную коммуникацию.

Коммуникативную игру следует использовать на сравнительно продвинутой стадии обучения или на заранее отработанном и доведенном до автоматизма языковом материале.

Коммуникативные игры разыгрываются в парах или в небольших группах; при этом все члены группы обычно располагают определенной информацией.

Роль преподавателя в игре – мониторинг, ресурсный центр. Преподаватель должен переходить от группы к группе, прослушивать, обеспечивать необходимой информацией (оказывать языковую помощь), отмечать ошибки, но не перебивать и не исправлять.

Игра является диагностическим инструментом для преподавателя, позволяющим определить степень усвоения материала, наиболее трудные моменты и, стало быть, предпринять все меры по их ликвидации.

К коммуникативной игре следует относиться как неотъемлемому средству обучения иностранным языкам, а не как к развлечению или отдыху на занятии. Во многих случаях игры обеспечивают гораздо более эффективную тренировку языковых явлений, являясь «мостиком» от учебной постановки к реальному миру.

Лингвистические игры больше нацелены на индивидуальную работу и могут применяться в парной и групповой работе, но при этом один из обучающихся является более активным.

В них более тщательно отрабатываются языковые явления. Лингвистическими являются по своему содержанию ролевые и коммуникативные игры. На занятии основной схемой работы является схема «преподаватель-студент», т.к. именно преподаватель – носитель информации, именно он отслеживает уровень знаний учащихся.

Чтобы данная схема усиленно функционировала, нужно внести в нее элемент интереса. Лингвистические игры помогают студентам применять знания в новых ситуациях.

Простая лингвистическая игра сходна с обычными упражнениями и может занимать от 2-3 минут до 15-20 минут. Это зависит от объема предлагаемого материала, количества участников, сложности правил.

Лингвистической обучающей игрой мы называем вид учебной деятельности, предназначенной стимулировать и поддержи-

вать интерес обучающихся к предмету, что позволяет им практиковаться в слушании или говорении в целях обучения языку в атмосфере радости и оживления.

Подобные игры М. Ф. Стронин [44, с. 59] определяет как «ситуативно-вариативное упражнение, где создается возможность для многократного повторения речевого образца в условиях, максимально приближенных к реальному речевому общению с присутствующими ему признаками – эмоциональностью, спонтанностью, целенаправленностью речевого воздействия».

Отечественные и зарубежные исследователи рассматривают лингвистическую обучающую игру как языковое, речевое упражнение с элементами занимательности и эмоциональной заинтересованности. По форме – это соревнование с набором правил для достижения успеха, что составляет игровую, мотивационную суть задания, отличающую игру от обычного упражнения.

По организационно-структурным принципам игровые задания следует разделить на следующие основные группы:

1. Игры соревновательного характера, содержащие организационные установки и правила для достижения успеха, величина которого определяется по количественным критериям (кто больше, кто правильнее, кто быстрее, с наименьшим количеством ошибок выполнит задание), а также по качественным критериям (кто точнее, кто оригинальнее, кто разнообразнее и т.п. построит речевое высказывание). Внутри этого типа игр можно выделить различные виды и подвиды в зависимости от обучающих целей задания, языкового наполнения, используемого реквизита, содержания и характера действий.

2. Задания, в которых «разыгрываются» различные ситуации. К этой группе мы относим: моделирование – проигрывание от своего имени ситуаций бытового или условного характера; ролевое исполнение проблемной ситуации бытового или условного характера с заранее заданными параметрами речевых действий; драматизацию – действие по готовому сценарию познавательного характера предполагают формы естественной деятельности, основанной на мотивах инстинктивного поведения и рефлексивного усвоения языковых форм и правил. В играх второй группы необходимо исполнение ситуаций в опоре на воображение, эмоциональный и социальный опыт, фоновые знания обучающихся.

Таким образом, обучающая игра имеет 3 главные характеристики:

- 1) цель;
- 2) набор критериев для определения победителей и проигравших;
- 3) правила, которые управляют действиями игроков.

Обучающие цели таких игр заключаются в развитии и закреплении навыков устной (письменной) речи, на основе повторения, тренировки моделей, подлежащих овладению обучающимися.

В учебной игре присутствует лингводидактическое игровое задание. Это способ повышения мотивации и создания занимательности в целях обучения языку и речи, который в форме соревнования предполагает выполнение обучающимися комплекса речемыслительных действий в форме игровых.

Ценность лингводидактической игры определяется не по тому, какую реакцию она вызовет со стороны обучающихся, а по эффективности в разрешении той или иной проблемы применительно к каждому обучающемуся.

Приведем несколько примеров языковых и коммуникативных игр, которые можно использовать на занятии по английскому языку.

2 truths and a lie

Цель: систематизация и активизация лексики по теме «Знакомство», «Рассказ о себе».

Ход игры: Курсантам предлагается сообщить о себе три факта, один из которых является ложью. Группа должна угадать, какой из фактов является неправдой.

Варианты игры: для тренировки грамматических навыков употребления времени Past Simple курсантам можно предложить рассказать, чем они занимались в выходные, упомянув правдивые и ложные занятия. Задание выполняется в парах. Задача одного из курсантов – убедить собеседника в правдивости своего рассказа. Задача второго – играть роль полицейского и выяснить, какое утверждение является ложью.

Данная игра позволяет обучающимся сплотить коллектив и лучше узнать друг друга, что важно для адаптации курсантов-первокурсников к вузу и для создания положительного воздействия на их морально-психологическое состояние.

Guess Who?

Цель: систематизация и активизация лексики и грамматики по изучаемой теме, развитие умений письменной речи, развитие умений устной диалогической речи.

Ход игры: Преподаватель заготавливает вопрос-стимул, отвечая на который, курсанты смогут как можно больше рассказать о себе и своей жизни или выразить свои мысли по поводу какого-либо утверждения.

Вопрос должен предполагать развернутый ответ, чтобы обучающиеся, отвечая на него, могли написать несколько предложений о себе. Курсанты будут зачитывать ответы друг друга, поэтому стоит позаботиться о том, чтобы вопросы не носили слишком личный характер.

Допустим, в фокусе внимания находится изучение прошедшего времени Past Simple. В начале игры преподаватель приводит пример и записывает на доске вопрос: *“What did you do for fun as a child?”*, а затем сам отвечает на него: *“As a child, I drew pictures for my mother. I played soccer in the park with my friends, I watched cartoons at my grandparents’ house”*. Пример ответа можно записать на доске.

По желанию преподаватель может показать свои детские фотографии или картинки с изображением перечисленных занятий. Далее преподаватель раздает обучающимся листочки бумаги, на которых курсанты анонимно отвечают на поставленный вопрос.

Количество предложений в ответах, обучающихся может варьироваться соответственно уровню их владения языком (от одного до пяти). Написав ответ на вопрос, курсанты складывают свои работы на середину стола, перемешивают их, по очереди вытаскивают по одному листочку и зачитывают его содержимое вслух, пытаясь угадать, о ком идет речь. Если игрок вытаскивает свой собственный ответ, то ему необходимо заменить его на другой.

Варианты игры: Курсантам можно предложить ответить на вопрос не от своего имени, а от имени известного человека (актера,

политика, спортсмена). Тогда листочки с ответами не перемешиваются, каждый игрок зачитывает свой ответ, остальные угадывают, о ком идет речь.

Также курсантам можно предложить, отвечая на вопрос о себе, упомянуть один ложный факт. Игроки самостоятельно зачитывают свои ответы, остальные пытаются угадать, какое предложение является неправдой.

Другой вариант проведения игры предполагает, что курсанты должны самостоятельно выяснить, кто является автором ответов, которые они вытянули, по очереди задавая вопросы всем участникам.

Кроме того, каждый игрок может сам написать вопрос-стимул в рамках заданной или свободной темы. Тогда курсанты просто развернуто отвечают на вопросы.

Приведем примеры тем и вопросов-стимулов в табл. 1.

Таблица 1

Тема	Вопросы
Likes and dislikes	• What foods do you like and dislike? • What music, books and movies do you like and dislike?
Adjectives to describe people	• How would you describe yourself? • Who is your role model, and what characteristics do you admire about that person?
Family-related vocabulary	• How would you describe your family members? • Which family members do you spend the most time with? What do you do together?
Modal Verbs	• What chores do you have to do in the institute? • What do you have to do every morning to get ready for the institute?
Simple Present tense	• What do you typically do after 7 pm? • What makes you feel happy? • If you have a bad day, what do you do to feel better?
Present Perfect tense	• What have you done that you are proud of? • What experiences have you had that make you unique?

Simple Past tense	• What did you do last weekend? • What did you and your friends do the last time you got together?
Past Continuous tense	• What were you doing in 2015? • What were you doing this time yesterday?
Future tense	• What will you do over the next vacation?
Future continuous tense	• What will you be doing 10 years from now?
First conditional	• If it rains tomorrow, what will you do?
Second conditional	• If you could travel anywhere in the world, where would you go and what would you do there? • If you could improve your country in some way, what would you do?
Third conditional	• If you had been born in another city or country, how would your life have been different?

Игра позволяет сплотить курсантов, поближе познакомиться их друг с другом, снять языковой барьер и создать положительный психологический климат на занятии.

10 ways to start a question

Цель: активизация грамматического материала по теме «Типы вопросов».

Ход игры: Преподаватель просит курсантов перечислить 10 вариантов начала вопросительного предложения и записывает их на доске.

Например: *What, When, Why, How, Did, Do, Does, I wonder, If, Are* и тому подобное.

Далее курсанты самостоятельно придумывают продолжение вопроса и берут друг у друга интервью, обязательно помечая ответы интервьюируемых в тетради. Задав вопросы своему соседу по парте, обучающиеся опрашивают других курсантов. В завершении интервью курсанты рассказывают преподавателю самые интересные факты о своих одногруппниках.

Данная игра является хорошим речевым упражнением, активизирующим грамматические навыки в реальной коммуникативной ситуации. В ходе выполнения задания курсанты не только повторяют целый спектр грамматических времен, но и лучше узнают друг друга, что позволяет реализовать воспитательную функцию дисциплины «иностраный язык».

3 way dialogue (Talk Show)

Цель: развитие умений говорения.

Ход игры: Данная игра хорошо проходит во взводах, где обучаются курсанты из национальных республик Российской Федерации или иностранные слушатели. Для проведения ток-шоу необходимо, чтобы в группе было как минимум два курсанта, говорящих на одном национальном языке – один из них играет роль приглашенного на ток-шоу гостя, а другой выступает переводчиком. Приглашенный гость говорит на родном языке и общается с англоговорящей аудиторией исключительно с помощью переводчика.

Игра имеет коммуникативную направленность. Использование родного языка на занятиях по иностранному языку работает на развитие мотивации к изучению английского, вселяет в курсантов уверенность, снимает языковой барьер, развивает толерантность и социокультурную компетенцию.

Senses and associations

Цель: развитие лексических навыков по теме занятия.

Ход игры: Курсанты изображают в тетрадах пять символов органов чувств (зрение, слух, обоняние, осязание, вкус). Преподаватель называет слово-стимул, курсанты анализируют свою чувственную реакцию на данное слово и записывают его в соответствующую колонку.

Например, слово «*coffee*» может у кого-то ассоциироваться с запахом, у кого-то со вкусом, кто-то видит образ чашечки кофе, а кто-то слышит, как мама на кухне заваривает этот напиток.

Слова, используемые для выполнения данного упражнения, могут быть из различных категорий (например, *cat, vegetable market, airplane, cinema, standing in a queue, swimming pool, slippers, coca-cola, Sunday morning, shampoo, rain, zoo, bread, champagne, English biscuits*), а могут быть объединены общей темой, изучаемой на занятиях. Далее курсанты подсчитывают, какая категория

оказалась самой многочисленной – полученные данные свидетельствуют о типе обучающегося и могут помочь повысить эффективность в изучении английского языка.

Так, визуальному типу обучающихся рекомендуется работать с таблицами, картинками, графиками, выделять текстовую информацию различными цветами, использовать мультимедийные средства обучения, мобильные приложения.

Аудиалы легче воспринимают информацию на слух, поэтому для наиболее эффективного процесса запоминания они могут читать тексты вслух, писать диктанты, записывать себя на диктофон.

Кинестетики быстрее усвоят информацию, если будут прослушивать аудиоинформацию во время ходьбы или бега, занятий на тренажере, а также если будут делать довольно частые перерывы в занятиях или даже заниматься стоя.

Данную игру можно использовать в качестве разминки в начале занятия, а также как вводное задание к грамматической теме «Глаголы состояния». Помимо того, что задание нацелено на отработку лексических навыков по теме занятия, данное упражнение имеет воспитательную направленность – курсанты знакомятся с собой, узнают свои особенности и наиболее эффективные индивидуальные стратегии для изучения английского языка.

Языковую игру можно расширить и сделать ее коммуникативной, предложив обучающимся в парах описать картинки, используя только чувственные ощущения, но не называя действия, изображенные на ней: *In this place I can smell flowers, I can hear the water lapping, I can taste freshly baked bread* и так далее. В то время как один курсант описывает картинку, второй должен угадать, что на ней изображено.

Картинки могут носить как тематический характер в рамках бытовой сферы общения, так и изображать сцены из профессиональной жизни сотрудников органов внутренних дел или культурно-специфичные реалии российской или британской жизни (например, плацкартный вагон поезда или традиционный британский воскресный ланч).

Picture story

Цель: развитие умений письменной речи с использованием настоящего и прошедшего времен.

Ход игры: Курсанты в парах сочиняют историю, письменно описывая выданную преподавателем картинку. Затем обучающиеся обмениваются историями с другой парой, дополняют чужой рассказ описанием чувств и эмоций и возвращают рассказ авторам.

В данной игре, как и в предыдущей, преподаватель может реализовать воспитательные цели занятия, подобрав соответствующую картинку для описания.

Countries – associations

Цель: активизация лексики по теме «Страны и национальности».

Ход игры: Преподаватель произвольно называет абстрактные существительные типа «любовь», «война», «конфликт». Курсанты записывают эти слова на распечатанной карте мира вместо названия той страны, с которой данное понятие ассоциируется.

Например: *love – France, money – US, conflict – across the world, chocolate – Belgium.*

Данная игра основной своей целью преследует систематизацию лексики, однако, объясняя свой выбор, курсанты производят монологические высказывания, делясь своим мнением и приводя в пример различные истории из жизни.

Alphabet

Цель: систематизация и активизация лексики по теме занятия.

Ход игры: Группа делится на команды. В зависимости от темы занятия командам предлагается записать названия средств транспорта или животных/продуктов, начинающихся с каждой буквы алфавита. Задание выполняется на время. Выигрывает та команда, которая правильно записала наибольшее количество слов по заданной тематике.

В качестве задания на самостоятельную работу преподаватель может дать поиск лексики на те буквы, которые вызвали затруднение.

Categories

Цель: активизации лексики по заданной теме.

Ход игры: преподаватель задает курсантам категорию,

например, «фрукты», «страны», «специальные звания» и тому подобное. По очереди обучающиеся называют слова, подходящие под эту категорию. Если курсант ошибается или не может назвать слово, то он выбывает из игры, и она начинается сначала.

Creative Dialogues

Цель: активизация грамматических структур в коммуникативной ситуации, активизация лексики по теме «знакомство», «ориентация в городе».

Ход игры: Курсанты работают в парах. Преподаватель объясняет, что сегодня обучающиеся будут импровизировать: они должны представить, что один из курсантов находится в отпуске в Турции и случайно разговорился с незнакомцем на рынке в Стамбуле. Роль незнакомца играет второй курсант. Сначала обучающиеся должны поприветствовать друг друга, представиться, завязать непринужденный разговор.

Далее преподаватель выдает курсанту, играющему роль полицейского на отдыхе, одну за одной карточки, которые содержат прилагательные в положительной форме. Условие задания таково, что обучающийся должен задать вопрос собеседнику, используя слово в карточке. Поскольку предыдущее занятие было посвящено изучению превосходной степени прилагательных, то полицейский должен задать новому знакомому вопрос, который будет содержать прилагательное именно в этой форме. Например, в карточке написано слово “*interesting*”. Примером вопроса, который можно задать, будет предложение “*What is the most interesting place to visit in Istanbul?*”

Варианты игры: Преподаватель может задать определенное количество реплик, которыми курсанты могут обмениваться в диалоге, расширить количество участников коммуникативной ситуации, привлекать других курсантов для оценки грамматической правильности диалогов, варьировать отрабатываемый грамматический материал. Так, для тренировки грамматических времен Past Simple и Present Perfect подойдут следующие ситуации:

visit a museum, drive to work, run for exercise, watch a movie, drive a car, travel abroad, eat at a restaurant, dance to music, take medicine, read a book, go on vacation, study for an exam, walk by lake, fly to a new city.

Диалоги, разыгрываемые курсантами, будут иметь следующий вид:

“Have you visited a museum?” – “Yes, I have. I have visited the Topkapı palace”.

Игра позволяет курсантам увидеть реальность применения грамматических структур в речевых ситуациях.

On-the-spot Presentations

Цель: развитие умений монологической речи в формате презентации, умения отвечать на вопросы и вести дискуссию.

Ход игры: курсантам предоставляются готовые слайды презентации без какой-либо дополнительной текстовой информации. Все, что есть в распоряжении обучающихся – название презентации и 20 минут на подготовку. По истечении отведенного времени курсанты представляют свои презентации. Группа оценивает презентации по специальным критериям и затем выбирает лучшую презентацию.

Пример шкалы для оценивания презентации приведен в табл. 2.

Таблица 2

Языковое оформление 20 баллов			Содержание 20 баллов			Структура 10 баллов			Находчивость 20 баллов	Бонус 30 баллов
лексика 5 б	грамматика 10б	фонетика 5 б	логичность изложения 10 б	наполнение презентации 5 б	соответствие заявленной теме 5 б	вступление 3 б	переходы между частями 3 б	заключение 4 б		

Перед подготовкой презентации необходимо совместно с курсантами обсудить критерии ее оценки.

Языковое оформление высказывания дает максимально 20 баллов. Данный критерий оценивает лексическое оформление высказывания (5 баллов), грамматику (10 баллов), а также произ-

ношение выступающих (5 баллов). В содержательной стороне презентации необходимо учитывать соответствие текста заявленной теме (5 баллов), наполнение презентации адекватным содержанием (5 баллов), логичность изложения (10 баллов).

Структурный аспект суммарно дает 10 баллов и обращает внимание выступающих на такие важные элементы презентации, как вступление и заключение, а также на использование вводных фраз и выражений для обозначения переходов между частями презентации. Дополнительно курсанты могут получить до 20 баллов за находчивость.

Предлагается каждому выступающему дать эти баллы автоматически, чтобы поддержать их умение говорить спонтанно и вселить уверенность в них как в выступающих. Дополнительные бонусные баллы могут быть начислены за эффектное начало/окончание презентации, за контакт с аудиторией, за ответы на вопросы и дискуссию по окончании выступления.

Темы презентации определяются тематическим планом дисциплины «иностранный язык» и охватывают все сферы общения – бытовую, социокультурную, академическую и профессиональную. Групповое оценивание презентации развивает автономность обучающихся и их осознанность в процессе обучения. Импровизированный характер игры повышает уверенность курсантов в своей способности производить спонтанные речевые высказывания и в целом положительно сказывается на мотивации к изучению иностранного языка.

Adding Letters – O

Цель: активизация лексики по заданной теме

Ход игры: курсанты работают в двух командах. Для создания соревновательного духа командам дается английское название, выбирается девиз, который произносится хором вслух. Далее игроки получают раздаточный материал (таблица 3), в котором необходимо как можно быстрее написать слова, догадавшись по описанию, о каком слове идет речь. Все слова начинаются с буквы O. Выигрывает та команда, которая быстрее и правильнее справится с заданием.

Таблица 3

Adding Letters – O	
O + 1 letter	Abbreviation meaning too much of something (od)
O + 2 letters	The opposite of on (off)
O + 3 letters	A thick liquid passing through a small opening (ooze)
O + 4 letters	A drama with music where the words are sung (opera)
O + 5 letters	Glass which doesn't allow light to pass through (opaque)
O + 6 letters	The chief facts or points (outline)
O + 7 letters	Working after the usual hours (overtime)
O + 8 letters	On the edge of town (outskirts)
O + 9 letters	A promise or duty (obligation)
O + 10 letters	Something that blocks the way (obstacle)
O + 10 letters	The act of watching, to see what happens (observation)
O + 9 letters	Another word for your type of work (occupation)
O + 8 letters	The children of (offspring)
O + 7 letters	Normal or usual (ordinary)
O + 6 letters	A person's way of looking at things (outlook)
O + 5 letters	A child who has lost both parents (orphan)
O + 4 letters	The path followed by a planet or spaceship (orbit)
O + 3 letters	Responsibility for (onus)
O + 2 letters	To be in debt (owe)
O + 1 letter	A unit of dry weight (oz)

Варианты игры: вместо слов, начинающихся с одной и той же буквы, можно использовать любые слова по теме занятия. Например, курсанты могут на скорость угадывать слова по определению и первой букве в рамках темы «Символы Великобритании» или «Государственное устройство США» и так далее.

Single word dialogues

Цель: развитие диалогической речи.

Ход игры: курсантам предлагается составить диалог, состоящий из однословных реплик. Например:

- Hey!
- Hm?
- Catch!
- Thanks.

-Try.
-No.
-Try!
-No!
-Try!!
-OK.
-Good?
-Good.
-Good!
-Weekend?
-Nice.
-Party?
-Yes.
-When?
-Friday.
-Where?
-Galaxy.
-Wow!
-Good music.
-Cool.

Варианты игры: Курсанты могут разыгрывать диалоги в рамках не только бытовой сферы общения, но и социокультурной, академической и профессиональной. Так, можно предложить разыграть диалог при досмотре посетителей стадиона, разговор с иностранным коллегой на работе, знакомство с участником международной конференции. Если обучающиеся испытывают трудности при составлении диалогов, то перед началом игры можно раздать материал с образцами мини-диалогов и разыграть их.

Игра носит творческий характер. Составление мини-диалогов не занимает много времени, при этом эффект от разыгрывания подобных ситуаций поразительный. Курсанты, не уверенные в своих способностях изъясняться по-английски, получают мощный заряд уверенности в своих силах за счет того, что осознают, что в их пассивном лексиконе уже имеются все слова для решения большинства коммуникативных задач. Упражнение положительно сказывается на мотивации к изучению иностранного языка и снимает языковой барьер.

Таким образом, использование игр и игровых технологий на занятиях по иностранному языку в образовательной организации подтверждает свою эффективность. Внедрение игровых технологий оказывает положительное воздействие на формирование межкультурной компетенции у обучающихся, позволяет сконцентрировать внимание на главном – овладении речевыми навыками в естественной разговорной ситуации.

2.3. Экспериментальное исследование сформированности социокультурной компетенции курсантов Воронежского института МВД России с использованием аутентичного видеоролика

Проблема соизучения языка и культуры волнует умы ученых на протяжении столетий. В лингвистической науке сегодня в наибольшей степени распространена точка зрения о взаимосвязанном влиянии друг на друга данных категорий. Так, С. Г. Тер-Минасова говорит о том, что, с одной стороны, язык является зеркалом культуры, а с другой – социокультурный компонент является «частью языка или фоном его реального бытия» [48, с. 14]. По ее мнению, пристальное внимание к вопросам межкультурной коммуникации обусловлено невиданным размахом смещения народов, языков и культур, породившего острую проблему воспитания «терпимости к чужим культурам, пробуждения интереса и уважения к ним, преодоления в себе чувства раздражения от избыточности, недостаточности или просто непохожести других культур» [48, с. 14].

Данная проблема занимает центральное место в теории и методике преподавания иностранных языков, поскольку сегодня целью обучения является общение на иностранном языке индивидуумов как представителей различных культур. В связи с этим образовательные усилия должны быть направлены на предотвращение взаимного непонимания, обусловленного различиями языков, и на взаимное обогащение культур [37, с. 12]. Общение на иностранном языке подразумевает знание собственной культуры и культуры страны изучаемого языка, так как невозможно

представить изучение иностранного языка в отрыве от социокультурных норм этноса, который этим языком пользуется.

Данному аспекту необходимо уделить внимание при подготовке специалистов всех областей, но особенно – при обучении и воспитании представителей силовых структур, таких как, например, полицейские. В ведомственных образовательных организациях традиционные цели преподавания иностранных языков дополняются мощным воспитательным компонентом. У курсантов системы МВД России формируется мировоззрение, идейная убежденность, патриотизм, нравственность, ответственность за себя и за происходящее вокруг. Федеральный закон о полиции 2018 г. говорит о необходимости воспитания полицейского нового поколения, который обладает не только такими чертами как героизм, чувство долга, любовь к Отечеству, но и высоким уровнем общей культуры [49]. Иностранный язык играет важную роль в формировании многоязычной, а значит, поликультурной личности. Реализация принципа поликультурности в деятельности образовательных организаций продиктовано усилением интеграционных процессов в мире, которые обуславливают необходимость формирования у учащихся планетарного знания, основой которого является осознание себя как гражданина единого и целостного мира [34]. Изучению формирования и развития иноязычной социокультурной компетенции курсантов ведомственных вузов посвящено большое количество проводимых в данной области исследований [4; 8; 10; 18; 19; 29; 53].

В данной работе предлагается исследование степени сформированности компонентов иноязычной социокультурной компетенции у курсантов первого курса радиотехнического факультета Воронежского института МВД России. В рамках изучения дисциплины «Иностранный язык» курсанты первого года обучения всех специальностей в обязательном порядке осваивают курс лингвострановедения. В ходе данного курса решаются задачи по развитию такого важного качества, как толерантность, рассматриваются вопросы соотношения универсального и идеокультурного, общечеловеческого и индивидуального, субъективного и объективного в изучаемых культурах. Курсанты учатся оценивать происходящие в мире события с точки зрения оппозиций «свой – чужой», «свой – другой», которые при изучении межкультурной коммуникации

являются одними из наиболее значимых гносеологических инструментов, с помощью которых изучаются факторы, обуславливающие исход взаимодействия между представителями разных культур [14]. Отдельное место в курсе занимают вопросы развития механизмов критического мышления. Таким образом, на каждом занятии идет постоянная работа над развитием социокультурной компетенции полицейских, а также реализуется образовательный принцип поликультурности, который предполагает «формирование у обучающихся чувства принадлежности к родной культуре и уважения других культур на основе общечеловеческих духовных ценностей» [26].

В данной статье мы представим результаты эксперимента, который был проведен с целью выявления характера взглядов курсантов Воронежского института МВД России на реалии современной американской политики и культуры как показателя степени сформированности социокультурной компетенции. Исследование предполагало следующие этапы:

1. *Отбор материала для проведения эксперимента.* Для повышения мотивации курсантов к изучению английского языка было принято решение использовать в качестве материала исследования видеоролик, который представляет собой видео-трибьют, подготовленный популярной американской телеведущей Эллен Дедженерес в честь ухода Барака Обамы с поста президента (<https://www.youtube.com/watch?v=dCsr0CNqB3g&t=5s>). Барак Обама выбран объектом эксперимента также неслучайно, поскольку на сегодняшний день прошло три года с того момента, как он покинул пост главы американского государства. Это достаточный срок, чтобы курсанты могли оценить итоги президентства Обамы в ретроспективе и сформулировать собственное мнение по результатам его работы.

2. *Разработка анкеты для проведения эксперимента.* Использованный в видеоролике материал представляет собой нарезку эпизодов из шоу «Эллен», когда гостем программы являлся президент или его супруга, а также сюжетов из значимых для президентства Обамы выступлений. Участники опроса высказали мнение о наличии у экс-главы государства социальных сетей, о публичном проявлении чувств к супруге, участии президентской

четы в развлекательных телепередачах, общении с детьми и прощальной речи Обамы в день, когда он покинул пост президента. В результате опросник был трансформирован в раздаточный материал для проведения занятия и имеет следующий вид:

Ellen's Tribute to the Obamas

1. *Watch the video for the first time and describe your general impressions. Did you like the video? Why? Why not?
Do any episodes seem strange or unusual to you? Why? Why not?*

2. *Watch the video again and comment on each episode from the point of view of appropriateness in Russia and America.*

<i>Episode</i>	<i>Comments</i>	<i>Episode</i>	<i>Comments</i>

3. *Any comment you would like to leave on Russian VS American culture:*

3. *Процедура проведения эксперимента.* В опросе приняли участие 40 курсантов первого курса радиотехнического факультета Воронежского института МВД России. Исследование прово-

дилось анонимно. Поясним, что, помимо решения задач по уточнению характера взглядов курсантов на реалии американской политики и культуры, в ходе проведения опроса были реализованы важные методические принципы построения занятия. Просмотр видеоролика предварялся расширением фоновых знаний обучающихся о том, почему фигура телеведущей является знаковой в американском обществе. На занятии был обсужден характер шоу, которое ведет Эллен, было проговорено, кто обычно является гостями передачи, были просмотрены фрагменты ток-шоу с участием знаменитостей.

Ролик был продемонстрирован курсантам дважды. После первого просмотра участники эксперимента должны были написать на английском языке свои общие впечатления от увиденного, по возможности отметив, какие эпизоды показались им необычными и почему. После второго просмотра курсантам был предложен ряд конкретных вопросов для более подробного анализа и комментариев с акцентом на уместность / неуместность события в реалиях американской и / или российской культуры. Также, по желанию, курсанты могли письменно выразить собственное мнение по поводу просмотренного видеоролика в свободной форме. После второго просмотра для чистоты эксперимента раздаточный материал был собран для дальнейшей интерпретации, а обучающимся было предложено обсудить просмотренное видео в форме дискуссии. Таким образом, на занятии были реализованы такие базовые принципы построения занятия по иностранному языку как его речевая направленность, взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности, ситуативность (обсуждение проблемной ситуации), функциональность, новизна, а также воплощены воспитательный и образовательный потенциалы занятия.

4. *Обработка данных и анализ материала.* Полученные в ходе опроса данные были обработаны методом интерпретации и количественного подсчета. Полученные реакции курсантов были разделены на положительные, отрицательные и нейтральные, количество ответов из каждой группы было подсчитано и представлено в процентном соотношении. Предоставим полученные результаты. Отметим, что опрос проводился на английском языке, примеры ответов для удобства читателя мы предоставим на русском.

Большое количество развернутых комментариев получили эпизоды, где Барак Обама танцует. Всего таких сюжетов в ролике представлено три: танцы на ток-шоу, в Белом доме и на Кубе во время официального визита Обамы в период восстановления американо-кубинских отношений. Отметим, что эпизод, где Барак Обама танцует на шоу вместе с Эллен, оценен опрошенными в большей степени положительно – 65% курсантов высказали свое одобрение по данному вопросу. Так, при анализе материала нам встретились такие комментарии, как «Это вполне нормально / уместно / приемлемо»; «Президент – такой же человек, как и мы»; «Хорошо танцует, ничего плохого, он же на шоу»; «Президент – один из народа, так он выглядит еще ближе к нему». При этом 27% опрошенных, положительно высказавшихся по этому эпизоду, отметили, что в России подобное поведение президента выглядело бы странным. 4% респондентов высказали свое нейтральное отношение к эпизоду, 31% – негативное. Отрицательные оценки выражаются в таких комментариях, как «Это неуместно / смешно»; «У президента должны быть дела поважнее»; «Неуместен не только танец, но и появление президента в подобной программе».

Кадры, где Барак Обама танцует в своем кабинете в Белом доме, 68% курсантов оценили негативно: «Это лишнее / неуместно / неприемлемо / смешно / глупо»; «Это не по статусу президенту»; «Надо решать дела мирового масштаба, а не танцевать». Нейтрально отнеслись к эпизоду 8% опрошенных. Положительно высказались 24% респондентов: «Это его кабинет, пусть делает, что хочет»; «Нормально, весело».

Что же касается новостного эпизода об историческом визите Обамы на Кубу, то он не оставил равнодушным никого из курсантов: были высказаны резко отрицательные (83% опрошенных) и положительные (17%) точки зрения. Респондентов, воздержавшихся по данному вопросу, не оказалось. Ролик демонстрирует момент, когда кубинский офицер оказывает президенту США воинское приветствие, в ответ на которое Барак Обама начинает танцевать. Курсанты посчитали подобное поведение неуважением: «Это абсолютно неуместно»; «Это крайнее неуважение к традициям военных»; «Это непозволительно!». Положительные комментарии инцидента немногочисленны и сводятся к тому, что Барак Обама «разрядил обстановку».

Таким образом, можно сделать вывод, что курсанты Воронежского института МВД России допускают такое неформальное поведение президента США, как танцы, но только на неофициальных мероприятиях типа ток-шоу, и крайне негативно относятся к подобному поведению в официальных местах и на важных встречах.

Здесь следует отметить, что супруга экс-президента Мишель Обама также была показана танцующей на телепередаче. 79% курсантов оценили данный эпизод положительно: «Мишель можно все»; «Это нормально»; «Ничего плохого в этом не вижу, пусть танцует»; «Она же не президент, ей можно». 17% опрошенных оказались нейтральны, 4% высказались отрицательно: «Не так неуместно, как президенту, но все же не стоит».

Однако большинство курсантов (71%) посчитали, что эпизод, где первая леди совершает покупки в супермаркете, это – «личное», «лишнее», «неуместное», «слишком публичное» и «нам не стоит этого знать». Процент респондентов, нейтрально относящихся к данному вопросу, невелик и составляет 8%. Положительные оценки (21%) включают такие комментарии, как «Все мы люди»; «Нет секретов от народа»; «Это здорово, президент и первая леди – тоже люди».

Следующий блок эпизодов, выбранных Эллен для видеоролика, затрагивает присутствие президентской четы в интернет-пространстве. Социальные сети (Facebook, Twitter, Instagram) давно стали официальными источниками информации в Белом доме. Большинство курсантов (71%) посчитали, что такая тенденция является положительной, поскольку помогает «общаться с народом», «людям важно знать, чем живет их президент», «было бы интересно почитать нашего президента». При этом 24% из 71% отметили, что не хотели бы видеть в социальных сетях информацию личного характера. 29% заявили, что российское общество не готово к тому, чтобы президент вел свой блог: «Будто глава государства на заборе пишет»; «Я надеюсь, у президента нет на это времени».

В рамках вопроса присутствия президента и его семьи в сети Интернет интересен сюжет, в котором первая леди участвует в так называемом Ice Bucket Challenge, проходившем в пространстве социальной сети Instagram. Цель данного мероприятия включала

проведение кампании по повышению осведомленности населения об одном из редких заболеваний. Мишель Обама приняла участие в данном мероприятии и вылила на гостя программы ведро ледяной воды во время прямого эфира. Надо отметить, что 62,5% опрошенных поддержали супругу Барака Обамы в ее решении, отметив, что данный поступок «приблизил ее к народу», «совершен во имя благотворительности», «работает на рейтинг президента» и «никому не вредит». О несерьезности мероприятия и его неуместности для жены президента написали 25% курсантов, подчеркнув, что «подобное мероприятие больше подходит для США, чем для России», тогда как 12,5% предпочли не высказываться по данному вопросу.

Также положительно (77%) прокомментировали курсанты участие Мишель Обамы в соревновании по наибольшему количеству отжиманий в эфире передачи «Эллен»: «Это пример для граждан»; «Пропаганда спорта – это правильно». При этом 8% опрошенных оставили комментарий по поводу неправильной техники отжимания у Мишель. В то же время 17% респондентов оценили подобное спортивное поведение все же как «неуместное», поскольку происходило событие в эфире развлекательного ток-шоу.

Взаимоотношения президента и его супруги являются предметом обсуждения еще в одном сюжете, включенном в ролик. На день Святого Валентина Барак Обама публично признался в любви своей жене в эфире одного из телеканалов. Реакция респондентов на данный эпизод оказалась самой разноплановой: резко осудили такого рода публичность 44% опрошенных («Это лишнее»; «Личная жизнь не должна пересекаться с работой»; «Первым лицам государства не стоит выносить свою личную жизнь напоказ»; «Публичные проявления чувств – это неуместно для всех, не только для президента»). Поддержали подобное публичное признание 36% курсантов («Это хороший шаг»; «Это важно для народа»; «Публичный человек – публичная жизнь»; «Это очень мило»), а 12% высказались крайне негативно («Это выглядит неискренне»; «Вранье!»), 8% предпочли воздержаться от комментариев.

Сюжет, который практически не вызвал разногласий – это эпизод ток-шоу «Эллен», где Барак Обама общается с маленькой

девочкой, которая в будущем мечтает стать президентом. Положительно подобное общение оценили 96% опрошенных: «Это повышает авторитет президента»; «Очень положительно оцениваю»; «Это значительно повышает статус президента». Лишь 4% курсантов эпизод показался «неискренним».

Президентство Барака Обамы запомнится человечеству в первую очередь тем, что Барак Обама – первый президент США – афроамериканец. Помня об этом, закончив свою прощальную речь на посту президента Америки, Обама по традиции афроамериканских рэп-исполнителей бросил в толпу микрофон и усилил эффектный уход тем, что разбросал в воздухе бумаги. Половина опрошенных курсантов (50%) сочли данный эпизод «неуместным», «слишком демонстративным», «проявлением неуважения», «лишним». «Трогательным», «эффектным», «красивым», «эпичным» подобный уход показался 29% респондентов. 21% курсантов высказались по данному сюжету нейтрально, при этом обозначив, что «наверное, это приемлемо для США, но не для нашей страны».

Анализ общих впечатлений курсантов от просмотренного видеоролика показал, что в целом ролик и представленные в нем реалии были оценены, на первый взгляд, положительно (79%). Негативные впечатления получили 12,5% курсантов: «Я удивлен!»; «Неприятно смотреть, как неуместно ведет себя первое лицо государства»; «Мне не понравилось». 8,5% опрошенных испытали смешанные чувства и затруднились оценить просмотренный ролик.

Приведем примеры положительных комментариев курсантов: «В этом ролике мы лучше узнаем Обаму и его семью»; «Яркая нарезка. Обама близок к народу»; «Это человек из народа»; «Президент готов открыто говорить с людьми в неформальной обстановке, меня это удивляет»; «Обама – обычный человек, на это интересно посмотреть». Необходимо отметить, что при анализе своих впечатлений курсанты мыслят критически и разграничивают понятия видео как продукта (его форму, манеру подачи материала) и видео с точки зрения его содержательного аспекта. 90% положительных комментариев курсантов содержат ремарки и последующие комментарии поведения первого лица государства: «Мне понравилось видео, но ...». Опрошенные выражают критику

поведения президента, говоря о неуместности тех или иных поступков. Однако суждения курсантов характеризуются взрослой позицией – обучающиеся не столько критикуют президента Америки, сколько замечают, что это поведение «другое», в нашей стране не принятое: «Обама ведет себя согласно своей культуре»; «У нас все просто по-другому»; «Наш президент – другой»; «У нас разный менталитет»; «Поведение мне кажется необычным. Но, полагаю, оно нормально для американской культуры». В связи с этим мы можем сделать вывод, что у курсантов в высокой степени развиты механизмы критического мышления и такое важное в современном мире качество, как межкультурная толерантность.

В целом, можно сказать, что просмотренный видео ролик показывает проделанную американским президентом работу в социальной (пропаганда спорта, благотворительность) и внешнеполитической (нормализация отношений с Кубой) сферах. Все сюжеты имеют юмористический характер – даже столь серьезные, как общение глав двух прежде враждующих государств. Курсанты очень положительно реагируют на неформальное поведение президента во всех сферах, кроме традиционно воспринимаемых нами как «серьезных»: критику получило поведение танцующего Обамы в Белом доме и на Кубе, а также его прощальная речь. Кроме того, курсанты отмечают нежелание знать слишком много о жизни президента: о его личных взаимоотношениях со второй половиной и о болезнях президентской четы.

Вспоминая прописанные в конституции Соединенных Штатов положения о том, что президент – это человек из народа, выбранный для народа народом (a government «of the people, by the people and for the people»), мы видим, что данные ценности отражаются в анализируемом видеосюжете. У представителей русского народа «слишком человеческое» поведение президента вызывает недоумение. Тем не менее такие явления современного общества, как социальные сети, участие в благотворительных акциях современной молодежью воспринимаются позитивно.

Подводя итог, заметим, что проявленное критическое и взвешенное отношение курсантов к реалиям современной американской политики и культуры вызывает положительные эмоции. Дисциплина «иностраный язык» играет с ее воспитательной функ-

цией, таким образом, огромную роль в формировании межкультурной толерантности. Ответы респондентов свидетельствуют о взрослой позиции опрашиваемых, настроенных в большинстве своем не враждебно, но толерантно, что является прямым доказательством развитой социокультурной компетенции будущих сотрудников полиции. Анализируемые явления характеризуются с точки зрения оппозиции «свой – другой», а не «свой – чужой», что свидетельствует о коммуникативной и когнитивной гибкости личности, об успешности ее социализации.

Глава 3

ИННОВАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ РАЗВИТИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ ОБУЧАЮЩИХСЯ СРЕДСТВАМИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

3.1. Лингвистические корпуса как средство профессионального развития личности

Процесс информационной глобализации все более заметен в мировом сообществе. Уровень информационно-технологического развития влияет на состояние экономики, качество жизни людей, национальную безопасность и роль государства в мировом сообществе. Процесс информатизации также коснулся и системы образования.

В настоящее время в оценке работы правоохранительных органов на передний план выдвигается проблема профессиональной компетентности сотрудников. Проведение реформы МВД России в значительной степени усиливает требования к профессиональной подготовке сотрудников, предполагающей сочетание их правовой готовности к выполнению оперативно-служебных задач с моральными и личностными качествами. В Федеральном законе «О полиции» обозначены основные задачи (поисковые, коммуникативные, удостоверительные, организационные, социальные), решая которые сотрудник полиции должен проявлять высокий уровень профессиональных способностей и высокую личностную зрелость.

Использование компьютерных корпусов в лингвистических исследованиях началось сравнительно недавно, хотя первый компьютеризированный справочный корпус на английском языке, «Корпус Брауна», составленный в 1960-х годах, потребовал почти три десятилетия для использования корпусов за пределами внутреннего круга лингвистов. Позже на конференции TaLC (Teaching and Language Corpora), проходившей в Ланкастере в 1996 году, был сделан доклад о преимуществах использования корпусов на занятии [20, с. 26]. Использование корпусов дало толчок новым идеям о природе языка и овладении языком.

Корпус предоставляет массив данных, который представляет

язык в определенный момент времени. Британский национальный корпус, пожалуй, самый известный пример корпуса с репрезентативными текстами, собранными в 1980-1993-х годах. В результате исследования английского языка, проведенного Quirk, BNC (см. рис. 1) содержит текстовый корпус из 100 миллионов слов письменного и устного вариантов английского языка из самых разных источников [77, с. 114].

Лингвистический корпус, благодаря своим характеристикам, может использоваться для формирования лексических и грамматических навыков речи студентов. Наряду с одноязычными корпусами (см., например, Британский национальный корпус), возможно обращение и к дву- и многоязычным корпусам, т. е. к параллельным, которые тоже обладают отличительными дидактическими свойствами и методическими функциями. К таким дидактическим свойствам относятся:

- а) многоязычие;
 - б) контекстность результатов поиска;
 - в) возможность ограничения области использования языка [31, с. 18].
- Кроме формирования речевых навыков параллельные корпуса полезны для формирования переводческих навыков и умений.

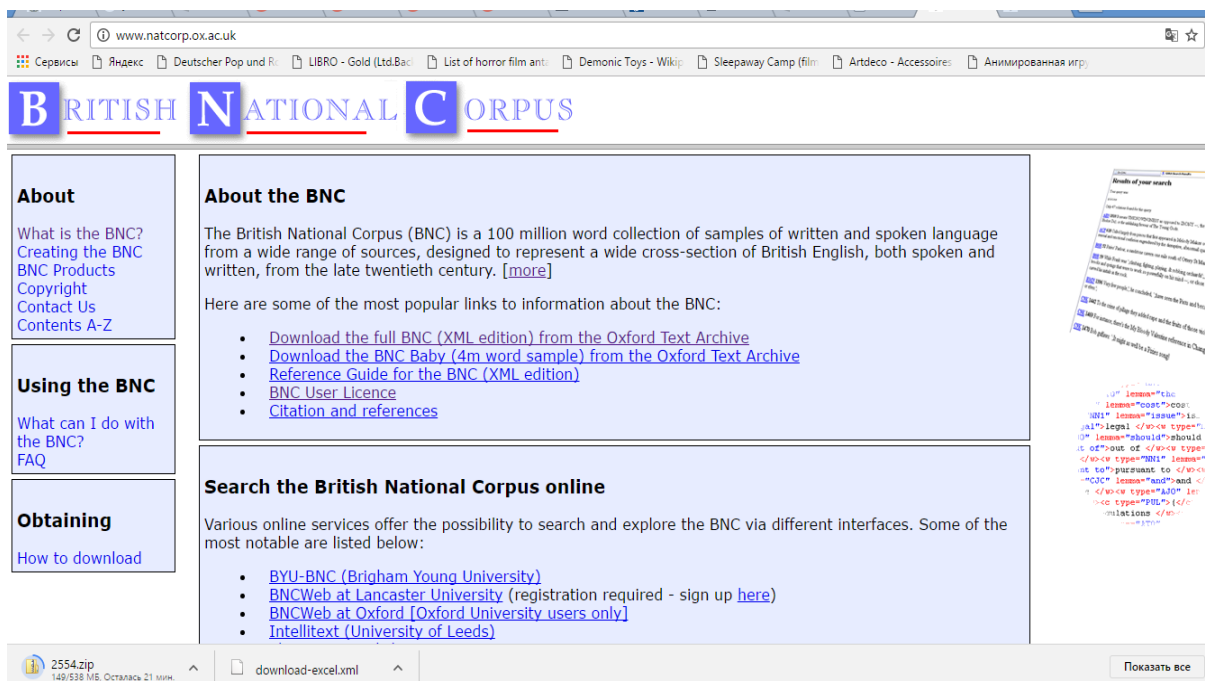


Рис. 1. The British National Corpus

Существуют различные типы корпусов, которые могут быть использованы в преподавании иностранных языков для решения разнообразных задач [2, с. 127]. Корпуса различаются по содержанию (в национальных корпусах могут содержаться как записи устной речи, так и тексты самых различных жанров независимо от их художественной ценности и стилистики; в специализированных корпусах, как правило, представлены тексты определенных жанров либо тексты, принадлежащие к определенной сфере коммуникации). Кроме того, корпуса различаются по объему: от нескольких тысяч словоупотреблений до сотен миллионов.

В дальнейшем мы будем говорить о корпусах, которые могут быть использованы преподавателями и обучающимися в качестве источника информации о речевой деятельности носителей языка, а также о корпусах учебных (так называемых *Learner Corpora*), в которых заинтересованы прежде всего преподаватели, поскольку они содержат данные о речевой деятельности обучающихся на иностранном языке.

Корпуса в изучении иностранных языков могут быть использованы напрямую (т.е. обращение к корпусу может осуществляться непосредственно в процессе обучения) и косвенно (т.е. данные корпусов могут интегрироваться в учебные материалы, учитываться при разработке учебных программ и заданий и т.д.). В первом случае корпус может служить источником данных об употреблении языковых единиц непосредственно на занятии. Во втором случае корпусные данные могут влиять на порядок предъявления нового грамматического материала.

Корпус развивает навыки к самообучению, автономности, а также помогает преподавателю выстроить демократичную обучающую среду.

Теперь рассмотрим, как можно использовать лингвистические корпуса в обучении иностранному языку. Так, при обучении иностранному языку мы имеем возможность отсеять малоупотребительную лексику и т.д., изучение которой с практической точки зрения будет менее эффективно [28, с. 298].

Проиллюстрируем это на примере. Прибегнув к Национальному корпусу русского языка, а именно к параллельному немец-

кому корпусу, насчитывающему 9 миллионов слов, мы сделали попытку выяснить, какая из двух конструкций «sein+zu+infinitiv» и «man kann», совпадающих в некоторых контекстах по значению возможности, наиболее частотна. Здесь следует сделать небольшое отступление. Так как в немецком языке существует несколько видов расположения слов в предложении, данного рода исследование затруднено невозможностью предугадать «отдаленность» искомых слов друг от друга. Таким образом, в нашем анализе приведены приблизительные данные.

Итак, конструкция «sein+zu+infinitiv» в указанном значении встречается менее 500 раз, в то время вторая конструкция, «man kann», более 1000 раз.

Ниже приведены примеры из подкорпуса:

Ist es also nun möglich zu sagen, was Gott von der einen fordere, fordere er auch von der anderen? (газета «Der Bote», 2007 г.);

Wie ist es überhaupt zu verstehn, daß ich in diesen ganzen zwei Monaten, die ich nun in Mantua verbringe ... daß ich Ihnen beiden nicht ein einziges Mal begegnet bin? (Артур Шницлер, «Возвращение Казановы», 1918 г.);

Man ist immer froh, wenn man einen Menschen trifft, mit dem man ein Wort sprechen kann. (Теодор Фонтане, «Эффи Брист», 1894 г.).

Как мы можем заметить, люди, говорящие на немецком языке в качестве языка родного, предпочитают использование конструкции «man kann». Из этого следует, что высока вероятность того, что изучающий указанный иностранный язык при разговоре с немецко-говорящим услышит фразу, содержащую выражение «man kann». Меньшую вероятность составит употребление конструкции «sein+zu+infinitiv». Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что наиболее эффективно с точки зрения преподавателя будет разработка упражнений для изучения конструкции «man kann», что, однако, не должно являться исключаящим фактором для знакомства со второй.

Корпусы текстов также могут служить вспомогательным инструментом для «демонстрации» лексической сочетаемости, тонкостей употребления слов в ряду с другими лексемами. Так, параллельный английский корпус, представленный в составе Национального корпуса русского языка и содержащий более чем 24 миллиона словоупотреблений, демонстрирует, что фраза «a handsome

man» (42 вхождения) более употребительное по сравнению с фразой «a beautiful man» (8 вхождений). Что касается последнего, принято считать, что такого рода выражение несет в себе некоторую «подоплеку».

Прибегая к прилагательному «beautiful» при оценивании мужчины, мы подчеркиваем его женственные черты, акцентируем внимание на отсутствие традиционно мужских характеристик. Однако, обращаясь к тому же параллельному английскому корпусу, мы видим, что выражение «a beautiful man» не предполагает обязательного внесения подобного скрытого смысла.

Лингвистический корпус может быть использован для изучения многозначности слова. Обучающимся дается конкорданс с разными значениями одного слова, они должны определить значения и понять из выборки, какие значения наиболее частотны, а какие менее. В табл. 1 приведен конкорданс слова “law”.

Таблица 1

October 2014 (Sterbling, 2014). This new ruling, if passed into law , will eliminate the digital divide that currently exists among individual users in Europe and
term profession to refer to a changing range of occupational categories such as accountancy, law , management, engineering and health and education professions, requiring specific expertise as a
that we do share makes much possible. For instance, the Code of Canon Law permits Christians from other churches to receive sacramental ministry, such as receiving Holy Communion
nationality, or religion. It refers to the distinct legal courts relating to private law under which religious communities were permitted to regulate themselves. So, each millet was
Early Government Victory in the Failed War on Drugs. " The Journal of Criminal Law and Criminology 88.2 (Winter 1998): 661-82. Print. # Gramsci,
as a new copyrighted work. Therefore, it is essential to inquire about copyright law and fair use privileges in education for copyrighted and public domain film
Even though public display of support for ISIS in Lebanon is punishable by law , " any young man in Tripoli, if asked, would confess how much
can be severely regulated by the government or even banned as a violation of criminal law . 10 The purveyors of obscene materials, by creating, selling, advertising, distributing

Анализ контекстов употребления термина «law» (см. табл. 1) позволяет сделать вывод, что данное слово может использоваться в значении «право», «юриспруденция» и «закон», что действительно соответствует значению данного слова. При этом при выборе данного задания значение изучаемого слова должно хорошо просматриваться в контексте.

Вместе с тем следует отметить, что подобное задание может быть использовано для изучения новой лексики, если слово имеет одно значение и не образует в сочетании с другими словами сложных слов, что может запутать обучающихся.

В развитии и формировании коммуникативного навыка может помочь статистика, выдаваемая корпусом о частотности употребления того или иного слова. Как известно, чтобы говорить на иностранном языке на уровне B1, нужно знать вполне определенное количество слов, и все эти слова должны быть в достаточной степени частотными. Понятно, что частотность – не единственный критерий отбора лексики, но, несомненно, один из важнейших. Корпусный анализ показал, что речевая деятельность требует от говорящих знания и использования повторяющихся словосочетаний, определенных грамматических конструкций. Иными словами, в любом языке лексика и грамматика тесно связаны между собой, и имеет смысл не заучивать слова по отдельности, а запоминать готовые конструкции, которые теперь можно выявлять и описывать благодаря технологиям корпусной лингвистики [47, с. 77].

Еще одна сфера влияния корпусной лингвистики на процесс обучения языкам – это сфера фразеологии и лексической сочетаемости. Усвоение конструкций (а не отдельных слов) – один из путей развития беглой, правильной и естественной речи на иностранном языке. Первыми продуктами, созданными на основе корпусов, стали словари лексической сочетаемости и обновленные словари идиом и устойчивых выражений, а также пособия по грамматике (например, COBUILD Grammar Patterns). Постепенно в учебники для продвинутых этапов включаются упражнения, направленные на усвоение лексической сочетаемости.

Обучающие корпуса предназначены для того, чтобы, используя этот сфокусированный на форме подход, выполняя

упражнения, разработанные с употреблением примеров из лингвистического корпуса, а затем, сверяясь с эталонным корпусом, обучающийся получил естественную мотивацию к изучению языка, развил языковую догадку и представление об аутентичности.

Общим является утверждение о том, что нужно говорить о разных степенях аутентичности материала, различая тексты, которые являются результатом естественной коммуникации и тексты (также не лишенные аутентичности), порожденные в процессе коммуникации на занятиях. Для того чтобы корпус соответствовал требованиям аутентичности, необходимо, чтобы в нем были собраны тексты, выбранные из реальных коммуникативных ситуаций, а не созданных искусственно самими лингвистами для достижения тех или иных целей исследования или собранными в результате проведения эксперимента в искусственно созданных условиях, лишь напоминающих реальные условия коммуникации. Однако вопрос аутентичности по отношению к текстам, используемым в качестве средства обучения иностранному языку, является довольно спорным, так как процесс обучения редко можно назвать в полной мере естественным.

Обучающиеся должны действовать не только как активные участники дискурса, но и как его наблюдатели, исследователи [23, с.59]. Так изучение типичных способов организации языка и его использования в разнообразных стилевых жанрах влияет на степень аутентичности при использовании языка обучающимися в реальной коммуникации или в письменной речи. Другими словами, студенты пользуются корпусом в поиске информации для решения той или иной коммуникативной задачи, анализа результатов поиска и т.д. Целью преподавателей является помочь студентам «увидеть паттерны в языке-цели и сформулировать обобщения, правила» использования языка, а студенты в свою очередь должны вести себя в учебном процессе как «языковые детективы», самостоятельно исследуя тот или иной дискурс, контексты употребления слов, приходить к выводам и пытаться формулировать правила грамматики, используя дедуктивный метод.

Смысл такой модели обучения состоит в том, что лингвистический корпус используется непосредственно в учебной аудитории и студенты сами при поддержке преподавателя анализируют различные примеры словоупотреблений и т.д., взятые из того или

иногo корпуса. Обучающий корпус необходим для составления на его основе учебно-методических материалов. Безусловно, степень сложности заданий, разработанных на базе аутентичного корпуса письменных или устных текстов, зависит от уровня владения языком обучающимися, что требует тщательного отбора и анализа материала преподавателем.

Лингвистический корпус как средство и метод обучения используется в нескольких направлениях, таких как изучение фразеологии, лексикограмматики [84], стилистики, ESP (English for specific purposes) и т.д. Фразеология является центральным элементом лингвистического корпуса. В корпусе содержится огромное количество примеров сочетаемости слов, которые помогут студентам избежать ошибок в употреблении тех или иных лексических единиц.

Подводя итог, можно сказать, что языковой корпус и конкорданс могут значительно улучшить процесс обучения иностранным языкам. На базе лингвистического корпуса можно создать множество заданий проблемного характера для стимулирования исследовательской работы обучающихся. Во многом лингвистический корпус – это средство для преподавателя в решении учебных, методических и научных задач.

По мнению многих исследователей, привлечение корпусов для изучения иностранных языков может стать важным стимулом и для студентов, и для преподавателей, поскольку это источник данных о том, как живет язык. Языковой корпус позволяет увидеть вариативность в использовании языка, и это знание о вариантах использования языковых единиц абсолютно необходимо, если наша цель – обучение естественной речи на иностранном языке.

3.2. Использование блогов и социальных сетей в процессе формирования профессиональных компетенций обучающихся

Информационная революция, которая дала толчок развитию интернет-технологий и различных информационно-коммуникационных сетей, привела к появлению и массовому распространению новых средств общения. Социальные сети и мессенджеры, такие

как Facebook и Twitter, Viber и What's up, интернет-блоги и форумы стали сегодня неотъемлемой частью нашей жизни, связав в единую всемирную сеть значительную часть мирового сообщества. Если первоначально социальные сети использовались для обмена текстовыми сообщениями, то на сегодняшний день с их помощью можно передавать голосовые сообщения, аудиозаписи, видеоролики, рисунки, графики и т.д. Интенсивное развитие компьютерных и информационных технологий привело к тому, что существенно изменились способы межкультурной коммуникации. Сегодня интернет и электронная почта являются едва ли не самыми распространенными каналами общения между представителями разных стран и разных национальностей.

С начала XXI века преподаватели иностранных языков активно внедряют интернет-технологии для погружения обучающихся в языковую среду [12; 21; 63]. Интеграция иноязычных информационных ресурсов в учебный процесс позволяет реализовать принципиально новый подход к обучению иностранным языкам. Использование средств массовой информации на занятиях по иностранному языку обеспечивает не только более глубокое понимание особенностей функционирования иностранного языка, но и способствует воспитанию информационной культуры, формированию иноязычной коммуникативной компетенции. Однако в данном случае процесс коммуникации носит односторонний характер, не допуская возможности обратной связи, т.е. реальное социальное взаимодействие отсутствует.

Данную проблему во многом помогают решить социальные сервисы Web 2.0, которые предоставляют новые возможности при их использовании в образовательных целях. Многие современные психологи и исследователи отмечают, что нынешнее поколение молодежи, выросшее на технологических новинках, предпочитает общение с помощью блогов и социальных сетей реальному социальному взаимодействию. По результатам опросов, большинство студентов считают блоги удобными и полезными в обучении иностранному языку и, более того, предпочитают их другим мультимедийным средствам обучения [61].

В связи с развитием и расширением сферы применения информационных технологий, с одной стороны, и их массовым распространением и растущей популярностью среди современной молодежи – с другой, наиболее прогрессивные педагоги сегодня ставят вопрос о возможности и целесообразности их использовании в образовательном процессе. Как в России, так и за рубежом достаточно активно обсуждаются вопросы эффективности применения социальных сетей, блогов и форумов в процессе обучения. Ряд публикаций посвящен использованию социальных сетей в обучении иностранному языку [24; 36]; некоторые авторы изучают возможности учебных и академических блогов [56; 79]. Тем не менее можно сказать, что данное направление находится на сегодняшний день лишь на этапе становления и единство мнений по данному вопросу еще не достигнуто. В разных странах социальные сети уже широко используются в обучении иностранным языкам [73; 76; 81; 85] как один из способов развития навыков чтения, письма, говорения и понимания речи на слух. Ряд авторов отмечают рост мотивации и заинтересованности обучающихся, хотя далеко не все исследования документально подтверждают улучшение результатов обучения.

Согласно федеральным государственным образовательным стандартам нового поколения, целью обучения иностранному языку в образовательных организациях высшего образования является формирование у обучающихся коммуникативной компетенции, позволяющей владеть иностранным языком в социально-бытовой и профессиональной сферах. Очевидно, что создать на занятиях условия непосредственного общения с носителем языка – задача труднодостижимая. Эту проблему могут решить именно социальные сети, которые дают возможность общения с представителями разных стран. Кроме того, участники образуют группы, что также позволяет расширить сферу межличностного и профессионального общения [82]. Такой вид работы развивает у обучающихся поисковые навыки, учит анализировать и систематизировать данные, помогает выделять нужный материал в потоке разнообразной информации, побуждает интерес обучающихся к самостоятельной работе [24].

Популярность различных социальных сетей постоянно растет, параллельно с распространением интернет-технологий. Очевидно,

что свободный доступ к различным, самым современным, актуальным и аутентичным материалам предоставляет преподавателям иностранного языка исключительные возможности. Однако их потенциал для обучения иностранным языкам изучен еще недостаточно и далеко не системно. Самыми популярными социальными сетями во всем мире являются Facebook, Twitter, LinkedIn, Google+, ВКонтакте и другие. Они предоставляют возможность присоединиться к группам, созданным специально для изучающих иностранный язык, пользоваться ресурсами сообществ, участвовать в обсуждениях. Найти носителя языка в перечисленных сетях, безусловно, можно. Однако не всем пользователям могут понравиться лингвистические вопросы участников, просьбы исправлять ошибки в сообщениях или в речи. Поэтому для обучающих целей стоит использовать специализированные языковые соцсети, которые также продолжают набирать популярность во всем мире. Их преимуществом является нацеленность участников на совершенствование языковых знаний и навыков. Пользователей таких сетей объединяет общая цель – изучение языка посредством общения. Многие сервисы работают по принципу «ты – мне, я – тебе». Пользователи одновременно выступают в двух ролях: обучаются путем общения с носителями языка и обучают других своему родному. На некоторых серверах есть возможность отслеживания прогресса в обучении. Использование языковых соцсетей решает одну из главных задач в обучении – мотивацию. Если удалось найти человека с похожими взглядами, то непременно возникает желание общаться.

Среди языковых социальных сетей наиболее популярными являются следующие:

- My Language Exchange (<https://language.exchange/>). Пройдя бесплатную регистрацию на сайте, пользователь может выбрать язык для изучения, страну и город. Данная сеть может стать прекрасным способом найти друга по переписке. На форуме обсуждаются самые разные темы, а в чате общение проходит в режиме онлайн.
- Lang-8 (<http://lang-8.com/>) – отличная сеть для развития письменной речи. Работа строится на взаимопомощи в редактировании текста носителем языка.
- В сети Italki (<https://twitter.com/italki>) зарегистрированы преподаватели, репетиторы и обычные пользователи, владеющие

70 языками. Поэтому здесь нетрудно найти партнера для отработки коммуникативных навыков или друга-иностранца по переписке. Учитывая все возможности сети, ее можно рекомендовать как для начинающих изучать язык, так и для тех, у кого уровень подготовки уже выше среднего. Можно также выкладывать тексты для редактирования, существует возможность общаться на различных форумах.

- Сеть Interpals (<https://www.interpals.net/>) является обычной социальной сетью, пользователей которой объединяет общая цель – изучение иностранного языка. Интерфейс схож с другими социальными сетями, такими как Facebook или ВКонтакте, с фотографиями и перепиской. [Языковые социальные сети <https://onlineteachersuk.com/ru/yazikovie-socialnie-seti/>]

- Сеть Conversation exchange (<https://www.conversationexchange.com/>) позволяет обмениваться языковым опытом, совершенствовать как письменные, так и разговорные языковые навыки, используя при этом голосовой или видео-чат.

Приведенные социальные сети можно рекомендовать обучающимся для самостоятельного изучения иностранного языка. Они будут полезны на начальном этапе обучения для совершенствования навыков восприятия и корректного использования общеупотребительной и разговорной лексики, частотных словообразовательных и структурных моделей. Следует отметить, что при интеграции социальных сетей в учебный процесс меняется роль преподавателя – он становится координатором. Залогом успешной работы обучающихся по совершенствованию коммуникативных навыков в социальных сетях является предварительная работа преподавателя. Для того чтобы грамотно и эффективно организовать самостоятельную работу, требуется предварительно провести анализ соответствующих ресурсов с целью отбора наиболее подходящих с точки зрения ситуации и стиля общения, интересов и уровня языковой подготовки обучающихся.

На сегодняшний день можно найти социальные сети и блоги практически на любую тему, созданные не только по интересам или для обсуждения последних новостей, но и ориентированные на различные сферы профессиональной деятельности. В частности, существуют блоги как по юриспруденции в целом, так и по

отдельным отраслям права, например, конституционному, трудовому, международному, уголовному, таможенному, семейному или предпринимательскому праву, по вопросам интеллектуальных прав или защите прав потребителей и т.п.

Блог (сокращенно от англ. *weblog*) представляет собой еще один современный способ социального взаимодействия путем преимущественно письменной коммуникации, поэтому его целесообразно использовать на основном и завершающем этапах обучения. Блоги, в отличие от сайтов, содержат регулярно обновляемую информацию в виде онлайн дневников или журналов [36; 49]. Основная цель блогов состоит в обмене информацией, мнениями, идеями, советами, комментариями между представителями широкой общественности. Блог – это тоже своего рода социальная сеть, ресурсы которой можно активно использовать в дидактических целях, так как они содержат информацию не только в виде текстов, но и фотографий, рисунков, видеороликов, графиков [52; 72].

Как правило, подписчиками блогов, участвующими в обсуждении той или иной темы, являются граждане разных стран, что позволяет говорить о поликультурности общения. Поэтому работа с иноязычными материалами блогов помогает формировать у обучающихся навыки понимания письменных текстов с учетом реализованных в них коммуникативных интенций. При этом комментарии подписчиков напоминают форум, участвуя в котором обучающиеся формируют способности предупреждать недопонимание или возможные коммуникативные сбои за счет использования известных языковых и метаязыковых средств.

В процессе развития профессиональных коммуникативных навыков по иностранному языку наибольшую роль играют блоги профессиональной направленности. Их характерной чертой является отказ от политематичности в пользу монотематичности. Профессиональные блоги имеют конкретную четко выраженную тематику, которой придерживается автор. Профессиональные блоги отличаются актуальностью, что обеспечивает возможность находиться в курсе самых последних изменений по интересующему вопросу за рубежом [51].

Авторами был проведен анализ иноязычных блогов юридического профиля, которые можно рекомендовать обучающимся на

разных ступенях, не только для совершенствования навыков чтения и письменной речи по иностранному языку, но и в контексте профессионального развития личности. Многочисленные блогеры освещают все вопросы, от семейного права до интеллектуальной собственности. Комментарии подписчиков при этом помогают понять достоверность и актуальность представленной информации.

В Германии неоднократно составлялись рейтинги юридических блогов [62]. На сайте Jurablogs.com зарегистрировано около 900 блогов, среди которых можно найти наиболее интересный как для самостоятельной работы по немецкому языку, так и для научного исследования (рис.1.).



Рис. 1. Сайт юридических блогов на немецком языке

Одним из самых популярных является блог адвоката Удо Веттер. На сайте www.lawblog.de можно получить ответ на заданный вопрос, здесь также обсуждаются случаи из повседневной работы юристов. В 2011 году блог был удостоен премией Grimme в категории «Информация».

Карстен Гульден и Тобиас Рёттгер занимаются делами, касающимися прав СМИ и нормативных материалов сети Интернет. В своем блоге www.infodoc.info они пишут об обществе, политике и праве.

Учитывая специфику обучающихся по юридическому профилю, стоит обратить внимание на блог blog.strafrecht.jurion.de,

который является результатом совместной работы информационного агентства BECKOFFICE Content & Creation (г. Гамбург) и юридической компании из Мёнхенгладбаха, занимающейся уголовными делами. На сайте регулярно обсуждаются вопросы на актуальные темы по уголовному праву в Германии и за рубежом. Наряду с постоянными отчетами по текущим и завершенным делам выкладываются многочисленные видео и аудиоматериалы.



Рис. 2. Пример профессионального блога на немецком языке

В блоге blog.strafrecht.jurion.de раскрываются все аспекты уголовного права. Ведет блог адвокат Детлеф Бурхов. Автор освещает актуальные темы, высказывает свое мнение относительно курьезных случаев. По многочисленным вопросам, например, таким как правовые нормы, регулирующие взятие под стражу; нормы права, регулирующие дорожное движение, выкладываются исследования и статьи, сообщается о новшествах и прецедентах. В отдельной категории присутствуют шутки, курьезы, приводятся примеры из собственного опыта.

Подчеркнем, что ресурсы сети Интернет предоставляют доступ к сайтам и блогам разных стран в рамках выбранной тематики. Это особенно важно и полезно для обучающихся по специ-

альностям юридического профиля, так как дает возможность сопоставить особенности правовых систем разных стран. Например, в области конституционного права можно обратиться к соответствующим блогам Соединенного королевства (ukconstitutionallaw.org) или Соединенных штатов (constitutionallawreporter.com), а также к правовому блогу Евросоюза.

Существуют также британские и американские блоги по уголовному праву. В частности, в США создано несколько блогов по проблемам уголовного права, например, «Преступность в Америке» (crimeinamerica.net) или Бостонский блог (bostoncriminallayerblog.com), где можно найти информацию об особенностях квалификации различных преступлений в штате Массачусетс, а также получить бесплатную юридическую консультацию.

Блог по уголовному праву Великобритании (ukcriminallawblog.com) содержит сводки по различным типам преступлений, материалы и решения по некоторым уголовным делам, мнения и заявления правонарушителей, полицейских и магистратов, а также глоссарий по наиболее распространенным терминам уголовного права (рис. 3.). Его создатели ставят своей целью не только предоставить информацию для обсуждения широкой общественностью решений по отдельным уголовным делам, но и помочь специалистам по уголовному праву правильно толковать сложные правовые вопросы.

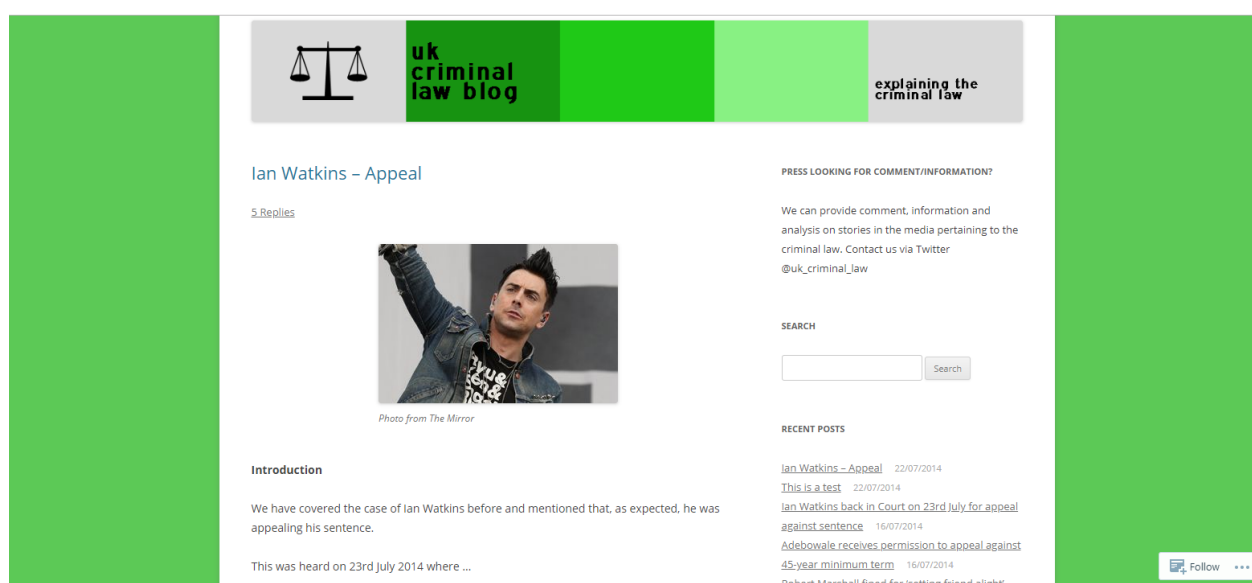


Рис.3. Пример блога по уголовному праву (Великобритания)

Для тех, кто специализируется по уголовному процессу, будет полезен блог “The Crime Report” (thecrimereport.org), основанный Джоном Джей на базе колледжа уголовного правосудия в Нью-Йорке. Здесь ежедневно публикуются новости, отчеты, комментарии, а также аналитические отчеты в области уголовного правосудия в США. На сайте можно найти статьи и различные материалы по таким темам, как судопроизводство по делам несовершеннолетних, полицейская реформа, содержание под стражей и права заключенных, нелегальные мигранты и т.д. Данный блог используется не только как источник информации по всем вопросам, касающимся уголовного процесса, но и представляет собой площадку для обмена мнениями и профессиональным опытом между учеными, практиками, студентами и журналистами во всем мире.



Рис. 4. Пример блога по уголовному процессу (США)

Кроме того, существуют персональные блоги известных зарубежных ученых, юристов, адвокатов, где можно познакомиться с их трудами, взглядами, а также получить информацию по конкретным делам из их юридической практики (например, блог известного ученого, юриста, профессора Д. Терлей, адвоката по уголовным делам Д. Коехлер и т.п.).

Особо следует отметить профессионально-ориентированные образовательные блоги, созданные специально для изучающих право, такие как, например, Legal Education Blog

(libertylawsite.org/blog). Данный блог объединяет такие разделы, как публикации, рецензии и отзывы на книги, подкасты, а также форум для обсуждения как недавно происходящих событий, так и классических юридических вопросов (рис. 5.). Здесь представлено большое количество актуальной профессионально-значимой информации, включающей не только книги, статьи, публикации, но и разнообразные аудио и видеоматериалы (рис. 6).

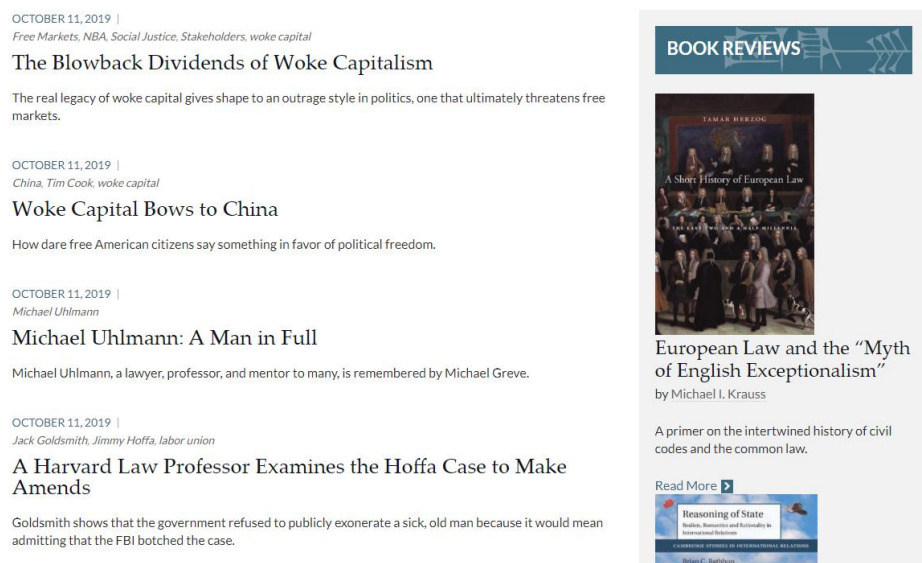


Рис. 5. Материалы блога для изучающих право

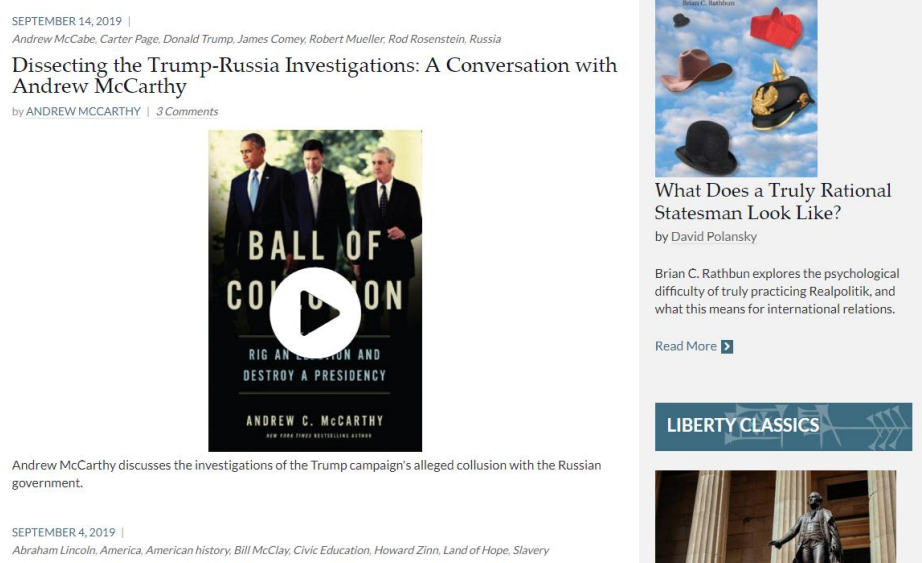


Рис. 6. Видеоматериалы блога для изучающих право

Использование блогов профессиональной направленности позволяет решить сразу несколько задач, как общедидактического, так и практического характера. Во-первых, возможность лично участвовать в обсуждении профессиональных тем на иностранном языке создает стимул для повышения уровня языковой подготовки. Социальные сети и профессиональные блоги выполняют в данном случае прежде всего мотивирующую функцию.

Во-вторых, общение с носителями языка (или носителями разных языков) позволяет решить целый ряд практических задач по повышению эффективности обучения иностранному языку, в частности:

- обеспечивает знакомство с принятыми в другой культуре социальными нормами поведения, речевым и профессиональным этикетом;
- развивает умения чтения и понимания специальной литературы;
- позволяет активизировать навыки употребления терминологической лексики, а также грамматических и синтаксических явлений, характерных для юридического языка;
- выдвигает на первый план формирование навыков письменной речи, которой традиционно уделяется меньше внимания в процессе обучения (несмотря на то, что на сегодняшний день ее значение постоянно растет в связи с распространением различных социальных сетей и мессенджеров);
- позволяет обучать и применять на практике различные стратегии речевого поведения. Поскольку блоги и социальные сети обеспечивают наличие обратной связи, такого рода коммуникация, в отличие от традиционной письменной речи, способствует формированию навыков убеждения, аргументирования своей точки зрения, адекватного реагирования, прогнозирования ответной реакции собеседников и т.п.

В-третьих, использование социальных сетей и блогов может быть использовано для организации самостоятельной работы обучающихся, позволяя максимально индивидуализировать работу с иностранными источниками, исходя из сферы интересов и уровня языковой подготовки. Другими словами, использование профессиональных блогов позволяет обучающимся самостоятельно выстра-

ивать индивидуальную образовательную траекторию, а также знакомиться с последними достижениями зарубежных ученых в сфере своих профессиональных и научных интересов.

Таким образом, использование языковых социальных сетей и профессионально-ориентированных блогов в процессе обучения иностранному языку может служить для достижения разных целей. Грамотное и продуманное применение социальных сетей и профессиональных блогов в процессе обучения иностранному языку обеспечивает взаимосвязанное развитие коммуникативной, социокультурной, информационной и профессиональной компетенций. Более того, изучение иностранного языка служит в данном случае не самоцелью, а средством формирования профессиональной компетенции специалиста, инструментом его профессионального развития и самосовершенствования.

3.3. Применение веб-квест технологии в процессе обучения межкультурной профессиональной коммуникации

С наступлением третьего тысячелетия мы все стали свидетелями перемен, затрагивающих самые разнообразные стороны жизни. Глобализация, информатизация, гуманизация – это всего лишь несколько тенденций развития современного общества. Создание единого мирового экономического пространства, расширение границ международного сотрудничества, активное внедрение информационно-коммуникационных сетей, глобализация современного мира – все эти факторы выдвигают на первый план необходимость межкультурной коммуникации как в экономической, социально-политической, так и в профессиональной сфере.

Ключевая задача межкультурной коммуникации – обеспечить взаимопонимание между представителями разных стран, носителями разных языков. На сегодняшний день проблемы межкультурной коммуникации остаются одним из наиболее актуальных направлений междисциплинарных исследований как в России, так и за рубежом.

Особое место в рамках данного направления занимает межкультурная профессиональная коммуникация, призванная обеспечить общение в рамках профессиональной деятельности специа-

листов. Формирование профессиональной коммуникативной компетенции является на сегодняшний день задачей образовательных организаций высшего образования и реализуется в ходе преподавания дисциплин филологической направленности, таких как русский язык и культура речи, иностранный язык, а также иностранный язык в определенной профессиональной сфере. Таким образом, изучение иностранного языка, в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами нового поколения, нацелено на формирование готовности и способности специалиста к осуществлению межкультурной коммуникации в рамках своей профессиональной деятельности.

Для успешной реализации поставленной задачи необходимо в первую очередь следовать принципам коммуникативного и практико-ориентированного обучения. Важно максимально приблизить условия обучения иностранному языку к реальным условиям межкультурной коммуникации, включая и различные профессиональные ситуации. В данной связи особое значение приобретают различные инфокоммуникационные технологии, которые позволяют создать поликультурную информационную образовательную среду.

По мере того как совершенствуются технологии в современном мире, они находят свое применение во всех отраслях деятельности человека. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) сегодня являются неотъемлемой частью нашей повседневной жизни, затронули все сферы деятельности, стали популярны среди представителей всех возрастных групп. Элементы ИКТ в сочетании с интенсивными и интерактивными методами широко применяются и с образовательной целью, а особенно популярны при обучении иностранному языку. При этом технологии, применяемые в девяностых годах, полностью отличаются от современных.

С середины девяностых годов прошлого века разрабатывались мультимедийные программы сначала на дискетах, потом на дисках, но после того как интернет стал общедоступным, процесс применения ИКТ перешел на иной качественный уровень. Сегодня разработано множество обучающих программ и приложений для изучения иностранного языка, внедряются новые методики обучения на основе применения ИКТ. ПК, проекторы, CD- и DVD-

диски, интерактивные доски, планшеты, смартфоны, наушники помогают использовать в образовательном процессе материалы, которые можно найти в сети в изобилии, просто набрав ключевые слова в поисковых системах [30].

Возможности современных технологий позволяют уйти от традиционных методик обучения. Компьютерные и мультимедийные средства помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении, индивидуализируют и дифференцируют работу обучающихся с учетом их особенностей и уровня знаний, как на занятии, так и в процессе самостоятельной работы [80]. Традиционный формат занятий на сегодняшний день может быть заменен на создание различного рода совместных исследовательских работ (работа в малых группах, создание проектов), проведение онлайн-тестов, интеграцию игровых элементов, веб-квестов, использование материалов иноязычных сайтов (блогов, форумов), что значительно повышает мотивацию к изучению языка, развивает креативные способности обучающихся и их навыки самостоятельной работы.

Последнее время в процессе обучения иностранному языку все большую популярность приобретает такая интерактивная технология, как веб-квест. Образовательный квест представляет собой педагогическую технологию, состоящую из набора проблемных заданий с элементами ролевой игры, для выполнения которых требуются ресурсы сети Интернет. Применение этой технологии в учебном процессе позволяет максимально интегрировать интернет-ресурсы по любым дисциплинам на всех этапах обучения. Веб-квесты могут применяться не только по разным предметам, но и даже быть межпредметными.

Термин «квест» можно встретить еще в мифологии, где под ним понимался способ построения сюжета – достижение поставленной цели путем преодоления ряда трудностей. Поэтому можно говорить о том, что квесты берут свое начало в древности и сопровождают человечество всю его историю.

До определенного времени образовательный процесс и квесты никаким образом не пересекались. Революция в этом вопросе произошла благодаря компьютерным технологиям. В педагогику квест-технология пришла из мира компьютерных игр в конце XX века. Компьютерная компания «Sierra» в 90-е годы прошлого

века выпустила серию игр King's Quest, Space Quest, Police Quest и т.п., которые пришлись по вкусу геймерам. Все начиналось с квестов, в которых главный герой должен был решить определенную задачу, к примеру, обезвредить дракона. Для достижения этой (или какой-либо другой) цели герою необходимо было выполнить ряд второстепенных заданий (найти меч или раздобыть снотворное, чтобы усыпить дракона), а выполнение этих задач было, в свою очередь, сопряжено с рядом следующих действий и т.д. Также по всему миру начали появляться невиданные до этого развлекательные учреждения, где клиентам было предложено попытаться выйти из закрытой комнаты, после того как те смогут решить множество задач. Такие заведения стали называться «эскейп-румами». Эскейп-рум (Real-life room escape) – это интеллектуальная игра, в которой игроки находятся в помещении, из которого они должны выбраться за отведенное время, отыскав предметы и решив головоломки. Некоторые также включают в себя детективный или иной сюжет, чтобы погрузить игроков в уникальную атмосферу [33].

Основоположителем метода веб-квеста как образовательной технологии является Берни Додж, профессор Университета Сан-Диего (США). Он разрабатывал интернет-приложения, которые могли бы использоваться в процессе обучения по различным дисциплинам. Квестом был назван сайт, содержащий проблемное задание, выполнение которого предполагало самостоятельный поиск информации в интернете. Берни Додж различал квесты по длительности выполнения (кратковременные и долгосрочные), по предметному содержанию (монопроекты, которые используются при работе только по одной проблеме, теме или предмету, а также межпредметные) и по типу заданий (пересказ демонстрирует результаты изучения и понимания вопроса, опираясь на различные источники; разработка плана или проекта по заданным условиям; результатом творческого задания может быть создание видеоролика, рассказа и т.п.; оценка включает обоснование определенной точки зрения; головоломка или таинственная история заставляет участников квеста искать верное решение; самопознание – любые аспекты исследования личности; исследования предполагают изучение явлений, открытий, фактов; компиляция – это трансформация формата информации, полученной из разных ис-

точников; аналитическая задача заключается в поиске и систематизации информации; достижение консенсуса – это выработка решения по острой проблеме; убеждение – склонение на свою сторону оппонентов или нейтрально настроенных лиц; журналистское расследование – объективное изложение информации (разделение мнений и фактов) [65].

Томас Марч значительно детализировал понятие веб-квеста для более полного понимания и осмысления данной педагогической технологии. Для работы в малоизвестном пространстве, по его мнению, обучающимся необходимо давать «опоры», которые помогут сориентироваться в процессе решения поставленной задачи.

В российском образовании технология веб-квестов стала применяться относительно недавно, однако становится все более популярной на всех уровнях обучения. В работах отечественных ученых нет единого определения этому понятию. Суть метода объясняется исходя из дословного перевода термина с английского языка («поиск в сети Интернет»). Применительно к обучению иностранному языку данным вопросом последнее время занимается ряд современных исследователей [1; 5; 6].

Веб-квест может быть нацелен как на индивидуальную работу, так и на работу в команде. Другими словами, задачи квеста должны мотивировать обучающихся развивать навык как индивидуальной работы, так и участия в групповом проекте. Квесты, в которых участник сам выполняет все задания от начала до конца, помогают развивать самостоятельность, инициативность, умение принимать решения и брать на себя ответственность на каждом этапе выполнения работы и в ходе проекта в целом. В командных проектах каждый участник имеет свою роль, а соответственно, собственные задачи, за которые он отвечает. Такое сотрудничество помогает научиться делиться информацией и идеями, помогать друг другу, потому что, несмотря на четкое распределение обязанностей, конечный результат важен каждому.

В процессе разработки образовательного веб-квеста необходимо учитывать следующие требования:

1. Веб-квест должен включать в себя уникальную задачу, которая должна увлечь всех обучающихся.

2. Должны использоваться материалы заранее указанных преподавателем веб-сайтов. Огромный объем доступной в интернете информации создает не только проблему выбора, но и проблему оценки ее качества и достоверности. Необходимо помнить, что размещение информации в Сети доступно любому пользователю, а точность данных и их объективность никем не контролируется. Именно поэтому со стороны преподавателя должна быть проведена серьезная работа по отбору материала для участников квеста, которая бы позволила им правильно сориентироваться в медиапространстве. Источниками могут быть не только веб-страницы, но и материалы книг, фильмов, подкастов. При этом не должно быть никакой лишней информации: перед обучающимися поставлена четко сформулированная цель и предоставлен обзор ресурсов. Немаловажное значение имеет и уровень сложности подачи материала в предлагаемых источниках. Он должен соответствовать возрасту и уровню подготовки обучающихся, потому что в данном случае они будут использовать информацию, а не искать самостоятельно.

3. Процедура выполнения квеста может включать несколько этапов, при этом работа на каждом из них должна быть направлена на достижение конечной цели. Перед обучающимися должна быть четко поставлена задача, но при этом предусматривается возможность для творческой реализации личности обучающихся, потому что квест-технология ориентирована не только на результат работы, но и на сам процесс.

4. Критерии оценки выполняемой работы должны быть определены для каждого этапа и доступны всем участникам квеста, так как это позволяет им оценивать и свою собственную деятельность, и работу других участников.

Цели внедрения квест-технологий в образовательный процесс наглядно показывает следующая схема (рис. 1):

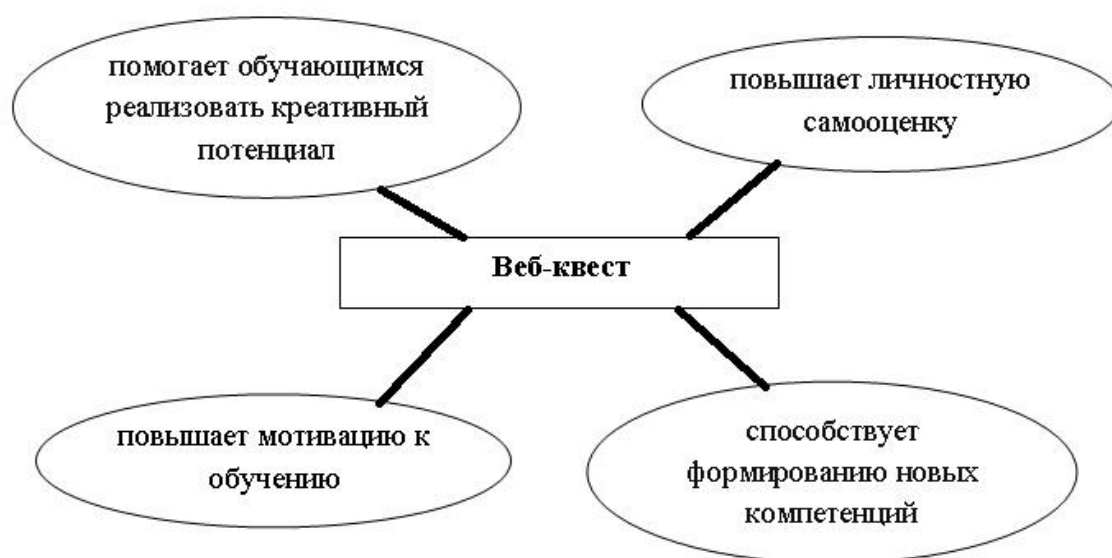


Рис. 1. Цели применения квест-технологий

Применение квест-технологий в обучении иностранному языку помогает решить одновременно несколько проблем. Задачи, поставленные перед обучающимися в ходе работы, выполняют мотивирующую функцию. Как правило, задания в квесте воспринимаются как реальные и полезные, если они имеют практическую направленность и связаны с будущей профессиональной деятельностью. В процессе выполнения веб-квеста у обучающихся должны формироваться профессиональная и иноязычная коммуникативная компетенции. Кроме того, правильная организация работы положительно влияет на психологическую составляющую учебного процесса. Успех в работе повышает личностную самооценку и помогает осознать свою роль в команде. Относительная свобода выбора стратегии поведения позволяет участникам реализовать свой творческий потенциал.

На сегодняшний день в сети Интернет можно найти множество уже разработанных преподавателями веб-квестов и применить их на своих занятиях. По иностранному языку особенно популярны проекты по страноведению и бытовой тематике (например, One stop English; ESL: Treasure Hunts; English ABC). Однако для активного применения этого метода на практике необходимо самостоятельно уметь разрабатывать веб-квест. В первую очередь

следует определить тему проекта, тщательно продумать его сюжет, план работы участников квеста и распределение ролей. После разработки системы оценивания на каждом этапе и отбора необходимых ресурсов нужно создать сайт и разместить его в сети Интернет. На сегодняшний день существует множество конструкторов сайтов, для освоения которых не требуются специальные навыки программиста. К самым доступным можно отнести:

- 1) UCoz – мощный и универсальный;
- 2) Wix – удобный и популярный;
- 3) uKit – современный и простой;
- 4) Webasyst – функциональный;
- 5) Diafan – сбалансированный и простой;
- 6) Nethouse – гибкий и доступный;
- 7) Ucraft – оригинальный;
- 8) SITE123 – простой и качественный;
- 9) Okis – доступный и удобный;
- 10) 1С-UMI – сбалансированный и понятный.

Для примера рассмотрим возможности конструктора SITE123 для разработки веб-квеста. Для создания собственного сайта необходимо пройти простую процедуру регистрации, после чего автоматически формируется «Главная страница». Изображение задано по умолчанию, но в дальнейшем может быть изменено (рис. 2).

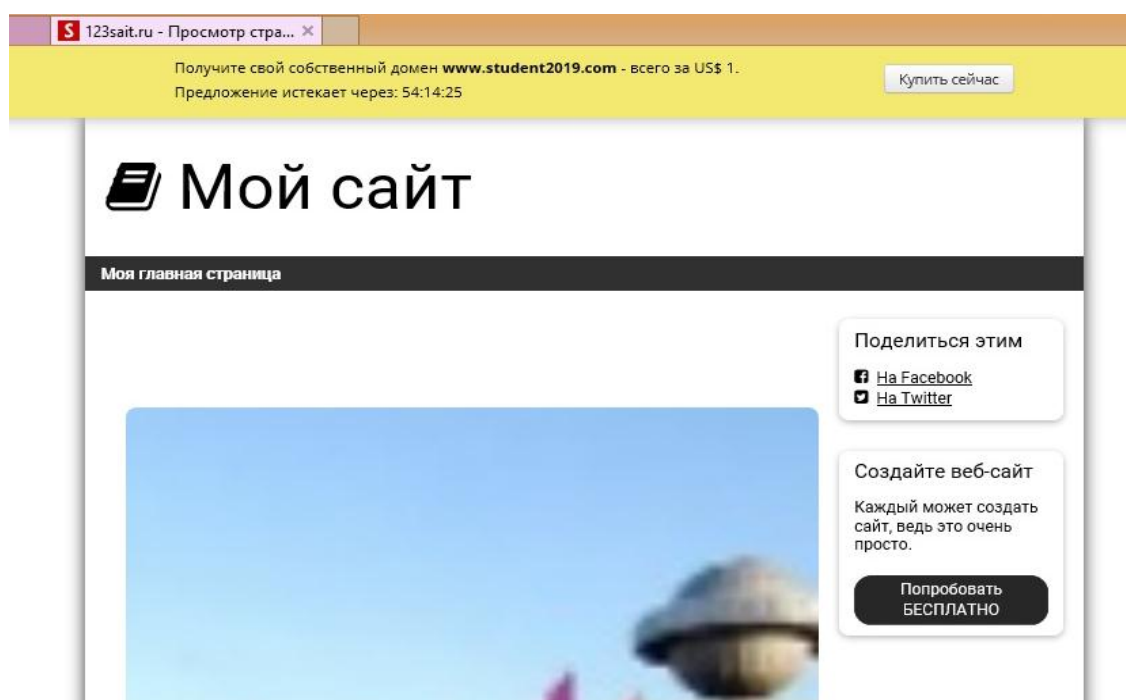


Рис. 2. Главная страница

Перейдя во вкладку «Управление страницами» можно создать необходимое количество страниц и подстраниц сайта, изменить их оформление (рис. 3).

Конструктор позволяет выбрать вид страницы и подстраницы для сайта в зависимости от поставленных задач и сюжета квеста (рис. 4).

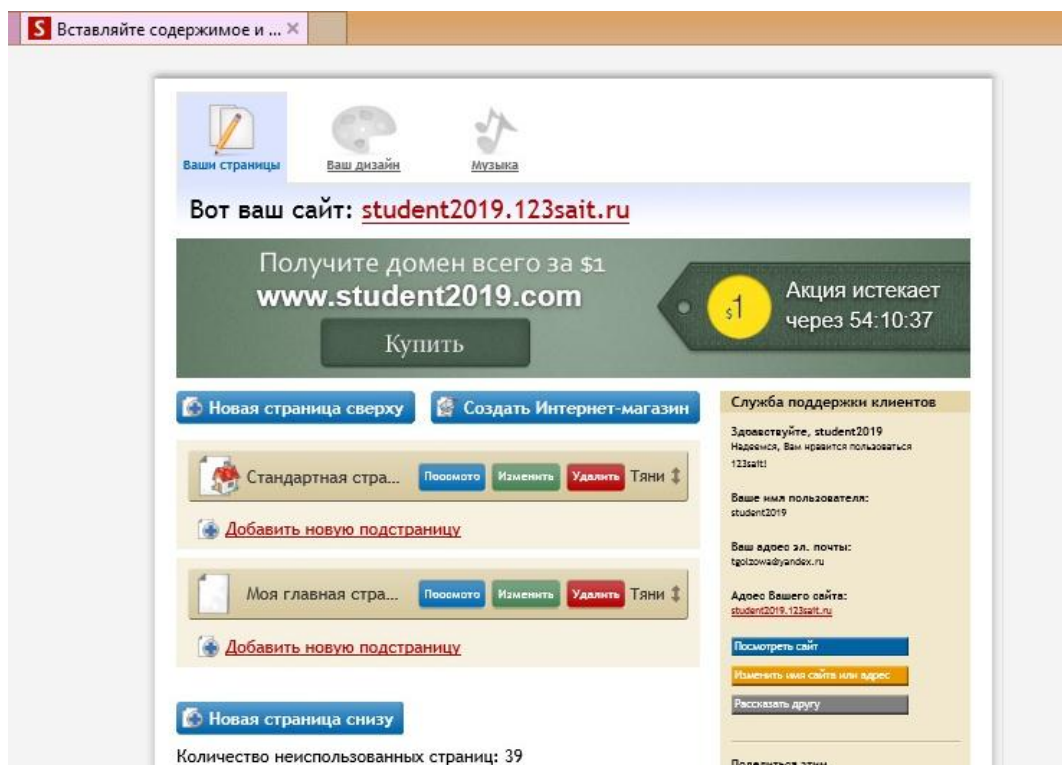


Рис. 3. Вкладка «Управление страницами»

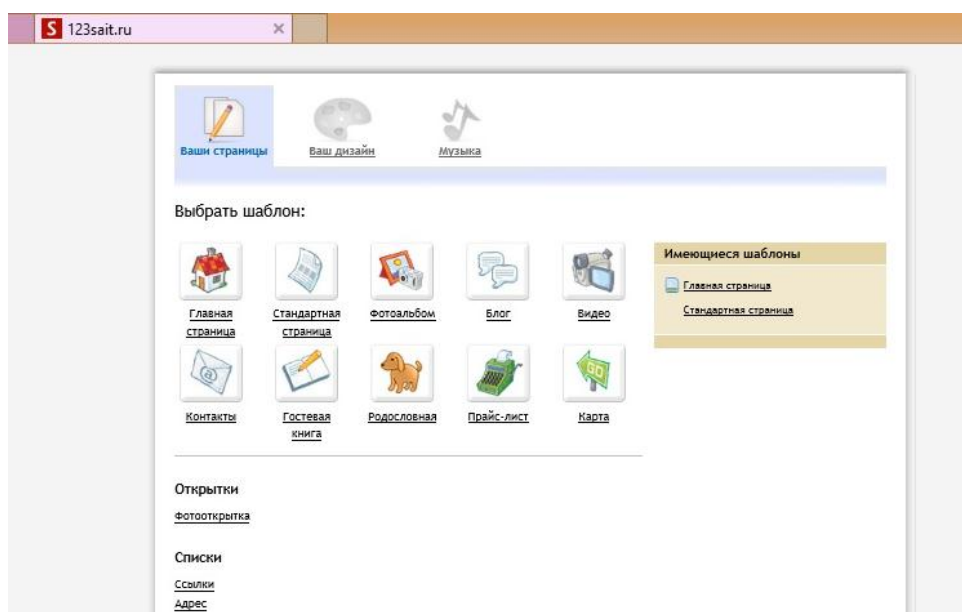


Рис. 4. Выбор формата страниц и подстраниц сайта

Рассмотрим вариант «Стандартная страница», так как она наиболее часто используется, например, для описания условий заданий, создания опор, указания источников, объяснения системы оценивания и т.д. К текстовому материалу можно добавить фотографии, видеоряд и многое другое (рис. 5).

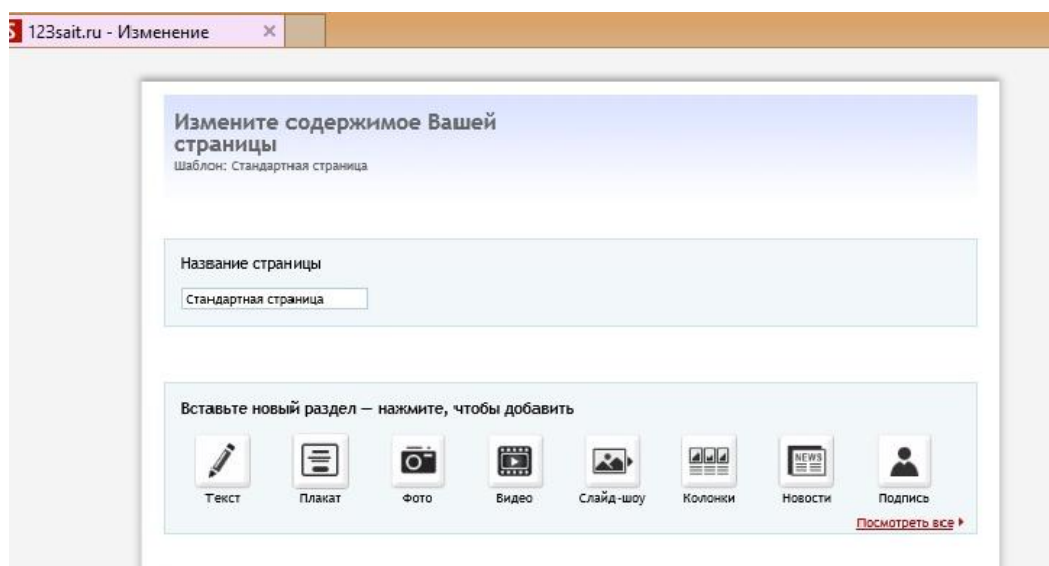


Рис. 5. Вкладка «Стандартная страница»

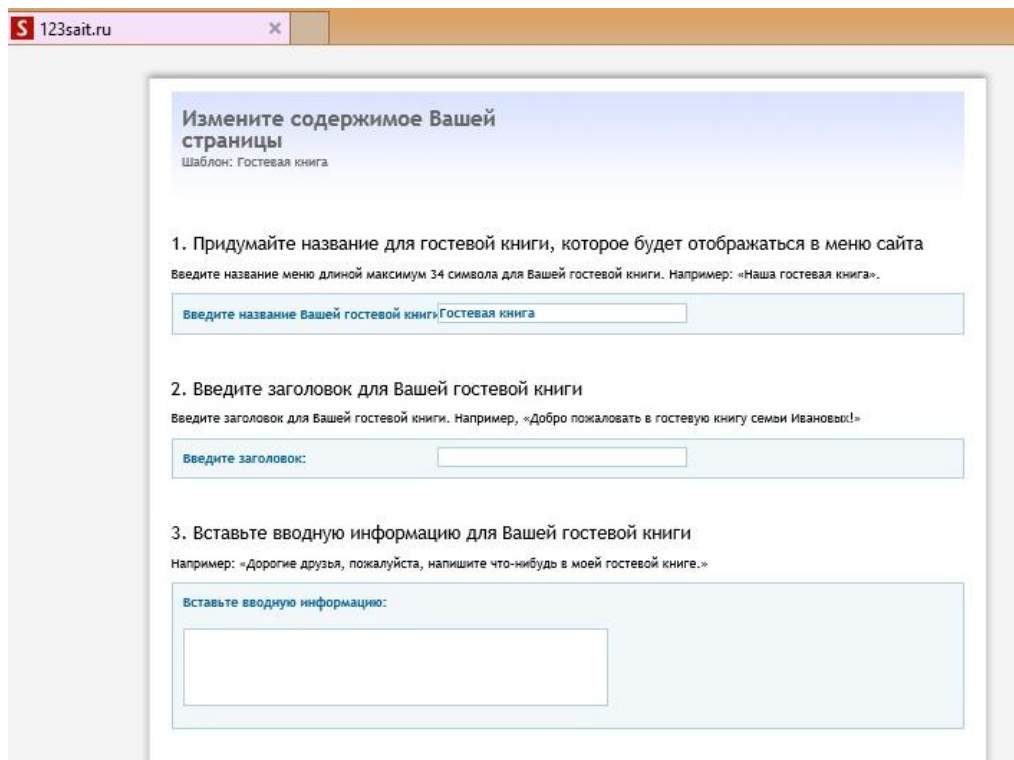


Рис. 6. Вкладка «Гостевая книга»

Отдельно стоит сказать о таком шаблоне страницы, как «Гостевая книга» (рис. 6). Она необходима при работе над веб-квестом, так как эта страничка позволяет участникам общаться между собой, задать вопросы преподавателю, оставлять комментарии.

Далее мы рассмотрим веб-квест по теме «Письменная коммуникация» («Written communication»), созданный с помощью описанного выше конструктора, который может применяться в процессе обучения по программам высшего образования, а также при подготовке кадров высшей квалификации по дисциплине «Иностранный язык».

Разработанный квест нацелен на формирование навыков письменной иноязычной коммуникации с учетом направления подготовки («Юриспруденция»), а также профессиональных и научных интересов обучающихся. Веб-квест имеет стандартную структуру, включая введение с указанием темы, задание проблемного характера, описание последовательности работы, необходимые для выполнения задания материалы, оценка результатов и комментарии преподавателя и самих участников.

В разделе «Введение» («Introduction») представлено описание веб-квеста: определены базовые понятия, сформулированы цели и задачи, а также основные этапы работы (рис. 7).

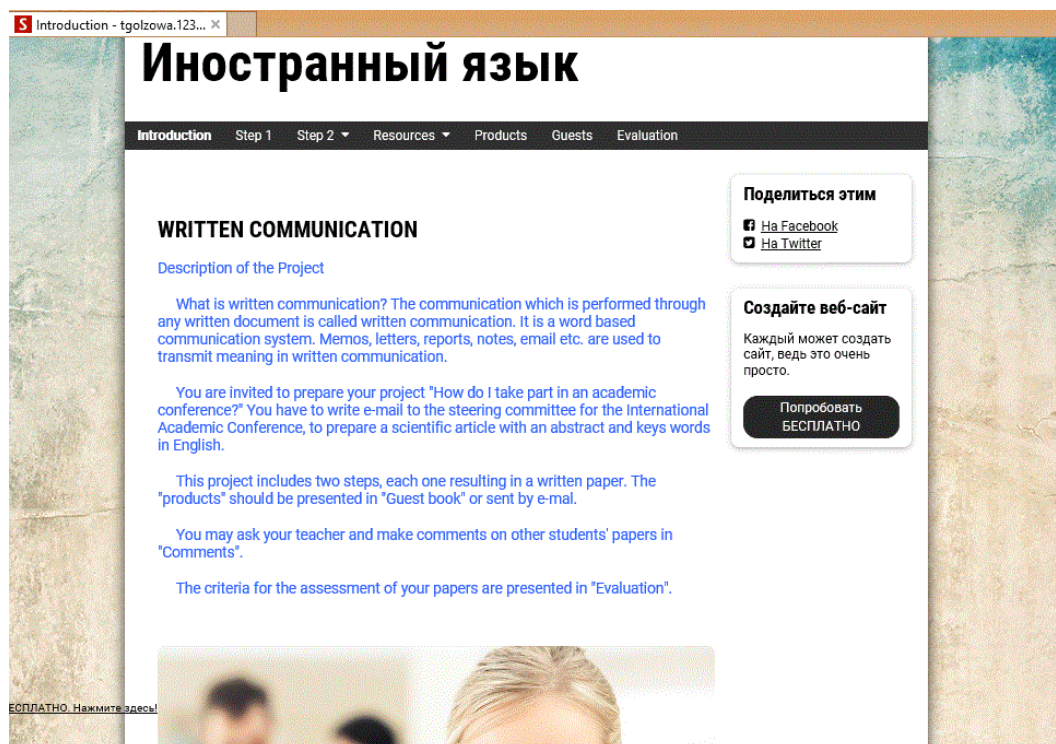


Рис. 7. Раздел «Введение»

В целом, разработанный квест предполагает два основных этапа работы:

1) выбор актуальной международной конференции, соответствующей научным интересам адъюнкта, и оформление заявки на участие в ней (рис. 8);

2) подготовка научной статьи по заявленной теме в соответствии с требованиями для публикации в сборнике материалов конференции (рис. 9).

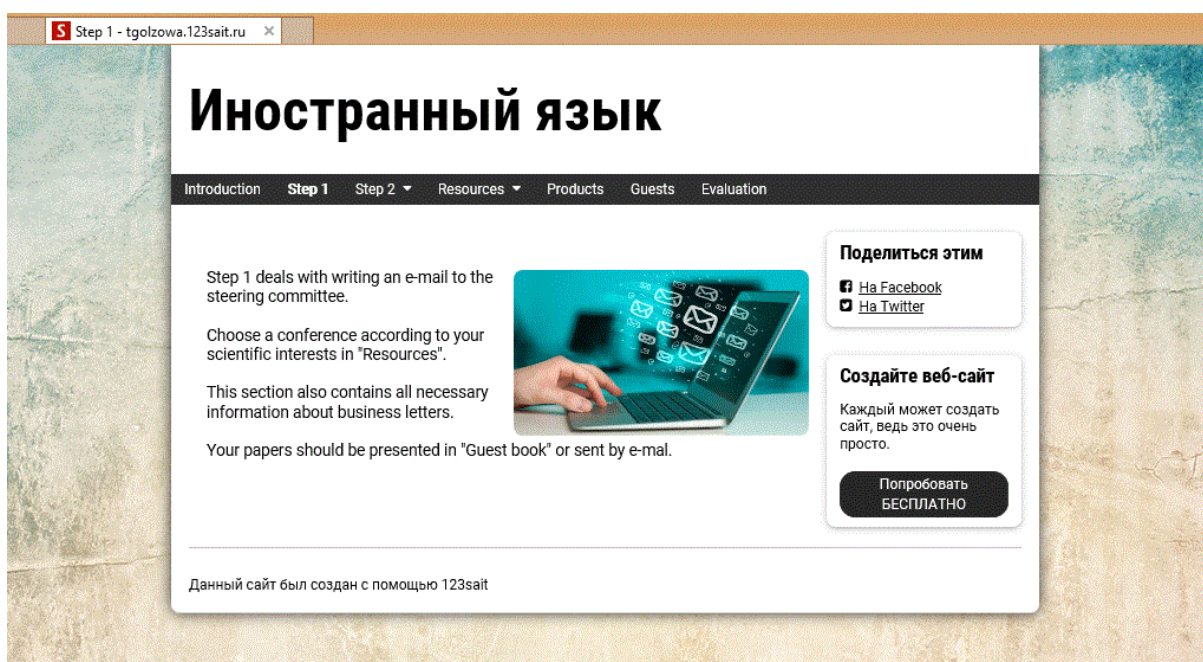


Рис. 8. Первый этап

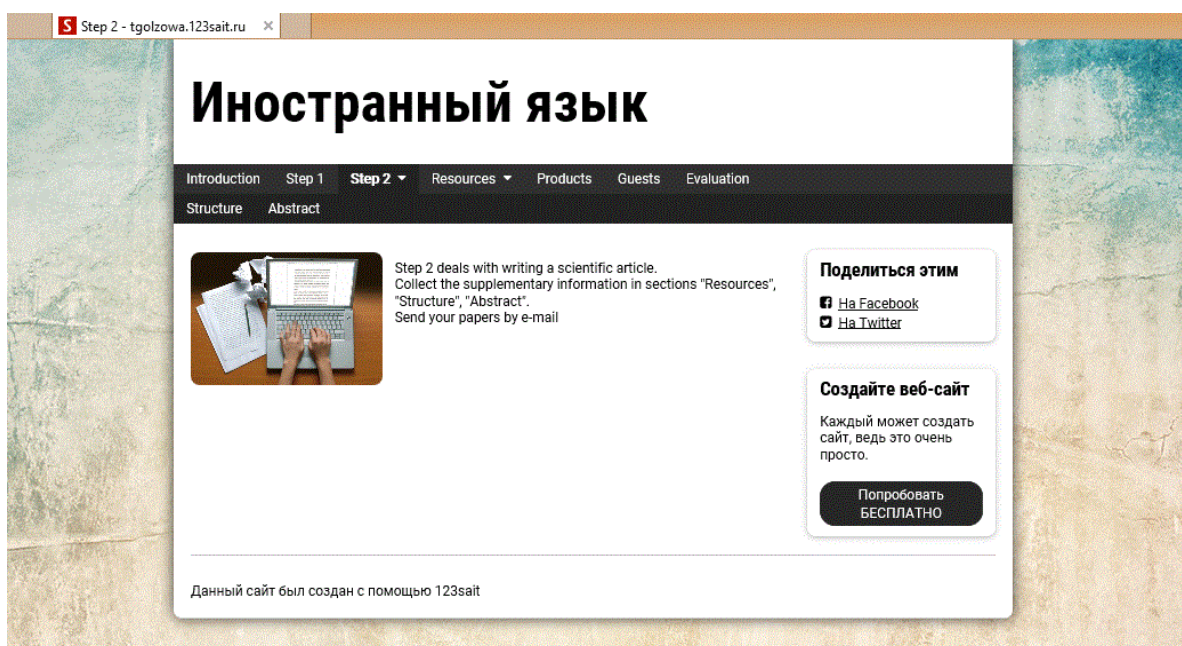


Рис. 9. Второй этап

Отметим, что, хотя в рамках выполнения квеста предусмотрена именно такая последовательность действий, исходя из логики научной деятельности, оба этапа имеют законченную структуру и независимы друг от друга. Поэтому обучающиеся могут выполнять данные этапы работы в любой последовательности.

Все источники информации, необходимые для выполнения заданий веб-квеста, содержатся в разделе «Ресурсы» (рис. 10). Использование обучающимися дополнительных материалов возможно, но не обязательно.

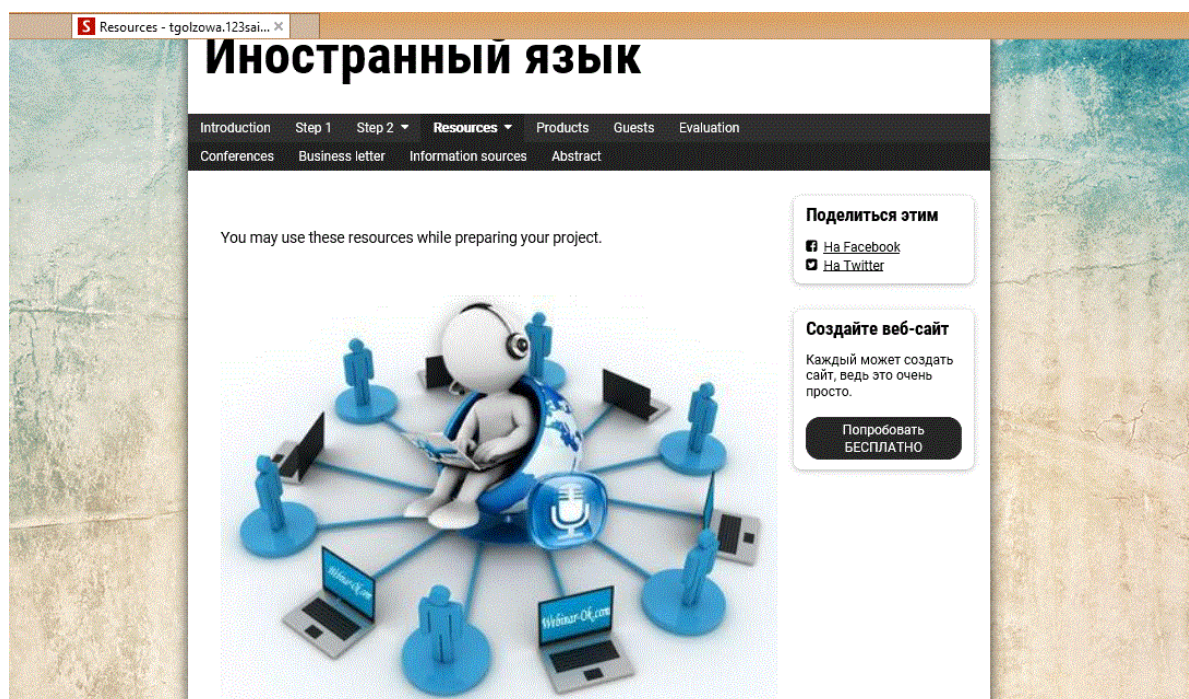


Рис. 10. Раздел «Ресурсы»

Прежде всего, это ссылки на актуальные международные конференции по юридической тематике (рис. 11), а также англоязычные журналы и профессионально-ориентированные блоги (рис. 12).

Основная задача преподавателя на данном этапе заключается в том, чтобы организовать и направить самостоятельную работу обучающихся. Предлагаемый список сайтов отбирается с учетом их актуальности, тематической направленности, профессионального и языкового уровня представленной на них информации. Работа с англоязычными профессионально-ориентированными источниками призвана, прежде всего, обеспечить знакомство обучающихся с зарубежным опытом исследований интересующей их

темы. Кроме того, это поможет выявить актуальные вопросы и тенденции развития юридической науки в целом и в конкретной области их научных интересов.

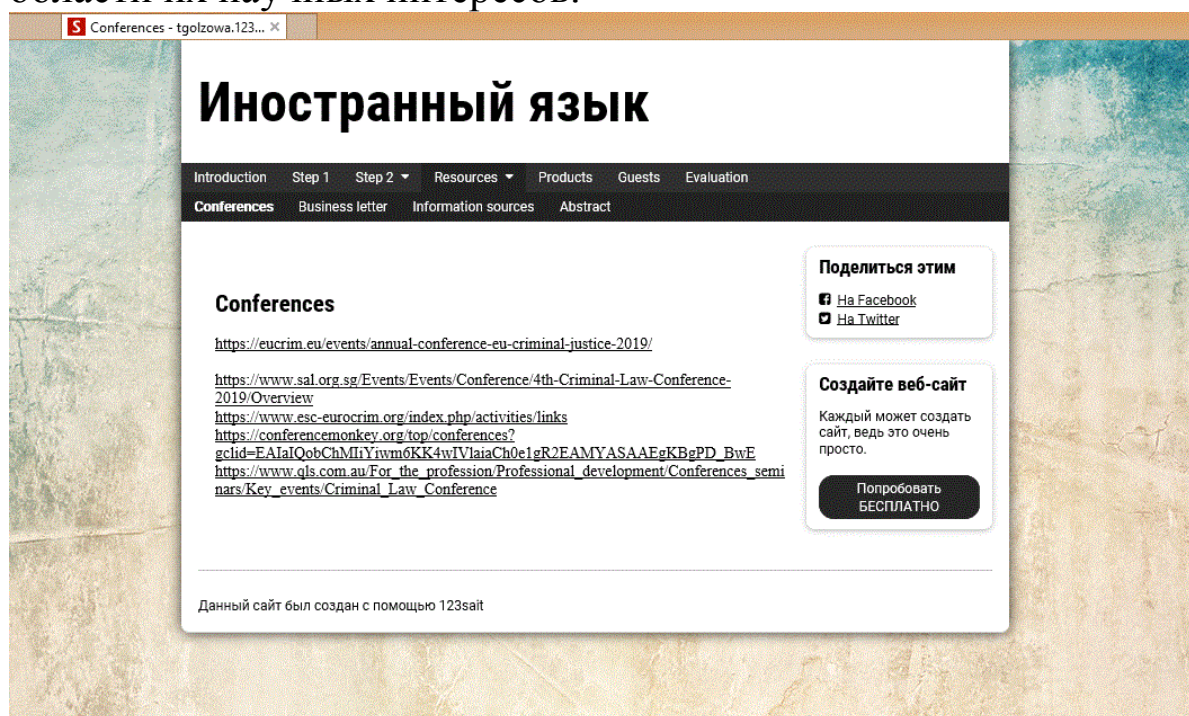


Рис.11. Список международных конференций

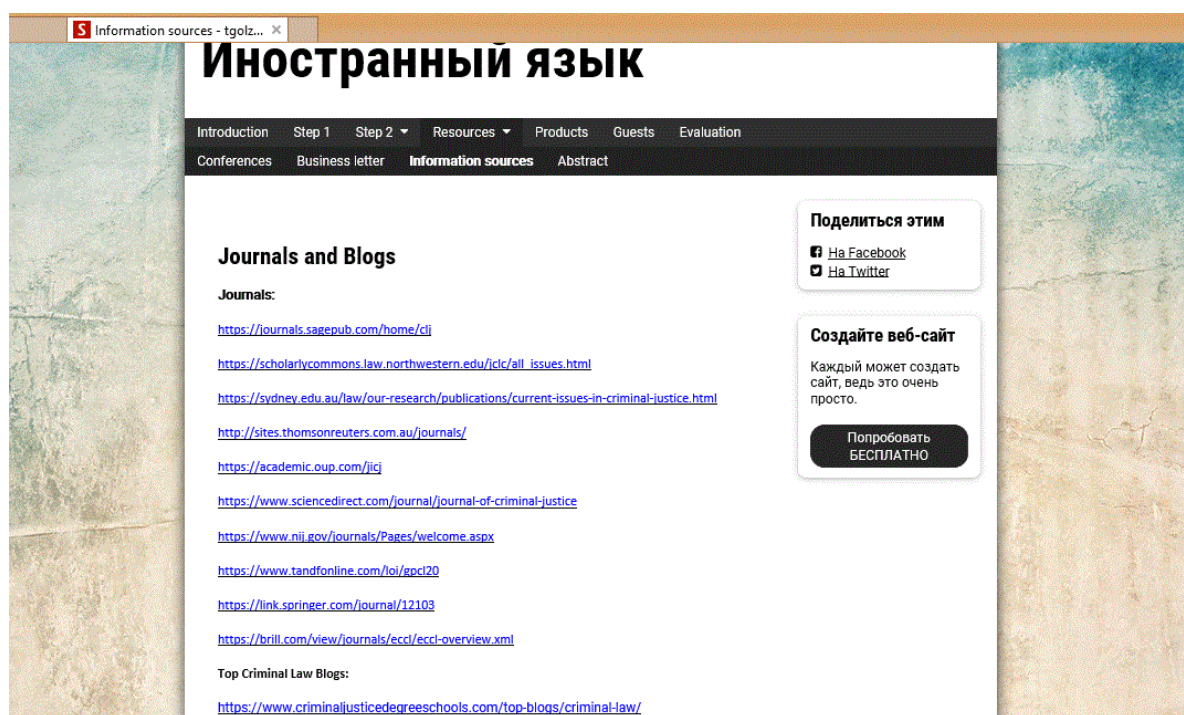


Рис. 12. Список англоязычных журналов и блогов

Как уже было сказано выше, первый этап выполнения веб-квеста предполагает в качестве финального продукта оформление заявки на участие в выбранной международной конференции. Обучающиеся должны представить преподавателю электронное письмо с указанием конференции и темы своего доклада. Материалы могут быть отправлены по электронной почте или размещены в разделе «Гостевая книга» («Guests»). Второй вариант является предпочтительным, поскольку в данном случае возможно групповое обсуждение работы, что позволит избежать однотипных ошибок в дальнейшем. Возможность оставлять комментарии предоставляется всем участникам веб-квеста, как преподавателю, так и самим обучающимся.

Поскольку деловое письмо является особым видом письменной межкультурной коммуникации, в структуре веб-квеста предусмотрен специальный подраздел «Деловое письмо» («Business letter»). В нем содержится вся необходимая информация по основам деловой переписки на иностранном языке: структура письма, необходимые требования к языку и стилю, стандартные выражения (рис. 13), а также фразы-клише для реализации определенных коммуникативных намерений.

иностранному языку

Introduction Step 1 Step 2 Resources Products Guests Evaluation

Conferences **Business letter** Information sources Abstract

Business letter

Деловое письмо на английском языке.

Стандартные выражения, в деловой переписке

В деловом письме важно использовать правильный стиль и тон языка. Поэтому стоит избегать:

- разговорных выражений, сленга и жаргона
- сокращений (I'm, it's, don't и т. д., используйте полные формы)
- эмоционально окрашенных слов – terrible (ужасный), rubbish (чужь)

Структура письма на английском языке:

1. Адрес отправителя (sender's address)
2. Дата (date)
3. Адрес получателя (inside address)
4. Обращение (salutation)
5. Вступление (opening sentence)
6. Основной текст (body of the letter)
7. Заключение (closing sentence)
8. Заключительная вежливая фраза (complimentary close)
9. Подпись отправителя (signature)
10. Приложение (enclosure)

Приветствие

Любое общение начинается с приветствия. И таким же не хитрым способом структура

Попробовать БЕСПЛАТНО

Рис. 13. Структура делового письма

Второй этап работы предполагает написание научной статьи по теме исследования, что, безусловно, является актуальной и значимой задачей не только в процессе обучения межкультурной письменной коммуникации, но и в широких рамках подготовки к научно-исследовательской деятельности. Работа над научной статьей представляет собой достаточно сложный поэтапный процесс, поэтому в структуре веб-квеста предусмотрено несколько подразделов, направленных на формирование навыков написания научной статьи, составления аннотации и выбора ключевых слов.

В разделе «Ресурсы» («Resources») специально предусмотрен подраздел, в котором содержится базовая информация по структуре научной статьи, а также приводятся фразы-клише на английском языке с их русскими эквивалентами (рис. 14). Данный раздел рекомендуется для самостоятельного изучения обучающимися на факультете заочного обучения. В этой связи особое значение имеет возможность прямого онлайн общения между всеми участниками веб-квеста, включая преподавателя. Обучающиеся могут задавать любые интересующие их вопросы в разделе «Гостевая книга» («Guests»). Задача преподавателя на данном этапе заключается в том, чтобы обеспечить максимально полное и эффективное освоение материала обучающимися.

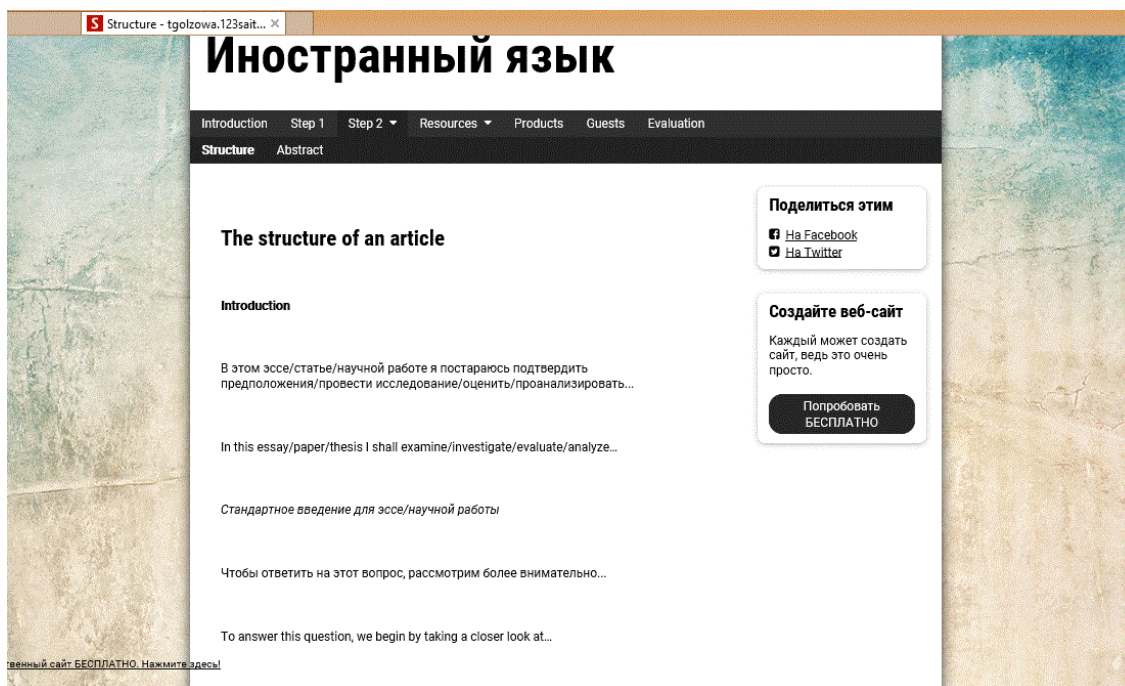


Рис. 14. Структура научной статьи

Особое внимание уделяется подготовке аннотации на иностранном языке. Как правило, обучающиеся на всех ступенях недостаточно владеют навыками аннотирования и реферирования на иностранном языке. Кроме того, необходимо учитывать трудности, возникающие при осуществлении аналитико-синтетической деятельности в процессе смысловой компрессии иноязычной информации, необходимой для написания аннотации к статье. Однако на сегодняшний день в перечень требований к оформлению научной статьи чаще всего включается наличие аннотации и ключевых слов на английском языке. Таким образом, данный навык имеет первостепенное значение для успешного осуществления научно-исследовательской деятельности в дальнейшем.

В связи с вышесказанным, описываемый веб-квест содержит специальный подраздел «Аннотация» («Abstract»), направленный на углубление теоретических знаний и формирование практических умений аннотирования. Помимо основной информации о содержании, структуре и особенностях аннотации, в него включен видеоролик на английском языке. (рис. 15).



Рис. 15. Видеофрагмент «Написание аннотации»

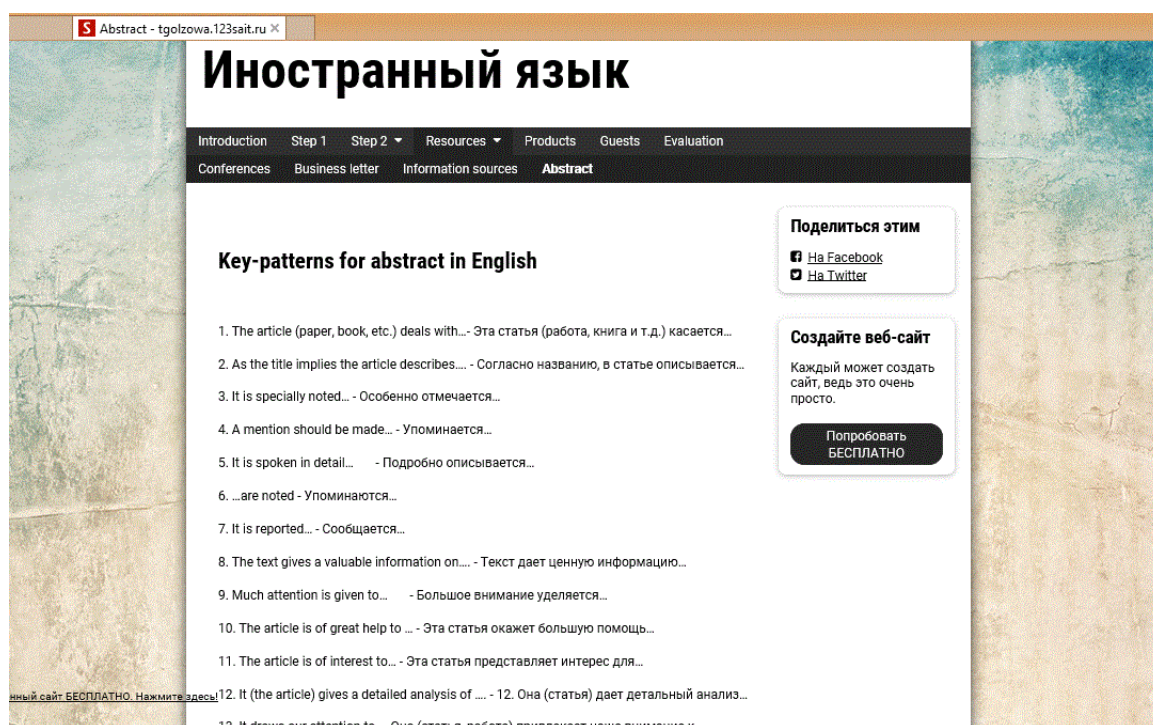


Рис. 16. Фразы-клише для аннотирования

Дополнительно приводятся наиболее употребительные фразы-клише на английском языке с соответствующими русскими эквивалентами (рис.16). Данный перечень призван облегчить работу над составлением аннотации на иностранном языке.

Конечным продуктом работы над веб-квестом является написание статьи по теме исследования и ее представление для публикации в сборнике материалов международной конференции. Данный результат может быть оценен по таким критериям, как актуальность, научная ценность, смысловое содержание, жанрово-стилевое соответствие, соблюдение формальных требований и т.п. Исходя из поставленной задачи обучения основам письменной коммуникации, преподаватель оценивает представленную статью, в первую очередь, с точки зрения лингвостилистического и языкового оформления. Подробные критерии оценивания описаны в разделе «Оценка» («Evaluation»), и обучающиеся могут ознакомиться с ними заранее.

С нашей точки зрения, разработанный веб-квест как инновационная форма языковой подготовки имеет ряд преимуществ, особенно для обучающихся на факультете заочного обучения.

Во-первых, он позволяет организовать и контролировать (в онлайн режиме) самостоятельную работу обучающихся, направленную на формирование навыков письменной иноязычной коммуникации. Более того, сохраняется постоянное взаимодействие между

преподавателем и учебной группой, хотя бы в рамках виртуального пространства, электронной образовательной среды, что позволяет обеспечить не только диалог между преподавателем и обучающимися, но и обмен мнениями между всеми участниками проекта.

Во-вторых, в ходе выполнения веб-квеста, помимо поставленной задачи обучения письменной научной коммуникации, попутно решается целый ряд задач, направленных на повышение профессиональной компетентности специалистов. В частности, обучающиеся знакомятся с зарубежными изданиями и профессионально-ориентированными блогами, анализируют международный опыт в области своих научных интересов, получают дополнительную возможность обсудить свои научные достижения с коллегами.

И наконец, работа над представленным веб-квестом имеет безусловную практическую значимость, так как решает еще одну немаловажную для адъюнктов задачу, помогая им осуществить публикацию своих научных статей в зарубежных изданиях. Как правило, большинство обучающихся в адъюнктуре испытывают существенный недостаток не только языковой, но и общенаучной практики для того, чтобы самостоятельно подготовить научную статью, тем более на иностранном языке. Работа над веб-квестом позволяет объединить в неразрывное единство научную деятельность адъюнктов с процессом их обучения иностранному языку.

Подводя итог вышеизложенному, хотелось бы отметить, что веб-квест как инновационная форма обучения иностранному языку на сегодняшний день изучена явно недостаточно и имеет существенные перспективы дальнейшего развития. Преимущества квест-технологий обучения связаны не только с повышением мотивации обучающихся, развитием их интереса, аналитического мышления и творческого потенциала. Веб-квест, на наш взгляд, является оптимальным способом организации учебной деятельности обучающихся дистанционно, поскольку он обеспечивает создание электронной образовательной среды, имитирующей или максимально приближенной к условиям реального иноязычного общения. Более того, как показывает практика, веб-квест может достаточно эффективно использоваться для обучения самых разных категорий обучающихся, от учащихся младшего школьного возраста до обучающихся по программам подготовки кадров высшей квалификации.

ЛИТЕРАТУРА

1. Багузина Е. И. Определение сформированности иноязычной коммуникативной компетенции студентов на основе веб-квест технологии / Е. И. Багузина // Вестник университета. – 2011. – №1. – С. 302–306.
2. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику / А. Н. Баранов. – Москва, 2003. – 360 с.
3. Бекетова А. П. Развитие межкультурной коммуникативной толерантности студентов в полиязычной образовательной среде вуза / А. П. Бекетова, Т. В. Куприна, А. Петрикова // Образование и наука. – 2018. – Т. 20. – № 2. – С. 108–124.
4. Белозерова Н. В. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции курсантов вузов МЧС России на основе социокультурного подхода : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Н. В. Белозерова. – Санкт-Петербург, 2014. – 23 с.
5. Белоног Ю. Вебквесты на уроках английского / Ю. Белоног – URL: <https://skyteach.ru/2018/12/03> (дата обращения: 11.04.2019)
6. Беляева В. А. Веб-квест как средство достижения образовательных результатов по английскому языку / В. А. Беляева // Пермский педагогический журнал. – 2018. – №9. – С. 122–125. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/> (дата обращения: 22.07.2019)
7. Бойко В. В. Психоэнергетика / В. В. Бойко. – Санкт-Петербург : Питер, 2008. – 416 с.
8. Булгакова Г. Р. Формирование социокультурной компетенции у курсантов военных вузов в процессе изучения иностранного языка / Г. Р. Булгакова // Современные парадигмы лингвистических исследований : методы и подходы : сб. науч. ст. по материалам международной научно-практической конференции. – Башкирский государственный университет, 2015. – С. 172–178.
9. Вавилова Т. Е. Профессиональная направленность обучения иностранному языку в неязыковом вузе как методическая проблема / Т. Е. Вавилова // Профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в образовательных организациях высшего образования МВД России : традиции и инновации : сб. науч. тр. – Санкт-Петербург, 2017. – С. 54–59.
10. Ванягина М. Р. Формирование социокультурной компетенции у курсантов военных вузов в процессе изучения иностран-

ного языка : дис. ... канд. пед. наук / М. Р. Ванягина. – Екатеринбург, 2010. – 180 с.

11. Варламова В. А. Лингвострановедческий аспект в преподавании иностранного языка / В. А. Варламова // Молодой ученый. – 2015. – № 7. – С. 920–923.

12. Галустян О. В. Практика применения веб-квеста в обучении английскому языку / О. В. Галустян // Вестник ВГУ. Серия : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2015. – № 2. – С. 115–121. – URL: <https://cyberleninka.ru/article/n> (22.07.2019)

13. Гальскова Н. Д. Личностно-развивающий потенциал межкультурного подхода к обучению иностранным языкам / Н. Д. Гальскова // Известия Гомельского государственного университета имени Ф. Скорины. – 2016. – № 2 (95). – С. 17–21.

14. Гришаева Л. И. Введение в теорию межкультурной коммуникации : уч. пособие. / Л. И. Гришаева, Л. В. Цурикова. – Воронеж : Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. – 424 с.

15. Деркач А. А. Педагогическая эвристика. Искусство овладения иностранным языком / А. А. Деркач, С. Ф. Щербак – Москва, 1991. – 224 с.

16. Елизарова Г. В. О природе социокультурной компетенции / Г. В. Елизарова // Слово, предложение и текст как интерпретирующие системы. *Studia Linguistica* 8. – Санкт-Петербург : Тригон. – 1998. – С. 25–31.

17. Зимняя И. А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке / И. А. Зимняя. – Москва, 2005. – 336 с.

18. Инновационные лингводидактические процессы как основа языковой подготовки в неязыковых образовательных организациях : монография / под ред. Е. А. Проценко, А. Г. Мажаровой. – Воронеж : Воронежский институт МВД России, 2016. – 114 с.

19. Исакова О. А. К вопросу о формировании социокультурной компетенции курсантов на занятиях по иностранному языку в военном вузе / О. А. Исакова // Военный научно-практический вестник. – 2015. – № 1(2). – С. 85–89.

20. Капустюк О. Ю. О некоторых аспектах профессиональной компетентности сотрудника ОВД / О. Ю. Капустюк, Л. Ю. Нежкина // Вестник Восточно-Сибирского института Министерства Внутренних Дел России. – 2013. – № 3(66). – С. 25–30.

21. Ковалева Е. А. Интернет-ресурсы в обучении иностранному языку / Е. А. Ковалева // *European social science Journal*. – 2016. – №12 (1). – С. 178–183.

22. Кокорева А. А. Корпус параллельных текстов в обучении языку / А. А. Кокорева // *Вестник Тамбовского университета. Серия : Гуманитарные науки*. – 2013. – № 2 (118). – С. 57–62.

23. Лебедева Л. В. Применение современных образовательных технологий в обучении иностранным языкам (на примере английского языка) / Л. В. Лебедева, Л. А. Печищева // *Вестник МГОУ. Серия : Педагогика*. – 2016. – № 2. – С. 120–125.

24. Мушникова Ю. С. Социальные сети как интерактивная форма обучения иностранному языку в старшей школе / Ю. С. Мушникова // *Молодой ученый*. – 2017. – № 33. – С. 62–63.

25. Оборина Е. В. Педагогический аспект феномена толерантности / Е. В. Оборина // *Педагогическое мастерство : материалы междунар. науч. конф. (г. Москва, апрель 2012 г.)*. – Москва : Буки-Веди, 2012. – С. 27–29.

26. Пантелеева О. О. Реализация принципа поликультурности в деятельности учреждений образования на основе формирования единой поликультурной информационной образовательной среды / О. О. Пантелеева // *Иноязычная коммуникативная культура в повышении качества профессиональной подготовки специалистов : сб. науч. ст. по материалам I Всероссийской науч.-практ. конф. (27–28 апреля 2016 г.)*. – Воронеж : ВУНЦ ВВС «ВВА», 2016. – С. 162–163.

27. Пассов Е. И. Коммуникативный метод обучения иноязычному говорению / Е. И. Пассов. – Москва : Просвещение, 1991. – 223 с.

28. Плунгян В. А. Зачем мы делаем Национальный корпус русского языка? / В. А. Плунгян // *Отечественные записки*. – 2005. – № 2. – С. 296–308.

29. Полонская О. Ю. Особенности формирования социокультурной компетенции у курсантов образовательных организаций МВД России в процессе изучения английского языка / О. Ю. Полонская // *Подготовка кадров для силовых структур : современные направления и образовательные технологии: материалы XXIV Всероссийской научно-методической конференции*. – Иркутск, 2019. – С. 265–266.

30. Порожняк Н. Ф. Информационно-коммуникационные технологии в процессе обучения английскому языку в неязыковых вузах / Н. Ф. Порожняк // Молодой ученый. – 2014. – № 9. – С. 559–561. – URL: <https://moluch.ru/archive/68/11594> (дата обращения: 24.09.2019)

31. Рахилина Е. В. Корпус как творческий проект / Е. В. Рахилина // Национальный корпус русского языка : 2006-2008. Новые результаты и перспективы. – Санкт-Петербург : Нестор-История. – 2009. – С.7–26.

32. Рогинко Е. В. Интерактивные методы обучения студентов иноязычному профессиональному общению на основе текстов по специальности : английский язык; технический вуз : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Е. В. Рогинко. – Москва, 2009. – 16 с.

33. Рыбникова Е. В. Применение веб-квест технологии в современной школе / Е. В. Рыбникова – URL: <https://multiurok.ru/index.php/files> (дата обращения: 24.09.2019)

34. Сафонова В. В. Социокультурный подход к обучению иностранным языкам : автореф. дис. ... д-ра пед. наук : 13.00.01. / В. В. Сафонова. – Москва, 1993. – 47с.

35. Сафонова В. В. Проблема социокультурного образования в языковой педагогике / В. В. Сафонова // Культуроведческие аспекты языкового образования : сб. науч. тр. – Москва : Еврошкола, 1998. – С. 27–36.

36. Сафонова О. П. Развитие профессиональной иноязычной компетенции студентов-лингвистов посредством технологий Web 2.0 / О. П. Сафонова // Вестник ПГЛУ. – 2010. – № 4. – С. 278–281.

37. Селюжицкая Л. Н. Социокультурный подход в обучении иностранному языку в контексте диалога культур / Л. Н. Селюжицкая // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам : материалы III Международной конференции, посвященной 88-летию образования Белорусского государственного университета, 30 октября 2009 г. / редкол.: В. Г. Шадурский [и др.]. – Минск : Тесей, 2009. – 302 с.

38. Серостанова Н. Н. Cross-Cultural Communication : the USA, Canada, Australia, New Zealand. Диалог культур : Америка, Канада, Австралия, Новая Зеландия : учебно-методическое пособие / Н. Н. Серостанова. – Воронеж : ВИ МВД России, 2014. – 155 с.

39. Смолина Л. В. Language through Culture and Profession: Great Britain: базовый курс по лингвострановедению : учебно-методическое пособие / Л. В. Смолина, Е. И. Чопорова. – Воронеж : ВИ МВД России, 2014. – 174 с.

40. Соколова Е. Г. Социокультурный подход к обучению иноязычному общению студентов нелингвистических вузов / Е. Г. Соколова // Конгресс Международного форума «Великие реки», 2015 г. – URL: <http://xn-----7kcgqcbassog3b.xn--p1ai/2015/PDF/208.pdf> (дата обращения: 21.09.2019).

41. Соколова Л. Н. Модульная организация учебного процесса по развитию умений иноязычного профессионально-делового общения : английский язык, технический вуз : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Л. Н. Соколова. – Тамбов, 2007. – 26 с.

42. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс : пособие для студентов пед. вузов и учителей / Е. Н. Соловова. – Москва : АСТ : Астрель : Полиграфиздат, 2010. – 238 с.

43. Степанова Е. Л. Игра как средство развития интереса к изучаемому языку / Е. Л. Степанова // Иностранные языки в школе. – 2004. – № 2. – С. 66–68.

44. Стронин М. Ф. Обучающие игры на уроке английского языка / М. Ф. Стронин. – Москва, 1991. – 223 с.

45. Сысоев П. В. Лингвистический корпус, корпусная лингвистика и методика обучения иностранным языкам / П. В. Сысоев // Иностранные языки в школе. – 2010. – № 5. – С. 12–21.

46. Сысоев П. В. Языковое поликультурное образование : теория и практика / П. В. Сысоев. – Москва : ГЛОССА-ПРЕСС, 2008. – 385 с.

47. Терентьева И. А. Использование информационных технологий в обучении иностранному языку (на примере параллельного корпуса НКРЯ) / И. А. Терентьева // Профессионально-личностное развитие преподавателя и студента : традиции, проблемы, перспективы материалы VI Всероссийской научно-практической конференции (с международным участием). – Тамбов : Тамбовский государственный университет им. Г. Р. Державина, 2014. – С. 75–79.

48. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : учеб. пособие / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : Слово/Slovo, 2000. – 624 с.

49. О полиции : федеральный закон от 7 февраля 2011 г. № 3-ФЗ // СПС «КонсультантПлюс».

50. Халеева И. И. О гендерных подходах к теории обучения языкам и культурам / И. И. Халеева // Известия Российской академии образования. – 2000. – № 1. – С. 11–12.

51. Чем отличается профессиональный блог от личного дневника. – URL: <https://pandia.ru/18830/> (дата обращения: 14.06.2019).

52. Шатурная Е. А. Методика обучения устному иноязычному профессиональному дискурсу средствами учебно-речевых ситуаций и ролевых игр : английский язык, неязыковой вуз : автореф. дис. ... канд. пед. наук / Е. А. Шатурная. – Тамбов, 2009. – 25 с.

53. Шилина Н. В. К вопросу о формировании иноязычной социокультурной компетенции у курсантов образовательных организаций ФСИН России / Н. В. Шилина // Вестник КГПУ им. В. П. Астафьева. – 2017. – № 1. – С. 238–242.

54. Щукин А. Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке : учебное пособие для преподавателей и студентов языковых вузов / А. Н. Щукин. – Москва : Икар, 2011. – 454 с.

55. Языковые социальные сети. – URL: <https://onlineteachersuk.com/ru/yazikovie-socialnie-seti>

56. Яроцкая Л. В. Лингводидактические основы интернационализации профессиональной подготовки специалиста / Л. В. Яроцкая. – URL: <http://av.disus.ru/avtoreverat/147244-1> (дата обращения: 20.08.2019)

57. Ahluwalia D. The use of blogs in English Language Learning: A study of Student Perceptions / D. Gupta, D. Ahluwalia, D. Aggarwal // Profile. – 2011. – Vol. 13. – № 2. – P. 29–41.

58. Aydin S. Web-quests as language-learning tools / S. Aydin // Computer Assisted Language Learning. – 2016. – Vol. 29. – Issue 4. – P. 765–778.

59. Berezova L. V. The effect of webquest on the writing and reading performance of university students / L. V. Berezova, S. V. Mudra, K. Y. Yakushko // Information Technologies and Learning Tools. – URL: <https://journal.iitta.gov.ua/index.php/itlt/article/view/1979> (дата обращения: 29.05.2019)

60. Bloggen im Unterricht – Warum Blogprojekte in die Bildungsarbeit gehören. – URL: <https://www.kooperative-berlin.de/2017/02>

61. Budianto H., Dahler. Blogs as Powerful Learning Tools: The Perception from EFL Students in Riau Main Island Indonesia / H. Budianto, Dahler. // IOP Conference Series: Earth and Environmental Science. 156. 2018. – URL: <http://iopscience.iop.org/article/10.1088/1755-1315/156/1/012060/pdf> (дата обращения: 18.08.2019)
62. Büssow S. Die 10 besten Jura- und Recht-Blogs / S. Büssow. – URL: <https://www.kaeufportal.de/ratgeber/dienstleistungen/in-kasso> (дата обращения: 18.08.2019)
63. Chardaloupa J. Web 2.0-Werkzeuge und Apps im regulären DaF-Unterricht / J. Chardaloupa // Mediales Lernen/Lehren im Fremdsprachenunterricht. – 2016. – 19 September. – URL: <http://www.medienimpulse.at/articles/view/975> (дата обращения: 18.08.2019)
64. Connolly M. Innovation in English Language Teacher Education / M. Connolly // The fourth International Teacher Educator Conference, Hyderabad, India. – 2014. – URL: <https://www.teachingenglish.org.uk/article> (дата обращения: 13.11.2019).
65. Dodge B. Some Thoughts About WebQuests / B. Dodge – URL: http://www.webquest.org/sdsu/about_webquests.html (дата обращения: 24.07.2019)
66. ELTons Innovation Awards. – URL: <http://englishagenda.britishcouncil.org/events/eltons> (дата обращения: 13.11.2019).
67. ESL Methods – English Language Teaching. – URL: <http://hubpages.com/education> (дата обращения: 13.11.2019).
68. Ferencikova P. E-learning module for traffic police to develop the English language / P. Ferencikova // Public security and public order. – 2017. – № 18. – URL: <https://repository.mruni.eu/bitstream/handle/007/15078/Feren%C4%8Dikova.pdf?sequence=1&isAllowed=y>. (дата обращения: 18.08.2019)
69. Galien P. Using Blogs in ESL/EFL Teaching and Teacher Training / P. Galien, W. Bowcher // Asian EFL Journal. Professional Teaching Articles. – 2010. – Vol. 42. – P. 4–23.
70. Galloway A. Communicative Language Teaching: An Introduction and Sample Activities. ERIC Digest – URL: <http://www.ericdigests.org/1993/sample.htm> (дата обращения: 10.11.2019).
71. Koknova T. Implementation of play-based learning activity as a tool to develop students' professional communicative competence

within university course “English for specific purposes” / T. Koknova // Science & Education. – 2017. – № 22(2). – P. 133–138.

72. Lasagabaste D. Foreign Language Competence in Content and Language Integrated Courses / D. Lasagabaste // The Open Applied Linguistics Journal. – 2008. – №1. – P. 31–42. – URL : <https://docplayer.net/20753879-Foreign-language-competence-in-content-and-language-integrated-courses.html> (дата обращения: 18.08.2019)

73. Maas C. Language Learning through Social Networks : Perceptions and Reality / C. Maas. – URL: <https://www.eltresearchbites.com/2018-01> (дата обращения: 18.08.2019)

74. Matukhin D. L. Teaching Foreign Language for Specific Purposes in Terms of Professional Competency Development / D. L. Matukhin , E. N. Gorkaltseva // Mediterranean Journal of Social Sciences. – Rome-Italy : MCSER Publishing, 2015. – Vol. 6. – №1. – P. 525–531 – URL: <https://www.researchgate.net/publication/73303211> (дата обращения : 10.09.2019).

75. Motteram G. Innovations in learning technologies for English language teaching / G. Motteram – URL: http://www.teachingenglish.org.uk/sites/teacheng/files/C607%20Information%20and%20Communication_WEB%20ONLY_FINAL.pdf (дата обращения: 12.10.2019).

76. Patzelt S. Soziale Netzwerke im Unterricht / S. Patzelt. – URL: <https://www.lehreronline.de/unterricht/sekundarstufen/faecheruebergreifend/artikel/fa> (дата обращения: 18.08.2019).

77. Römer U. Corpora and Language Teaching / U. Römer // Corpus Linguistics. An International Handbook. – Berlin – New York: Walter de Gruyter, 2008. – P. 112–130.

78. Rueda Y. T. Developing Pragmatic Competence in a Foreign Language / Y. T. Rueda // Colombian Applied Linguistics Journal. – 2006. – № 8. – P. 169–182. – URL : http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0123-46412006000100009 (дата обращения 05.09.2019).

79. Sattar S. Learning via Blogging: The ESL/EFL Perspective [Text] / S. Sattar // GSTF Journal of Education. – 2015. – № 1. – P. 7–12.

80. Seddiki A. Zur Verankerung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) im Spracherwerb / A. Seddiki – TRANS Internet-Zeitschrift für Kulturwissenschaften. – 2019. – № 22. – URL: <http://www.inst.at/trans/22> (дата обращения: 24.09.2019)

81. Selan E. Sprachen lernen mit Hilfe von Social Media! Geht das? / E. Selan. – URL: <https://www.hrweb.at/2012/06/fremdsprachen-und-social-media> (дата обращения: 18.08.2019)

82. Sharifian F. Globalisation and developing metacultural competence in learning English as an International Language / F. Sharifian // Multilingual Education. – 2013. – Vol 3. – N 7. – P. 1–11. – URL: <https://multilingual-education.springeropen.com/articles/10.1186/2191-5059-3-7> (дата обращения 07.09.2019).

83. Sierra F. C. Foreign language teaching methods: some issues and new moves / F. C. Sierra – URL: <http://www.encuentrojourn.org/textos/8.7.pdf> (дата обращения: 27.09.2019).

84. Sinclair J. Corpus: Concordance and Collocation / J. Sinclair. – Oxford : Oxford Univ. Press. – 1991. – 137 p.

85. Social Media Tools for Informal Language Learning: A Comprehensive Theoretical Framework // Asian Social Science. – 2018. – № 4. – URL: <https://doi.org/10.5539/ass.v14n4p46>.

86. Social media's impact in an English language classroom. – URL: <https://phys.org/news/2018-10-social-media-impact-english-language.html>.

87. Souza V. Teaching a foreign language : approaches, methods and techniques / V. Souza – URL: <http://www.slideserve.com/pooky> (дата обращения: 09.11.2019).

88. Taylor T. J. The Audio-lingual Teaching Method / T. J. Taylor – URL: <http://blog.tjtaylor.net/method-audio-lingual> (дата обращения: 10.11.2019).

89. Thornbury S. Methods, post-method, and métodos – URL: <http://www.teachingenglish.org.uk/article/methods-post-method-m%C3%A9todos> (дата обращения: 27.10.2019).

90. Chlopek Zofia The Intercultural Approach to EFL Teaching and Learning // English Teaching Forum. 2008. - № 4. – P.10–18.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Вавилова Татьяна Евгеньевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России;

Гольцова Татьяна Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России;

Жилина Ирина Анатольевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России;

Мажарова Алла Георгиевна – кандидат педагогических наук, доцент, заведующая кафедрой иностранных языков Воронежского института МВД России;

Малюгина Анна Владимировна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России;

Панкратова Марина Евгеньевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России;

Проценко Екатерина Александровна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России;

Серостанова Наталья Николаевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Воронежского института МВД России.

Научное издание

**Межкультурные аспекты коммуникации
в контексте профессионального развития личности**

Монография

Под редакцией Е. А. Проценко, А. Г. Мажаровой

Редактор Е. В. Михалькова

Компьютерная верстка В. В. Павлов

Подписано в печать 5.12.2019

Формат 60×84¹/₁₆

Усл. печ. л. 9,37

Тираж 70 экз. Заказ № 210

Воронежский институт МВД России
394065, г. Воронеж, просп. Патриотов, 53

Типография Воронежского института МВД России
394065, г. Воронеж, просп. Патриотов, 53

